

Eestikeelne väljaanne

## Õigusaktid

48. aastakäik

29. juuli 2005

Sisukord

I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

- ★ Nõukogu määrus (EÜ) nr 1212/2005, 25. juuli 2005, millega kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks teatavate Hiina Rahvabariigist pärit valandite impordi suhtes ..... 1
  
- Komisjoni määrus (EÜ) nr 1213/2005, 28. juuli 2005, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 28
  
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1214/2005, 28. juuli 2005, millega parandatakse määruse (EMÜ) nr 1722/93 (milles sätestatakse teraviljasektori tootmistoetusi käsitleva nõukogude määruse (EMÜ) nr 1766/92 üksikasjalikud rakenduseeskirjad) eesti-, hispaania-, hollandi-, itaalia-, kreeka-, leedu-, läti-, portugali-, rootsi- ja soomekeelset versiooni ..... 30
  
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1215/2005, 28. juuli 2005, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1990/2004, millega kehtestatakse veinisektoris üleminekumeetmed seoses Ungari ühinemisega Euroopa Liiduga ..... 31
  
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1216/2005, 28. juuli 2005, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1227/2000, milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad tootmisvõimsuse puhul ..... 32
  
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1217/2005, 28. juuli 2005, millega kehtestatakse nõukogu määruses 2003/286/EÜ sätestatud teatavate Bulgaariast pärit elusveiste tariifikvoodi üksikasjalikud rakenduseeskirjad ..... 33
  
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1218/2005, 28. juuli 2005, millega kehtestatakse nõukogu määruses (EÜ) nr 1182/2005 sätestatud Šveitsist pärit üle 160 kg kaaluvate elusveiste imporditariifikvoodi üksikasjalikud rakenduseeskirjad ..... 39
  
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1219/2005, 28. juuli 2005, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1623/2000, milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad turumehhanismide osas ..... 45

Hind: 22 EUR

(Jätub pöördel)

# ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1220/2005, 28. juuli 2005, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1279/98 Bulgaariast pärit veise- ja vasikalihatoodete teatavate tariifikvootide osas .....	47
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1221/2005, 28. juuli 2005, millega kehtestatakse asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate piimasaaduste suhtes kohaldatavad toetusemäärad .....	51
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1222/2005, 28. juuli 2005, millega kehtestatakse asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate teravilja- ja riisitoodete suhtes kohaldatavate toetuste määrad .....	54
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1223/2005, 28. juuli 2005, millega kehtestatakse asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate suhkru-sektori teatavate toodete suhtes kohaldatavad toetusemäärad .....	58
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1224/2005, 28. juuli 2005, millega määratakse kindlaks piima ja piimatoodete eksporditoetused .....	60
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1225/2005, 28. juuli 2005, millega kehtestatakse määruses (EÜ) nr 581/2004 sätestatud alalise pakkumismenetluse raames makstava või eksporditoetuse maksimumsumma .....	68
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1226/2005, 28. juuli 2005, millega kehtestatakse määruses (EÜ) nr 582/2004 sätestatud alalise pakkumismenetluse raames makstava lõssipulbri eksporditoetuse maksimumsumma .....	70
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1227/2005, 28. juuli 2005, millega määratakse kindlaks melassi tüüpilised hinnad ja täiendavad imporditollimaksud suhkru-sektoris alates 29. juulist 2005 .....	71
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1228/2005, 28. juuli 2005, millega kehtestatakse töötlemata valge suhkru ja toorsuhkru eksporditoetused .....	73
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1229/2005, 28. juuli 2005, milles kehtestatakse töötlemata siirupite ja teatavate muude suhkru-sektori toodete eksporditoetused .....	75
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1230/2005, 28. juuli 2005, millega kehtestatakse suurim eksporditoetus valge suhkru ekspordimiseks teatavatesse kolmandatesse riikidesse määrusega (EÜ) nr 1327/2004 ettenähtud alalise pakkumismenetluse raames avatud 33. osaliseks pakkumismenetluseks .....	78
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1231/2005, 28. juuli 2005, millega kehtestatakse suurim eksporditoetus valge suhkru ekspordimiseks teatavatesse kolmandatesse riikidesse määrusega (EÜ) nr 1138/2005 ettenähtud alalise pakkumismenetluse raames avatud 1. osaliseks pakkumismenetluseks .....	79
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1232/2005, 28. juuli 2005, millega kehtestatakse määrusega (EÜ) nr 868/2005 välja kuulutatud pakkumiskutsega seoses imporditava maisi tollimaksuvähenduse ülemäär .....	80
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1233/2005, 28. juuli 2005, millega kinnitatakse pehme nisu maksimaalne eksporditoetus seoses määruses (EÜ) nr 1059/2005 osutatud pakkumismenetlusega .....	81
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1234/2005, 28. juuli 2005, millega määratakse kindlaks teraviljasektori tootmistoetused .....	82

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1235/2005, 28. juuli 2005, millega kinnitatakse odra maksimaalne eksporditoetus seoses määruses (EÜ) nr 1058/2005 osutatud pakkumismenetlusega .....	83
---	----

II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

**Komisjon**

2005/579/EÜ:

- ★ **Komisjoni otsus, 20. juuli 2005, Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi (EAGGF) tagatisrahastu raames liikmesriikide tehtud teatavate kulude ühenduse rahastamisest väljajätmise kohta (teatavaks tehtud numbri K(2005) 2756 all) <sup>(1)</sup> .....**

84

2005/580/EÜ:

- ★ **Komisjoni otsus, 25. juuli 2005, millega keeldutakse betaiini turuleviimisest uuendtoiduna või toidu uuendkoostisosana vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 258/97 (teatavaks tehtud numbri K(2005) 2770 all) .....**

89

2005/581/EÜ:

- ★ **Komisjoni otsus, 25. juuli 2005, millega lubatakse isomaltuloosi turuleviimine uuendtoiduna või toidu uuendkoostisosana vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 258/97 (teatavaks tehtud numbri K(2005) 2776 all) .....**

90

*Euroopa Liidu lepingu V jaotise kohaselt vastuvõetud aktid*

- ★ **Nõukogu ühismeede 2005/582/ÜVJP, 28. juuli 2005, millega muudetakse ja pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja Lõuna-Kaukaasias volitusi .....**
- ★ **Nõukogu ühismeede 2005/583/ÜVJP, 28. juuli 2005, millega pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja Bosnias ja Hertsegoviinas volitusi .....**
- ★ **Nõukogu ühismeede 2005/584/ÜVJP, 28. juuli 2005, millega pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja Moldovas volitusi .....**
- ★ **Nõukogu ühismeede 2005/585/ÜVJP, 28. juuli 2005, millega pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja Afganistanis volitusi .....**
- ★ **Nõukogu ühismeede 2005/586/ÜVJP, 28. juuli 2005, millega pikendatakse ja muudetakse Euroopa Liidu eriesindaja Ida-Aafrika järvede piirkonnas volitusi .....**
- ★ **Nõukogu ühismeede 2005/587/ÜVJP, 28. juuli 2005, millega pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja Lähis-Ida rahuprotsessis volitusi .....**
- ★ **Nõukogu ühismeede 2005/588/ÜVJP, 28. juuli 2005, Euroopa Liidu eriesindaja nimetamise kohta Kesk-Aasiasse .....**
- ★ **Nõukogu ühismeede 2005/589/ÜVJP, 28. juuli 2005, millega pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja endises Jugoslaavia Makedoonia Vabariigis volitusi .....**

103



<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1212/2005,****25. juuli 2005,****millega kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks teatavate Hiina Rahvavabariigist pärit valandite impordi suhtes**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 384/96 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed<sup>(1)</sup> (edaspidi "algmäärus"), eriti selle artiklit 9,

võttes arvesse ettepanekut, mille esitas komisjon pärast konsulteerimist nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

**A. MENETLUS**

- (1) 30. aprillil 2004 teatas komisjon *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud teadaandega<sup>(2)</sup> dumpinguvastase menetluse algatamisest teatavate Hiina Rahvavabariigist (edaspidi "Hiina") pärit valandite impordi suhtes.
- (2) Menetlus algatati pärast seda, kui EUROFONTE (edaspidi "kaebuse esitaja") esitas märtsis 2004 kaebuse tootjate nimel, kelle toodang moodustab valdava osa – üle 50 % ühenduse valandite kogutoodangust. Kaebus sisaldas esmapilgul usutavaid tõendeid nimetatud toote müügi kohta dumpinguhindade ja sellest tuleneva olulise kahju kohta, mida peeti menetluse algatamiseks piisavaks.
- (3) Komisjon teatas kaebuse esitajatele, kaebuses nimetatud ühenduse tootjatele, teistele teadaolevatele ühenduse tootjatele, Hiina ametiasutustele, eksportivatele tootjatele, importijatele ja teadaolevalt huvitatud ühendustele ametlikult uurimise algatamisest. Huvitatud isikutele anti võimalus teha oma seisukohad kirjalikult teatavaks ja taotleda ärakuulamist algatamisteates sätestatud tähtaja jooksul.
- (4) Mitmed taotleja esindatud ühenduse tootjad, muud koostööd tegevad ühenduse tootjad, eksportivad tootjad, importijad, tarnijad ja tarbijate ühendused teatasid oma seisukohad. Kuulati ära kõik huvitatud isikud, kes esitasid selleks eespool sätestatud tähtaja jooksul taotluse ning teatasid konkreetsed põhjused, miks neid tuleks ära kuulata.

**1. Väljavõteline uuring, turumajanduslik ja individuaalne kohtlemine**

- (5) Arvestades uurimisega seotud eksportivate tootjate, ühenduse tootjate ja importijate suurt arvu, nähti algatamisteates kooskõlas algmääruse artikliga 17 ette väljavõttelise uuringu korraldamine.

<sup>(1)</sup> EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 461/2004 (ELT L 77, 13.3.2004, lk 12).

<sup>(2)</sup> ELT C 104, 30.4.2004, lk 62.

- (6) Et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ja kui on, siis moodustada valimi, paluti eksportivatel tootjatel ja nende esindajatel, ühenduse tootjatel ja importijatel endast teatada ning esitada algatamisteates nõutud teave. Komisjon võttis ühendust ka eksportivate tootjate teadaolevate ühendustega ja Hiina ametiasutustega. Nimetatud pooled ei esitanud väljavõttelise uuringu kasutamisele vastuväiteid.
- (7) Kokku vastasid küsimustikule ettenähtud tähtaja jooksul ning esitasid nõutud teabe 33 Hiina eksportijat/tootjat, 24 ühenduse tootjat ja 15 importijat.
- (8) Võimaldamaks Hiina eksportivatel tootjatel soovi korral taotleda turumajanduslikku või individuaalset kohtlemist, saatis komisjon teadaolevalt huvitatud Hiina äriühingutele ning kõigile teistele äriühingutele, kes algatamisteates sätestatud tähtaja jooksul endast teada andsid, turumajandusliku ja individuaalse kohtlemise taotluse vormid. Seoses sellega taotles 21 äriühingut algmääruse artikli 2 lõike 7 alusel turumajanduslikku kohtlemist ning 3 äriühingut algmääruse artikli 9 lõike 5 alusel ainult individuaalset kohtlemist.
- (9) Eksportivate tootjate valim moodustati pärast konsulteerimist koostööd tegevate Hiina eksportivate tootjatega ja Hiina ametiasutustega. Eksportivate tootjate valimi moodustamisel lähtuti suurimast tüüpilisest ekspordimahust ühendusse (individuaalsete ettevõtete või seotud äriühingute rühma kohta), mida ettenähtud aja jooksul on võimalik uurida, ning sellest, kas ettevõtted kavatsesid taotleda turumajanduslikku kohtlemist. Valim moodustati ainult sellistest ettevõtetest, mis kavatsesid taotleda turumajanduslikku kohtlemist, kuna üleminekujärgus majanduse puhul tehakse teiste ettevõtete normaalkäitumus kindlaks võrdlusriigi hindade või arvestusliku normaalkäitumise põhjal. Sellest lähtudes moodustati seitsmest eksportivast tootjast koosnev representatiivne valim. Valimi koostamiseks läbi viidud küsitluse põhjal moodustas seitsme valimisse võetud ettevõtte eksport umbes 50 % koostööd tegevate tootjate kogueksportidist.
- (10) Ühenduse tootjate valimi moodustamisel lähtuti kooskõlas algmääruse artikli 17 lõikega 1 ning pärast konsulteerimist koostööd tegevate tootjatega ja nende nõusolekul suurimast tüüpilisest toodangu- ja müügmahust ühenduses. Selle tulemusena valiti valimi jaoks välja viis ühenduse tootjat. Komisjon saatis viiele väljavalitud ettevõttele küsimustikud ning ettenähtud tähtaja jooksul saadi neli täielikku vastust. Üks ettevõtte esitas vastuse ettenähtud pikendatud tähtajast hiljem ning jäeti seetõttu menetlusest välja.
- (11) Importijate valimi moodustamisel lähtuti kooskõlas algmääruse artikli 17 lõikega 1 ning pärast konsulteerimist koostööd tegevate importijatega ja nende nõusolekul esimeses järjekorras suurimast tüüpilisest ühendusse suunatud impordi mahust ja teises järjekorras geograafilisest jagunemisest. Leiti, et 15 ettevõttest kahel on Hiinas seotud tootjad ja need jäeti valimist välja, kuna neid tuleks vaadelda eksportivate tootjate valimi moodustamise raames. Tulemusena valiti välja neli importijat, kellest kolm esitasid küsimustikule täielikud vastused.
- (12) Komisjon püüdis leida kõik andmed, mida ta seoses dumpingu, sellest tuleneva kahju ja ühenduse huvide esialgse kindlakstegemisega vajalikuks pidas, ja veendus nende andmete õigsuses. Tehti kontrollkäigud järgmiste äriühingute valdustesse:

a) *Ühenduse tootjad*

- Saint Gobain PAM, Prantsusmaa,
- Saint Gobain, Suurbritannia,
- Norford, Prantsusmaa ja temaga seotud ettevõtted Norinco, Prantsusmaa ja Norinco, Suurbritannia,
- Cavanagh, Iirimaa,
- Fudiciones Odena, Hispaania.

b) *Hiina eksportivad tootjad*

- Zibo Benito Metalwork Co. Ltd,
- Benito Tianjin Metal Products Co. Ltd,
- Qingdao Benito Metal Products Co. Ltd,
- Shandong Huijin Stock Co. Ltd,
- Shijiazhuang Transun Metal Products Co. Ltd,
- Changan Cast Limited Company of Yixian Hebei,
- Shanxi Yuansheng Casting and Forging Industrial Co. Ltd.

c) *Eksportivate tootjatega seotud ühenduses paiknevad importijad*

- Fundicio Ductil Benito, S.L,
- Mario Cirino Pomicino S.p.A.

d) *Ühenduses paiknevad sõltumatud importijad:*

- Hydrotec, Saksamaa,
- Peter Savage, Suurbritannia.

- (13) Lähtudes vajadusest määrata kindlaks normaalväärtus nende Hiina eksportivate tootjate puhul, kellele turumajanduslikku kohtlemist võib-olla ei võimaldata, toimus kontrollkäik järgmise äriühingu valdustesse, et teha võrdlusriigi andmete põhjal kindlaks normaalväärtus:

— Carnation Industries Ltd., India.

- (14) Dumpingu ja kahju uurimine hõlmas ajavahemikku 1. aprill 2003–31. märts 2004 (edaspidi “uurimisperiood”). Kahju kindlakstegemiseks asjakohaste suundumuste uurimine hõlmas ajavahemikku 2000. aasta jaanuarist kuni uurimisperioodi lõpuni (edaspidi “vaatlusalune periood”).

## B. VAATLUSALUNE TOODE JA SAMASUGUNE TOODE

### 1. Üldist

- (15) Vaatlusalused valandid koosnevad üldiselt raamist, mis paikneb maa sees, ja kaanest või restist, mis asub samal tasapinnal jalakäijate ja/või sõidukite liikumispinnaga ning peab otseselt vastu pidama jalakäijate ja/või sõidukite raskusele. Raam asetatakse vahetult betoonist või tellistest kaevu ülemise osa peale. Seda kasutatakse kaevule juurdepääsuks ja/või sellesse sisenemiseks.
- (16) Valandeid kasutatakse kaevu katmiseks ning need peavad pidama vastu mootorsõidukite ja/või jalakäijate survele. Kaas või rest peab olema tihedalt raamile kinnitatud, et vältida müra, reostust, vigastusi ja sõidukite purunemist. Valandid peavad võimaldama kaevule turvaliselt ja lihtsalt juurde pääseda, nii kaevu sisenemise kui visuaalse kontrolli eesmärgil.
- (17) Valandeid on erineva kuju ja mõõtmetega. Need peavad sobima selle kaevu mõõtmetega, mida need katavad ja millele juurdepääsu võimaldavad. Raamid on tavaliselt ümmargused, ruudu- või ristkülikukujulised. Kaasi ja reste on samuti erikujulisi, sealhulgas, kuid mitte ainult, kolmnurkseid, ümmargusi, ruudu- ja ristkülikukujulisi.

- (18) Valandid on valmistatud hall- või kõrgtugevast malmist. Neid toodetakse terasejääkidest, koksist, toormalmist, süsinikutolmust, lubjakivist, ferrosiliitsiumist ja magneesiumist, mille määr sõltub tootmisprotsessist ja lõpptoote liigist (kõrgtugev või hallmalm). Valandite tootmisel kasutatakse raua sulatamiseks kahte meetodit: elektri- või šahtahju abil. Hall- ja kõrgtugevast malmist valandite valmistamise protsess on sarnane. Peamiseks erinevuseks kõrgtugeva malmi valmistamisel on see, et malmis olevale süsinikule lisatakse magneesiumi, mille tagajärjel selle kuju muutub helbelisest kerajaks; hallmalmi puhul seda ei tehta. Kui sulatusprotsess on lõpule viidud, valatakse sulamalm kas käsitsi või mehaaniliselt valuvormi.

## 2. Vaatlusalune toode

- (19) Vaatlusaluseks tooteks on teatavad Hiinast pärit mittetemperalmist valandid, mida kasutatakse maapinnal või maa all asuvate süsteemide katmiseks ja/või neile juurdepääsuks, ning nende osad, masintöödeldud, kaetud, värvitud või muude materjalidega kombineeritud või mitte (edaspidi "vaatlusalune toode"), mida harilikult deklareeritakse CN-koodide 7325 10 50 ja 7325 10 92 ning vahel ka CN-koodi 7325 10 99 all. Need CN-koodid vastavad toote eri esinemisvormidele (sh kaevukaaned, restkaevude restid). Kõik need tooted leiti olevat piisavalt sarnased, et neid saaks menetluses vaadelda ühe tootena. Tuleb märkida, et maa-aluseid tuletõrjehüdrante peetakse nende kasutusala ja konstruktsiooni tõttu vaatluskaevust oluliselt erinevaks ning seetõttu ei käsitleta neid vaatlusaluse tootena.
- (20) Kui Hiinas kasutatakse valandite tootmisel peamiselt šahtahjusid, siis ühenduse tootmisharu kasutab sulatusprotsessis peamiselt elektriahjusid. Hiina tootmisprotsess erineb ELi tootmisest ka selle poolest, et Hiinas kasutatakse peamiselt käsitsi valamist, samas kui ELi tootjad kasutavad selleks masinaid. Valandid on valmistatud hall- või kõrgtugevast malmist. Neid toodetakse terasejääkidest, koksist, toormalmist, süsinikutolmust, lubjakivist, ferrosiliitsiumist ja magneesiumist, mille määr sõltub tootmisprotsessist ja lõpptoote liigist (kõrgtugev või hallmalm). Valandite tootmisel kasutatakse raua sulatamiseks kahte meetodit: elektri- või šahtahju abil. Hall- ja kõrgtugevast malmist valandite valmistamise protsess on sarnane. Peamiseks erinevuseks kõrgtugeva malmi valmistamisel on see, et malmis olevale süsinikule lisatakse magneesiumi, mille tagajärjel selle kuju muutub helbelisest kerajaks; hallmalmi puhul seda ei tehta. Kui sulatusprotsess on lõpule viidud, valatakse sulamalm kas käsitsi või mehaaniliselt valuvormi. Hiinas toodetakse nii hall- kui kõrgtugevast malmist valandeid.
- (21) Hall- ja kõrgtugeva malmi erinevus seisneb selles, et hallmalmi valmistatakse grafiidihelvestest; selle tulemusena on saadud materjal jäigem ning valand jääb lõplikult püsima massi abil. Kõrgtugevat malmi valmistatakse kerajast grafiidist, mille tulemusena saadakse plastsem toode, mis on ergonomoomilise, kuid mille püsijäämiseks tuleb kasutada lukustusseadet.
- (22) Nagu eespool mainitud, on uurimine näidanud, et vaatamata hall- või kõrgtugeva malmi kasutamist tulenevatele erinevustele on kõigi valandite füüsilised, keemilised ja tehnilised omadused samad, neid kasutatakse põhiliselt samadel eesmärkidel ning neid saab vaadelda sama toote eri liikidena.
- (23) Seepärast on uurimise vaatlusaluseks tooteks Hiinast pärit valandid, mis vastavad üldosas esitatud kirjeldusele.

## 3. Samasugune toode

- (24) Vaatlusaluse toote ning normaalväärtuse kindlakstegemiseks võrdlusriigina kasutatud Indias toodetud ja müüdüd valandite vahel ei leitud erinevusi.
- (25) Samuti ei leitud erinevusi vaatlusaluse toote ning ühenduse tootmisharu toodetud ja ühenduses müüdüd valandite vahel.

- (26) Teatavad isikud väitsid, et ühenduse tootmisharu toodetud ja ühenduse turul müüdüd valandid ei ole vaatlusaluse tootega päris sarnased. Eelkõige väitsid nad, et Euroopa tasemel kehtivad normid on kindlaks määratud EN124 standarditega ning et riikide normid hõlmavad küll EN124, kuid täpsustavad harilikult ka muid üksikasju, mille tulemusena riikide turgudel müüdüdavad tooted on selgelt erinevad. Lisaks väitsid teatavad isikud, et nad turustavad nn Gatic'i toodet – standardsete kaevukaante kaubanduslik alternatiiv, mida kasutatakse selgesti eristataval nišiturul, kus ehitusprojektide tehnilised nõuded näevad ette kõrgeid kvaliteedistandardeid. Nad väitsid, et see toode on standardtootele täienduseks ning seda ei saa pidada asendavaks. Seetõttu paluti Gatic'i toode vaatlusaluse toote määratlusest välja jätta.
- (27) Vastuseks esimesele väitele tuleb märkida, et nii samasugune toode kui vaatlusalune toode peavad vastama EN124 standarditele ja riikide normidele, kui neid ühenduse turul müüakse. Sellest lähtuvalt määratletakse "samasuguse toote" kindlakstegemise kriteeriumid, mis hõlmavad toote füüsilisi, tehnilisi ja keemilisi omadusi ning selle lõppkasutust ja funktsiooni. Ühenduse tootmisharu toodetud ja ühenduse turul müüdüd tooteid valmistatakse hall- või kõrgtugevast malmist ning nende põhilised füüsilised ja tehnilised omadused ning kasutusala leiti olevat samad mis vaatlusalusel tootel. Samuti ei mõjuta riikide standardite erinevused samasuguse toote määratlust, kuna nende põhiliste füüsiliste, tehniliste ja keemiliste omaduste, lõppkasutuse ja kasutajate arusaama alusel ei ole neid tooteid võimalik selgelt eristada. Toote füüsilised ja tehnilised omadused määratakse kindlaks nende funktsiooni, paigaldusviisi ja asukoha alusel ning need hõlmavad peamiselt liikluskoormuse taluvust, mis määratakse kindlaks nn koormusklassiga, kaane ja resti püsivust raamis ja juurdepääsu turvalisust ja lihtsust. Toode võib olla valmistatud hall- või kõrgtugevast malmist ning luugi kaas ja/või raam võib olla täidetud betooni või muu materjaliga. Valatud kaaned ja raamid ühendavad maa-aluseid võrkusid tee- või kõnniteepinnaga. Kõik eespool mainitud omadused iseloomustavad ka niinimetatud Gatic'i toodet, mida ei saa vaatlusalusest tootest ühegi omaduse alusel eristada. Seetõttu lükati tagasi väide, nagu tuleks Gatic'i toode vaatluse alt välja jätta.
- (28) Erinevusi ei leitud ka eksporditava toote ja nende valandite vahel, mida toodeti ja müüdi eksporditajate siseturul.
- (29) Seetõttu leitakse, et kooskõlas algmääruse artikli 1 lõikega 4 loetakse käesolevas uurimises kõiki Hiina siseturul valmistatud ja müüdüd valandeid, Indias toodetud ja müüdüd valandeid ning ühenduse tootmisharu toodetud ja ühenduse turul müüdüd valandeid vaatlusaluse tootega väga sarnaseks.

## C. DUMPING

### 1. Väljavõtteline uuring

- (30) Tuletatakse meelde, et arvestades asjaomaste äriühingute suurt arvu, otsustati kohaldada algmääruse artikli 17 sätetega ette nähtud väljavõttelist uuringut ning sellel eesmärgil valiti pärast Hiina ametiasutustega konsulteerimist välja seitse äriühingut, kelle ekspordimahud Euroopa Liitu olid suurimad.
- (31) Analüüs näitas, et seitsmest esialgselt välja valitud ettevõttest sai algmääruse artikli 2 lõike 7 punkti b kohast turumajanduslikku kohtlemist kohaldada ühe äriühingu suhtes ja algmääruse artikli 9 lõike 5 kohast individuaalset kohtlemist kolme äriühingu suhtes.
- (32) Seega kohaldati väljavõttelist uuringut käsitlevaid sätteid järgmiselt. Individuaalset dumpingumarginaali, mis määrati äriühingule, millele võimaldati turumajanduslikku kohtlemist, kohaldati ka teiste äriühingute puhul, mis valimisse ei kuulunud, kuid millele samuti võimaldati turumajanduslik kohtlemine. Äriühingute suhtes, millele võimaldati individuaalset kohtlemist, aga mis valimisse ei kuulunud, kohaldati kolme valimisse kuuluva individuaalse kohtlemise kriteeriumidele vastava äriühingu dumpingumarginaalide kaalutud keskmist.



## 2. Turumajanduslik kohtlemine

- (33) Vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 7 punktile b määratakse Hiinast pärit impordi käsitlevas dumpinguvastases uurimises normaalväärtus kindlaks vastavalt artikli 2 punktidele 1–6 nende tootjate puhul, kes vastavad algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c osutatud tingimustele.
- (34) Turumajandusliku kohtlemise kriteeriumid on lühidalt ja kokkuvõtlikult järgmised:
1. majandustegevust ja kulusid käsitlevad otsused tehakse turutingimustest lähtudes ja ilma riigi sekkumiseta;
  2. raamatupidamisdokumentide auditeerimine toimub sõltumatult ja kooskõlas rahvusvaheliste raamatupidamisstandarditega ning raamatupidamisdokumente kohaldatakse kõikidel juhtudel;
  3. puuduvad märkimisväärsed varasemale mitteturumajanduslikule süsteemile iseloomulikud moonutused;
  4. pankroti- ja asjaõigusega on tagatud õiguskindlus ja stabiilsus;
  5. vääringute konverteerimine toimub turukursi alusel.
- (35) Käesolevas uurimises andsid 21 Hiina eksportivat tootjat endast teada ning taotlesid turumajanduslikku kohtlemist algmääruse artikli 2 lõike 7 punkti c alusel. Analüüsi iga üksikut turumajandusliku kohtlemise taotlust. Arvestades vaatlusaluste äriühingute suurt arvu, viidi kohapealne kontroll läbi ainult seitsme äriühingu valdustes. Ülejäänud äriühingute puhul viidi läbi esitatud andmete üksikasjalik uurimine ning kui nende esitatud andmed olid puudulikud või ebaselged, toimus asjaomaste äriühingutega põhjalik kirjavahetus. Kui vaatlusaluse toote tootmise ja/või (omamaise või eksport)müügiiga tegeleb taotleja tütarettevõtte või muu taotlejaga seotud Hiina äriühing, paluti ka seotud osapoolel täita turumajandusliku kohtlemise taotluse vorm. Turumajanduslikku kohtlemist saab kohaldada ainult siis, kui kõik sidusettevõtted vastavad eespool sätestatud tingimustele.
- (36) Mis puudutab äriühinguid, kus viidi läbi kohapealne kontroll, siis tehti uurimise käigus kindlaks, et seitsmest Hiina eksportivast tootjast üks täitis kõik turumajandusliku kohtlemise kohaldamiseks vajalikud tingimused. Ülejäänud kuus taotlust tuli alltoodud tabelis esitatud põhjustel tagasi lükata.
- (37) Ülejäänud 14 äriühingu osas näitas individuaalsete äriühingute analüüs, et kümne äriühingu suhtes ei ole turumajanduslikku kohtlemist võimalik kohaldada. Neist kümnest äriühingust kolm ei näidanud uurimises üles piisavat koostöövalmidust, kuna jätsid nõutud teabe õigeaegselt esitamata või kuna oli tegemist müügiettevõttega, millega seotud tootmisettevõtted ei teinud koostööd. Seitsme äriühingu kohta neist kümnest on alltoodud tabelis samuti esitatud täitmata jäetud kriteeriumid. Ülejäänud 4 äriühingut suutsid edukalt tõestada, et nad vastavad viiele asjaomasele turumajandusliku kohtlemise kriteeriumile.
- (38) Järgmises tabelis on esitatud kokkuvõtte otsustest nende äriühingute kohta, mille suhtes turumajanduslikku kohtlemist ei kohaldata, arvestades algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c sätestatud viit kriteeriumi. Tuleks märkida, et kuigi äriühing nr 3 vastas igale kriteeriumile üksikult võttes, ei saa tema suhtes kohaldada turumajanduslikku kohtlemist korporatiivsete suhete tõttu allpool nimetatud äriühingutega nr 1 ja nr 2, mis ei täitnud kõiki turumajandusliku kohtlemise kriteeriumeid.

Äriühing	Kriteeriumid				
	Artikli 2 lõike 7 punkti c taane 1	Artikli 2 lõike 7 punkti c taane 2	Artikli 2 lõike 7 punkti c taane 3	Artikli 2 lõike 7 punkti c taane 4	Artikli 2 lõike 7 punkti c taane 5
1	Ei vasta	Ei vasta	Ei vasta	Täidetud	Täidetud
2	Ei vasta	Ei vasta	Ei vasta	Täidetud	Täidetud
3	Täidetud	Täidetud	Täidetud	Täidetud	Täidetud
4	Ei vasta	Täidetud	Ei vasta	Täidetud	Täidetud
5	Ei vasta	Ei vasta	Täidetud	Täidetud	Täidetud
6	Ei vasta	Ei vasta	Ei vasta	Täidetud	Täidetud
7	Täidetud	Ei vasta	Ei vasta	Täidetud	Täidetud
8	Ei vasta	Ei vasta	Täidetud	Täidetud	Täidetud
9	Ei vasta	Ei vasta	Täidetud	Täidetud	Täidetud
10	Ei vasta	Ei vasta	Täidetud	Täidetud	Täidetud
11	Ei vasta	Ei vasta	Täidetud	Täidetud	Täidetud
12	Täidetud	Täidetud	Ei vasta	Täidetud	Täidetud
13	Ei vasta	Täidetud	Täidetud	Täidetud	Täidetud

Allikas: koostööd tegevate Hiina eksportijate kontrollitud vastused küsimustikule.

(39) Selle alusel kohaldatai turumajanduslikku kohtlemist järgmistele Hiinas asuvatele eksportivatele tootjatele:

1. Shijiazhuang Transun Metal Products Co. Ltd;
2. Shaoshan Huanqiu Castings Foundry;
3. Fengtai Handan Alloy Casting Co. Ltd;
4. Shanxi Jiaocheng Xinglong Casting Co. Ltd;
5. Tianjin Jinghai Chaoyue Industrial and Commercial Co. Ltd.

### 3. Individuaalne kohtlemine

- (40) Algmääruse artikli 2 lõike 7 punkti a kohaselt on võimalik kehtestada artikli 2 lõike 7 reguleerimisalasse kuuluvate riikide suhtes kogu riiki hõlmav tollimaks, välja arvatud juhtudel, kui äriühingud suudavad tõendada, et nad vastavad kõigile algmääruse artikli 9 lõikes 5 sätestatud kriteeriumitele, mille alusel kohaldatakse individuaalset kohtlemist.
- (41) Mainitud 21 eksportivat tootjat, kes taotlesid turumajanduslikku kohtlemist, taotlesid juhul, kui neile turumajanduslikku kohtlemist ei võimaldata, ka individuaalset kohtlemist. Lisaks taotlesid veel kolm eksportivat tootjat ainult individuaalset kohtlemist.
- (42) Esiteks, mis puudutab 16 äriühingut, mis taotlesid turumajanduslikku kohtlemist, kuid millele seda ei võimaldata, siis nendest viis äriühingut vastas algmääruse artikli 9 lõikes 5 sätestatud individuaalse kohtlemise kõigile nõuetele. Mis puutub muudesse äriühingutesse, siis 3 äriühingut ei osalenud uurimises nõuetekohaselt: nad kas ei esitanud õigeaks küsitud teavet või oli nende puhul tegemist kaubandusettevõttega ja seotud tootmisettevõtted ei teinud koostööd, nagu on juba eespool põhjenduses 37 osutatud.

- (43) 8 ülejäänud äriühingut, mis taotlesid turumajanduslikku kohtlemist, kuid mille suhtes seda ei kohaldata, ei täitnud kriteeriumit, mis on sätestatud algmääruse artikli 9 lõike 5 punkti c esimeses lauses. Selle tulemusena ei saa nende äriühingute suhtes individuaalset kohtlemist kohaldada.
- (44) Teiseks, üksnes individuaalset kohtlemist taotlenud kolmest äriühingust kaks loobus koostööst menetluse varases järgus. Leiti, et kolmas taotleja on kaubandusettevõtte ja temaga seotud tootmisettevõtteid ei teinud koostööd. Nendele kolmele äriühingule ei saa individuaalset kohtlemist võimaldada.
- (45) Seetõttu leitakse, et individuaalset kohtlemist tuleks võimaldada järgmisele 5 äriühingule:
1. Shandong Huijin Stock Co. Ltd;
  2. Changan Cast Limited Company of Yixian Hebei;
  3. Shanxi Yuansheng Casting ja Forging Industrial Co. Ltd ja selle sidusettevõtte Shanxi Yuansheng Industrial Co. Ltd;
  4. Botou City Simencum Town Bai fo Tang Casting Factory;
  5. Hebei Shunda Foundry Co. Ltd.
- (46) Mitmed eksportivad tootjad vaidlustasid turumajandusliku/individuaalse kohtlemise suhtes tehtud otsused. Siiski ei esitanud need isikud uut teavet, mis viiks teistsuguste järeldusteni. Seetõttu lükati need väited tagasi.

#### 4. Normaalväärtus

4.1. *Normaalväärtuse määramine eksportivate tootjate puhul, kelle suhtes kohaldatakse turumajanduslikku kohtlemist*

- (47) Kõigepealt tegi komisjon kindlaks, kas kõnealuse eksportiva tootja omamaine kogumüük oli tüüpiline, võrrelduna kogu tema eksportmüügiga ühendusse. Vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 2 loeti samasuguse toote omamaist müüki tüüpiliseks, kui müügi kogumaht vastas vähemalt 5 %le vaatlusaluse toote ühendusse eksporditud müüginahust.
- (48) Mainitud 21 eksportivat tootjat, kes taotlesid turumajanduslikku kohtlemist, taotlesid juhul, kui neile turumajanduslikku kohtlemist ei võimaldata, ka individuaalset kohtlemist.
- (49) Sellest tulenevalt arvutati normaalväärtus vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 3 selliselt, et eksporditud liikide eksportija kantud tootmiskuludele liideti põhjendatud müügi-, üld- ja halduskulud ning mõistlik kasumimarginaal. Kuna antud juhul ei kohaldata Hiinas ühegi teise äriühingu suhtes turumajanduslikku kohtlemist, otsustati kasutada vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 6 punktile c võrdlusriigi müügi-, üld- ja halduskulud ning kindlaksmääratud kasumit. Enne seda kontrollis komisjon, et sel viisil saadud kasum oleks põhjendatud ja ei ületaks selle tootja omamaise müügi realiseeritud kasumit, kelle suhtes kohaldatakse turumajanduslikku kohtlemist.

#### 4.2. Normaalväärtuse määramine eksportivate tootjate puhul, kelle suhtes ei kohaldata turumajanduslikku kohtlemist

##### a) Võrdlusriik

- (50) Vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 7 määrati normaalväärtus äriühingute puhul, mille suhtes ei olnud võimalik kohaldada turumajanduslikku kohtlemist, võrdlusriigis kehtivate hindade või arvestusliku väärtuse põhjal. Algamisteates esitas komisjon oma kavatsuse kasutada Hiina jaoks normaalväärtuse määramisel asjakohase võrdlusriigina Norrat ning huvitatud isikutel paluti esitada selle kohta oma arvamus. Mõned Hiina eksportivad tootjad ja ühenduse importijad olid sellele ettepanekule vastu ja andsid põhjendatud selgitusi selle kohta, et Norra ei ole sobiv võrdlusriik ja et selle asemel tuleks valida India. Pärast uurimist leidsid komisjoni talitused, et toote liikide mitmekesisuse, omamaise müügi mahu, siseturu konkurentsi, tooraine kättesaadavuse ja tootmisprotsessi tõttu on India tõepoolest Hiina jaoks sobivam võrdlusriik kui Norra. Kõiki huvitatud isikuid teavitati kõnealusest otsusest ja ükski pool ei esitanud vastuväiteid. Komisjon otsis ja leidis ühe täielikku koostööd tegeva tootja Indiast.

##### b) Normaalväärtuse kindlaksmääramine

- (51) Algmääruse artikli 2 lõike 7 punkti a põhjal määrati normaalväärtus eksportivate tootjate puhul, kellele ei võimaldatud turumajanduslikku kohtlemist, turumajandusliku kolmanda riigi tootjalt saadud kontrollitud teabe põhjal, s.t. võttes aluseks makstud või makstavad hinnad India siseturul. Tehti kindlaks, et need tehingud (i) olid tehtud tavapärase kaubandustegevuse käigus ja (ii) olid representatiivsed, lähtudes põhjenduses 47 kirjeldatud meetodidest. Uurimise käigus ilmnisid teatavad erinevused India ja Hiina tootjate tootmisprotsessi vahel, kuna viimased ei kasuta nii keerukaid seadmeid ja tarbivad vähem energiat. Seetõttu vähendati India omamaiseid müügihindu neid erinevusi peegeldava summa võrra. Vajadusel neid hindu kohandati, et tagada õige võrdlus tooteliikidega, mida Hiina vaatlusalused tootjad ekspordivad ühendusse.
- (52) Selle tulemusena saadi normaalväärtuseks koostööd tegeva India tootja sõltumatutele klientidele kehtiva omamaise müügi hinna kaalutud keskmine.

#### 5. Ekspordihind

- (53) Neil juhtudel, kui vaatlusalust toodet eksporditi ühenduses asuvatele sõltumatutele klientidele, määrati ekspordihind kindlaks kõnealuse sidusimportija esimestele sõltumatutele klientidele määratud edasimüügihinna alusel. Kõiki importimise ja edasimüügi vahel kõnealuse sidusimportija kantud kulusid, kaasa arvatud müügi-, üld- ja halduskulusid ning põhjendatud kasumimarginaali korrigeeriti. Seda meetodit kohaldati nii selle ettevõtte suhtes, millele võimaldati turumajanduslikku kohtlemist, kui ka kolme valimisse kuuluva ettevõtte suhtes, kellele turumajanduslikku ega individuaalset kohtlemist ei võimaldatud.

#### 6. Võrdlus

- (55) Normaalväärtust ja ekspordihindasid võrreldi tehasest hankimise tasandil. Normaalväärtuse ja ekspordihinna õiglase võrdlemise tagamiseks võeti korrigeerimiste näol nõuetekohaselt arvesse hindu ja hindade võrreldavust mõjutavaid erinevusi vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 10. Asjakohased kohandused tehti transpordi- ja kindlustus-, krediidi-, vahendus- ja pangakulude osas kõikidel juhtudel, mil neid peeti põhjendatuks ja täpseks ning neid kinnitasid kontrollitud tõendid.

- (56) Leiti, et ekspordimüügi puhul tagastati madalama tasemega käibemaks kui omamaise müügi puhul. Seda erinevust arvesse võttes kohandati ekspordihindu ekspordi ja omamaise müügi tagastatud käibemaksu tasemete erinevuste põhjal, st 2 % aastal 2003 ja 4 % aastal 2004.

## 7. Dumpingumarginaal

### 7.1. Koostööd teinud eksportivate tootjate puhul, kelle suhtes kohaldatakse turumajanduslikku kohtlemist/individuaalset kohtlemist

#### a) Turumajanduslik kohtlemine

- (57) Ainsa valimisse kuuluva äriühingu puhul, millele võimaldati turumajanduslikku kohtlemist, võrreldi iga vaatlusaluse ühendusse eksporditud toote liigi kaalutud keskmist normaalväärtust vastava ühendusse eksporditud vaatlusaluse toote liigi kaalutud keskmise ekspordihinnaga vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 11.
- (58) Neile 4le äriühingule, millele võimaldati turumajanduslikku kohtlemist, kuid kes ei kuulunud valimisse, määrati eespool nimetatud valimisse kuuluva äriühingu suhtes kehtestatud dumpingumarginaal vastavalt algmääruse artikli 9 lõikele 6.

#### b) Individuaalne kohtlemine

- (59) Kolme valimisse kuuluva äriühingu puhul, millele võimaldati individuaalset kohtlemist, võrreldi võrdlusriigi suhtes kehtestatud kaalutud keskmist normaalväärtust ühendusse suunatud ekspordi kaalutud keskmise hinnaga kooskõlas algmääruse artikli 2 lõikega 11.
- (60) Nende 2 äriühingu puhul, mis ei kuulunud valimisse ja millele võimaldati individuaalset kohtlemist, määrati dumpingumarginaal nende äriühingute suhtes kehtestatud kaalutud keskmise dumpingumarginaali alusel, mis kuulusid eespool nimetatud valimisse ja millele võimaldati individuaalset kohtlemist.
- (61) Selle põhjal on individuaalsed dumpingumarginaalid väljendatuna protsendimäärana CIF-hinnast ühenduse piiril ilma tollimakse tasumata:

Shijiazhuang Transun Metal Products Co. Ltd	0,0 %
Shaoshan Huanqiu Castings Foundry	0,0 %
Fengtai Handan Alloy Casting Co. Ltd	0,0 %
Shanxi Jiaocheng Xinglong Casting Co. Ltd	0,0 %
Tianjin Jinghai Chaoyue Industrial and Commercial Co. Ltd	0,0 %
Shanxi Yuansheng Casting and Forging Industrial Co. Ltd	18,6 %
Botou City Simencum Town Bai fo Tang Casting Factory	28,6 %
Hebei Shunda Foundry Co. Ltd	28,6 %
Changan Cast Limited Company of Yixian Hebei	31,8 %
Shandong Huijin Stock Co. Ltd	37,9 %

### 7.2. Üleriigiline dumpingumarginaal

- (62) Kõigi ülejäänud eksportijate suhtes kohaldatava üleriigilise dumpingumarginaali arvutamiseks tegi komisjon kõigepealt kindlaks koostöö taseme. Selleks arvatati järgmine suhtarv. Lugeja on nende koostööd tegevate äriühingute ühendusse suunatud ekspordi maht, mille suhtes ei kohaldata ei turumajanduslikku ega individuaalset kohtlemist. Nimetaja on Eurostati andmetel põhinev Hiinast ühendusse tuleva ekspordi kogumaht, millest lahutatakse nende äriühingute ekspordimahud, mille suhtes kohaldatakse turumajanduslikku ja individuaalset kohtlemist. Selle alusel tehti kindlaks, et koostöö tase oli 22 %, mida loetakse madalaks tasemeks isegi vaatlusaluse toote killustunud tööstus-haru puhul.

- (63) Üleriigiline dumpingumarginaal teiste eksportivate tootjate ekspordimahu suhtes määrati kindlaks järgmiselt:
- (64) Koostööst hoidunud äriühingute ekspordimahu dumpingu tase määrati valimisse kuuluvate eksportivate tootjate, kellele ei võimaldatud turumajanduslikku kohtlemist ega individuaalset kohtlemist, suhtes kehtestatud kahe kõige kõrgema marginaaliga tootekategooria alusel.
- (65) Koostööd teinud äriühingutele, mille suhtes ei kohaldata ei turumajanduslikku ega individuaalset kohtlemist, leitakse arvutuste tegemiseks mõtteline individuaalne marginaal vastavalt põhjenduses 54 sätestatud meetodikale.
- (66) Üleriigiline dumpingumarginaal arvutati eespool nimetatud mõtteliste individuaalsete marginaalide alusel, kasutades kaalufaktorina mõlema eksportijate rühma (koostööd teinute ja koostööst hoidunute) CIF-hinda.
- (67) Selle põhjal määrati üleriigiliseks dumpingumääraks 47,8 % CIF-hinnast ühenduse piiril ilma tollimakse tasumata.

#### D. ÜHENDUSE TOOTMISHARU

##### a) Ühenduse toodang

- (68) Uurimise käigus leiti, et valandeid on tootnud 4 kaebuse esitanud ühenduse tootjat, kes kuulusid valimisse, ja 5 kaebust toetavat muud ühenduse tootjat.

##### b) Ühenduse tootmisharu mõiste

- (69) Kaebuse esitanud ühenduse tootjad koos kaebust toetavate ühenduse tootjatega, kes vastasid valimi moodustamiseks koostatud küsimustikule ja tegid uurimises koostööd, annavad üle 60 % ühenduse samasuguse toote toodangust. Seega moodustavad need tootjad ühenduse tootmisharu algmääruse artikli 4 lõike 1 tähenduses.
- (70) Üks kaebuse esitanud äriühing lõpetas koostöö kohe pärast uurimise algust. Teine valimisse valitud äriühing esitas oma vastused ettenähtud ajast hiljem. Üks kaebust toetav ettevõtte loobus oma toetusest kohe pärast uurimise algust. Seetõttu jäeti mainitud kolm äriühingut ühenduse tootmisharu määratlusest välja.
- (71) Teatavad isikud väitsid, et kaks peamist kaebuse esitanud äriühingut tuleks ühenduse tootmisharu määratlusest välja jätta, kuna need impordivad suurel hulgal Hiinast pärit valandeid. Seoses sellega tuleks esmalt märkida, et ehkki tavaliselt on dumpingu eest kaitstud või sellest kasu saavad ühenduse tootjad tõepoolest ühenduse tootmisharu määratlusest välja jäetud, ei tehta seda siis, kui ühenduse tootjad olid allalöödnud hinna tõttu ühenduse turul sunnitud ajutiselt ja väga piiratud mahu impordima. Mainitud kahe äriühingu koguimport moodustas nende kogutoodangust vähem kui 3,5 % ning see piirdus teatavate ühenduse piirkondadega, kus Hiina dumpinguhinnaga impordi mõju oli eriti tugev. Arvestades, et kõnealused kogused on väga väikesed, saab mainitud kaht ühenduse tootjat pidada kuuluvaks ühenduse tootmisharu määratluse alla algmääruse artikli 4 lõike 1 tähenduses. Sellest tulenevalt lükati väide tagasi.

## E. KAHJU

## a) Sissejuhatavad märkused

- (72) Pidades silmas asjaolu, et ühenduse tootmisharu puhul on kasutatud väljavõttelist uuringut, on kahju hinnatud kogutud teabe põhjal. Tootmise, tootmisvõimsuse ja tootmisvõimsuse rakendamise, tootlikkuse, müügi, turuosa, tööhõive ja kasvu suundumusi hinnati ühenduse tootmisharu tasemel. Kõigilt koostööd tegevatest ühenduse tootjatest küsiti sellekohast lisateavet küsimustike kaudu, mis saadeti kõigile koostööd tegevatele ühenduse tootjatele, kes ei kuulunud valimisse. Kokku vastas viis valimisse mittekuuluvat äriühingut ja nendelt saadud teavet on arvestatud. Ülejäänud jäeti menetlusest välja, sest nad ei teinud koostööd. Hindade ja tasuvuse, rahakäibe, kapitali kaasamise võime ja investeeringute, varude, investeeringutasuvuse ja palkade suundumusi analüüsiti valimisse kuuluvatelt ühenduse tootjatest kogutud teabe alusel.
- (73) Kahju analüüs on näidanud, et dumpinguhinnaga impordi maht ei olnud ühenduse turu piires ühtlane. Neljateistkümnes liikmesriigis oli dumpinguhinnaga impordi maht suur, kuid Prantsusmaa turgu ei olnud dumpinguhinnaga impordi seni suunatud. Samal ajal mõjutas kahe valimisse kuuluva Prantsusmaa tootja kaal ühenduse tootmisharu üldist olukorda eriti tugevalt, kuna nende valandite toodang ja müük Prantsusmaal moodustas keskmiselt 36 % ühenduse tootmisharu toodangu ja müügi kogumahust. Kirjeldatud olukorda arvestades peeti asjakohaseks koos ühenduse tootmisharule tervikuna tekitava kahju analüüsiga esitada analüüs märklauaks oleva ühenduse turu (st ilma Prantsusmaata – EL-14) teatavate näitajate suundumuste kohta.

## b) Nähtav tarbimine ühenduses

- (74) Valandite nähtav tarbimine ühenduses tehti kindlaks koostööd tegevate tootjate toodangunäitajate ja muude ühenduse tootjate toodangu alusel, lisades impordi ja arvates maha ekspordi, kasutades Eurostatilt saadud andmeid ja kaebuse esitajate antud teavet iga liikmesriigi turu suuruse ja selle arengu kohta vaatlusaluse perioodi jooksul.
- (75) Eespool toodu alusel on valandite nähtav tarbimine ühenduse turul jäänud üsna stabiilseks ligikaudu 580 tuhande tonniga vaatlusaluse perioodi jooksul; erandiks on aasta 2002, mil toimus väike langus. Valandite turg sõltub nõudmisest, mida mõjutab kõikumine kanalisatsiooni- või veesektoris, mis sõltub üldisest majanduslikust arengust igas liikmesriigis.

Nähtav tarbimine ühenduses	2000	2001	2002	2003	Uurimispe-riood
Tonnid	584 000	597 000	568 000	577 000	578 750
Indeks (2000 = 100)	100	102	97	99	99

Allikas: ühenduse tootmisharu vastused küsimustikule, kaebus, Eurostat.

## c) Vaatlusalusest riigist pärineva impordi maht ja turuosa

- (76) Vaatlusaluse toote Hiinast pärit dumpinguhinnaga impordi mahu leidmiseks arvati Eurostati näitajatest maha mittedumpinguhinnaga import. Dumpinguhinnaga impordi maht suurenes 122 511 tonnilt 2000. aastal 179 755 tonnini uurimisperioodi jooksul, mis vastab 47 % järsule suurenemisele.

	2000	2001	2002	2003	Uurimis- periood
Impordi maht (tonnides)	122 511	149 329	163 135	181 400	179 755
Indeks (2000 = 100)	100	122	133	148	147

- (77) Vaatlusaluse perioodi jooksul suurenes Hiinast pärit dumpinguhinnaga impordi osa ühenduse turust 21,0 %lt 2000. aastal 31,1 %ni uurimisperioodil. Seetõttu on dumpinguhinnaga import vaatlusalusel perioodil oluliselt suurenenud nii absoluutses kui ka suhtelises arvestuses ühenduse tarbimise suhtes (üle 10 protsendipunkti).

	2000	2001	2002	2003	Uurimis- periood
Turuosa	21,0 %	25,0 %	28,7 %	31,4 %	31,1 %

#### d) Nähtav tarbimine EL-14s

- (78) Nähtav valandite tarbimine EL-14s tehti kindlaks samal alusel kui tarbimine ühenduses tervikuna, arvates maha tarbimise Prantsusmaal. Nähtav valandite tarbimine EL-14s püsis stabiilsena veidi üle 460 tuhande tonni kogu vaatlusaluse perioodi jooksul.

Nähtav tarbimine ühenduses	2000	2001	2002	2003	Uurimis- periood
Tonnid	464 000	480 000	458 000	462 000	462 500
Indeks (2000 = 100)	100	103	99	100	100

Allikas: ühenduse tootmisharu vastused küsimustikule, kaebus, Eurostat.

#### e) Vaatlusalusest riigist pärit impordi maht ja turuosa EL-14s

- (79) Hiinast pärit vaatlusaluse toote dumpinguhinnaga impordi mahu leidmiseks arvati Eurostati Hiinast pärit impordi kogumahu näitajatest maha mittedumpinguhinnaga impordi maht ja Prantsusmaa impordimaht. Leiti, et viimane mahaarvamine on piisav EL-14sse suunduva dumpinguhinnaga impordi korrektseks kajastamiseks, sest vastavalt kaebuse esitanud tootjate esitatud teabele ei ole Prantsusmaa turule ilmunud olulise mahuga dumpinguhinnaga impordi. Dumpinguhinnaga impordi maht suurenes 2000. aasta 119 818 tonnilt 171 946 tonnile uurimisperioodil, mis vastab 44 % järsule suurenemisele.

	2000	2001	2002	2003	Uurimis- periood
Impordi maht (tonnides)	119 818	145 509	158 323	172 886	171 946
Indeks (2000 = 100)	100	121	132	144	144

- (80) Vaatlusalusel perioodil suurenes dumpinguhinnaga impordi osakaal Hiinast EL-14 turul 25,8 %lt 2000. aastal 37,2 %ni uurimisperioodil. Turuosa suurenemine on veidi suurem kui vaatlusalusel perioodil täheldatud turuosa suurenemine kogu ühenduse tasandil.



	2000	2001	2002	2003	Uurimis- periood
Turuosa	25,82 %	30,31 %	34,57 %	37,42 %	37,18 %

f) **Dumpinghinnaga impordi hinnad ja hinna allalöömine**

i) *Impordihinnad*

- (81) Teave vaatlusaluse impordi hindade kohta, mis põhines Eurostati andmetel impordimahu ja väärtuse kohta, näitas et 2000. aasta ja uurimisperioodi vahelisel ajal langesid Hiinast pärit impordi keskmised CIF-hinnad 11 %. Vähenemine oli eriti järsk 2003. aasta ja uurimisperioodi vahelisel ajal.

	2000	2001	2002	2003	Uurimis- periood
Hinnad eurot/tonn	548	560	531	486	489
Indeks (2000 = 100)	100	102	97	89	89

Allikas: Eurostat.

ii) *Hinna allalöömine ja hinnalangus*

- (82) Hinna allalöömise taseme arvutamiseks uurimisperioodil võrreldi valimisse kuuluvate ühenduse tootmisharu tootjate müüdud samasuguse toote hindu koostööd tegevate eksportivate tootjate uurimisperioodil ühenduse turul sõltumatutele klientidele dumpinghinnaga müüdud toote hindadega kaalutud keskmise netohinna (mahahindlused ja maksud maha arvatud) alusel valandi tooteliigi kohta. Ühenduse tootmisharu müügihindu korrigeeriti vastavalt tehasehindade tasemele. Kasutatud asjaomase impordi hinnad määrati kindlaks CIF-hindade põhjal, mida oli asjakohaselt kohandatud võtmaks arvesse tollimakse ja impordijärgseid kulusid.
- (83) Mõned koostööd tegevad importijad väitsid, et ühenduse tootjate vaatlusaluse toote müük avalike pakkumiste kaudu tuleks hinna allalöömise arvutamisest välja jätta, sest müük riigiasutustele võib sisaldada teenuseid ja garantiisid nagu ka teisi lisakulusid, mis muudab pakkumismenetluse kaudu müüdüd toote tegelikult erinevaks tavalise kaubanduslääbirääkimise kaudu müüdüd tootest. Sellega seoses tuleks kõigepealt märkida, et selle väite kinnituseks ei esitatud tõendeid, mis näitaksid hindade erinevust olenevalt sellest, kas tegemist on pakkumismenetluse või muu kaubanduslääbirääkimisega. Lisaks sellele moodustas valimisse kuuluvate koostööd tegevate ühenduse tootjate müük pakkumismenetluste kaudu uurimisperioodil väga väikese protsendi kogumahust, mistõttu ei saanud sellel olla olulist mõju hinna allalöömise arvutamisele. Sellest tulenevalt lükati väide tagasi.
- (84) Tooteliikide määratlemisel lähtuti peamiselt vaatlusaluse toote valmistamiseks kasutatud toormaterjalist (hallmalm või kõrgtugev malm betooniga või betoonita), kasutusala (kaevukaaned või restkaevude restid), selle mõõtmetest ja erinevatest lisanditest ning selle vastavusest Euroopa standardile EN 124.
- (85) Võrdlus näitas, et uurimisperioodil müüdi ühenduses Hiinast pärit vaatlusaluseid tooteid ühenduse tootmisharu hindadest oluliselt madalamate hindadega: marginaal moodustas 31–60 % ühenduse tootmisharu hindadest.

g) **Ühenduse tootmisharu majanduslik olukord**

- (86) Vastavalt algmääruse artikli 3 lõikele 5 kontrollis komisjon kõiki asjakohaseid majandustegureid ja -näitajaid, mis olid 2000. aasta ja uurimisperioodi vahelisel ajal mõjutanud ühenduse tootmisharu olukorda.

## i) Tootmisvõimsus, tootmine ja tootmisvõimsuse rakendamine

- (87) Ühenduse tootmisharu tootmisvõimsus kasvas veidi vaatlusalusel perioodil, mis oli tingitud pigem olemasoleva võimsuse ümberstruktureerimisest kui uutest investeeringutest. Samal perioodil vähendas ühenduse tootmisharu tootmist 7 protsendipunkti võrra ja tootmisvõimsuse rakendusastet rohkem kui 8 protsendipunkti võrra.

	2000	2001	2002	2003	Uurimis- periood
Tootmisvõimsus tonnides	295 287	295 987	302 487	303 487	303 487
Indeks (2000 = 100)	100	100	102	103	103
Toodang tonnides	244 983	236 042	211 495	217 151	227 100
Indeks (2000 = 100)	100	96	86	89	93
Tootmisvõimsuse rakendusaste	83,0 %	79,7 %	69,9 %	71,6 %	74,8 %

Allikas: ühenduse tootmisharu vastused küsimustikule.

- (88) EL-14s registreeriti ühenduse tootmisharu tootmisvõimsuses sarnane tõus kui ühenduse tasemel. Samas langes selle tootmine ja tootmisvõimsuse rakendamine järsult 14 protsendipunkti võrra.

	2000	2001	2002	2003	Uurimis- periood
Tootmisvõimsus tonnides	188 287	188 987	191 737	191 987	191 987
Indeks (2000 = 100)	100	100	102	102	102
Toodang tonnides	169 749	168 624	140 969	140 834	145 819
Indeks (2000 = 100)	100	99	83	83	86
Tootmisvõimsuse rakendusaste	90,2 %	89,2 %	73,5 %	73,4 %	76,0 %

Allikas: ühenduse tootmisharu vastused küsimustikule.

## ii) Müügimaht, turuosa ja kasv

	2000	2001	2002	2003	Uurimis- periood
Müük tonnides	249 053	237 632	211 706	221 250	224 545
Indeks (2000 = 100)	100	95	85	89	90
Turuosa	42,6 %	39,8 %	37,3 %	38,3 %	38,8 %

- (89) Ühenduse tootmisharu vähendas müügimahtu 10 %, mille tulemusena vähenes tema turuosa vaatlusalusel perioodil 3,8 protsendipunkti võrra, samal ajal kui dumpinguhinnaga impordi maht suurenes 47 % ja selle turuosa 10,1 %.

- (90) Müügi märkimisväärse vähenemise (– 17 %) tõttu vaatlusalusel perioodil kaotas ühenduse tootmisharu EL-14s turuosast veelgi rohkem (5,4 %).

	2000	2001	2002	2003	Uurimis- periood
Müük tonnides	151 987	143 367	123 504	126 896	126 492
Indeks (2000 = 100)	100	94	81	83	83
Turuosa	32,76 %	29,87 %	26,97 %	27,47 %	27,35 %

iii) Tööhõive ja tootlikkus

- (91) Tööhõive ühenduse tootmisharus vähenes vaatlusalusel perioodil 13 %. Ühenduse tootmisharu tootlikkus tonnides töötaja kohta aastas suurenes 133 tonnilt 2000. aastal 141 tonnini uurimisperiodil. Selline toodangu suurenemine töötaja kohta on peamiselt tingitud ühenduse tootmisharu pingutustest tootmist ratsionaliseerida ja toime tulla kasvava dumpinguhinnaga impordiga.

	2000	2001	2002	2003	Uurimis- periood
Töötajate arv	1 843	1 783	1 721	1 657	1 610
Indeks (2000 = 100)	100	97	93	90	87
Tootlikkus: toodang töötaja kohta	133	132	123	131	141

Allikas: ühenduse tootmisharu vastused küsimustikule.

- (92) Veelgi järsemalt (16 %) vähenes vaatlusalusel perioodil ühenduse tootmisharu tööhõive EL-14s. Tootlikkus suurenes 132 tonnilt 2000. aastal 135 tonnini uurimisperiodil.

	2000	2001	2002	2003	Uurimis- periood
Töötajate arv	1 290	1 238	1 187	1 128	1 084
Indeks (2000 = 100)	100	96	92	87	84
Tootlikkus: toodang töötaja kohta	132	136	119	125	135

Allikas: ühenduse tootmisharu vastused küsimustikule.

iv) Varud

- (93) Ühenduse tootmisharu varude hulk suurenes vaatlusalusel perioodil 16 %. Varude kogunemine näitab, et müük langes kiiremini kui tootmine.

	2000	2001	2002	2003	Uurimis- periood
Laovarud	33 815	36 964	37 510	37 455	39 375
Indeks (2000 = 100)	100	109	111	111	116

## v) Müügihinnad ja omamaised hindu mõjutavad tegurid

- (94) Valimisse kuuluvate ühenduse tootmisharu tootjate keskmine netomüügihind jäi sisuliselt samaks. See stabiilsus ei peegelda aga terasejääkide hinna märkimisväärset tõusu 2002. aasta ja uurimisperioodi vahel (34 %); terasejäägid on peamine kuluartikkel vaatlusaluse toote tootmises. Siinkohal tuleb märkida, et iga muutus terasejääkide hinnas peegeldub koheselt vaatlusaluse toote tootmishinnas, kuna see on tootmisprotsessi põhisisend. Ühenduse tootmisharu ei saanud aga taolist hinnatõusu müügihindades kajastada, mis oleks olnud ootuspärane, kui poleks olnud dumpinguhinnaga impordi survet ja arvestades, et teistest riikidest pärit impordi hinnad olid oluliselt kõrgemad kui Hiinast pärit impordi hinnad.

	2000	2001	2002	2003	Uurimis- periood
Keskmine müügihind (euro/tonn)	1 131	1 157	1 153	1 141	1 153
Indeks (2000 = 100)	100	102	102	101	102

Allikas: valimisse kuuluva ühenduse tootmisharu vastused küsimustikule.

- (95) Samasugust stabiilsust täheldati ka ühenduse tootmisharu tootjate keskmises netomüügihinnas EL-14s.

	2000	2001	2002	2003	Uurimis- periood
Keskmine müügihind (euro/tonn)	1 056	1 070	1 053	1 031	1 048
Indeks (2000 = 100)	100	101	100	98	99

Allikas: valimisse kuuluva ühenduse tootmisharu vastused küsimustikule.

## vi) Kasumlikkus

- (96) Valimisse kuuluvate ühenduse tootmisharu tootjate kasum müügist ühenduse turul sõltumatutele klientidele langes enne maksude mahaarvamist 12,1 %lt 2000. aastal 9,9 %ni uurimisperioodil, näidates 18 % langust vaatlusalusel perioodil. Kuni 2002. aastani süvenes see langus veelgi. Pärast seda aga arenes kasumlikkus pigem positiivses suunas, näidates esmapilgul ühenduse tootmisharu võimet raskest finantsolukorrast toibuda. Siinkohal tuleb märkida, et sama trendi võis täheldada mitmetes näitajates, nagu tootmine, tootmisvõimsuse rakendamine, tootlikkus ja müügiimaht.

	2000	2001	2002	2003	Uurimis- periood
Kasumlikkus	12,1 %	10,5 %	8,1 %	9,4 %	9,9 %
Indeks (2000 = 100)	100	87	67	78	82

Allikas: valimisse kuuluvate ühenduse tootmisharu tootjate vastused küsimustikule.

- (97) Kasumlikkus EL-14s langes 9,4 %lt 2000. aastal 5,3 %ni uurimisperioodil, näidates langust 44 indeksipunkti võrra vaatlusalusel perioodil. Kuigi pärast 2002. aastat oli areng positiivne, ei tõusnud kasumlikkus samasugusele tasemele nagu aastal 2000, mida peetakse seda tüüpi tootmise jaoks tavaliseks.

	2000	2001	2002	2003	Uurimis- periood
Kasumlikkus	9,4 %	5,9 %	1,0 %	4,3 %	5,3 %
Indeks (2000 = 100)	100	63	11	46	56

Allikas: valimisse kuuluvate ühenduse tootmisharu tootjate vastused küsimustikule.

vii) *Investeeringud ja nende tasuvus*

- (98) Valimisse kuuluvate ühenduse tootmisharu tootjate vaatlusaluse toote tootmisse tehtud investeeringute tase vähenes vaatlusalusel perioodil poole võrra, s.o 12 mln eurolt ligi 6 mln eurole.
- (99) Valimisse kuuluvate ühenduse tootmisharu tootjate investeeringute tasuvus, mis väljendab nende maksueelset tulu protsendina vaatlusaluse toote tootmises kasutatud vahendite keskmisest bilansilisest puhasväärtusest arvestusperioodi alguses ja lõpus, oli ajavahemikus 2000 kuni 2001 positiivne, peegeldades kasumiteenimise võime nõrgenemist. Pärast 2001. aastat paranes olukord sarnaselt kasumlikkusele 2003. aastal ja uurimisperioodil pärast mõningast halvenemist 2002. aastal.

	2000	2001	2002	2003	Uurimis- periood
Investeeringud (tuhandetes eurodes)	12 091	10 989	6 497	6 496	6 124
Indeks (1999 = 100)	100	91	54	54	51
Investeeringute tasuvus	32,4 %	29,0 %	23,7 %	30,1 %	33,9 %

Allikas: valimisse kuuluva ühenduse tootmisharu vastused küsimustikule.

viii) *Kapitali kaasamise võime*

- (100) Polnud mingeid viiteid sellele, et ühenduse tootmisharul tervikuna oleks olnud probleeme oma äritegevusele kapitali leidmisega.

ix) *Rahavoog*

- (101) Valimisse kuuluvate ühenduse tootmisharu tootjate netorahavoog äritegevusest vähenes vaatlusalusel perioodil.

	2000	2001	2002	2003	Uurimis- periood
Rahavoog tuhandetes eurodes	51 162	40 295	39 517	41 955	40 824
Indeks (2000 = 100)	100	79	77	82	80
Rahavoog väljendatuna protsendina käibest	19 %	16 %	17 %	18 %	17 %

Allikas: valimisse kuuluvate ühenduse tootmisharu tootjate vastused küsimustikule.

- (102) Ka EL-14s vähenes vaatlusalusel perioodil valimisse kuuluvate ühenduse tootmisharu tootjate netorahavoog äritegevusest. See vähenemine, nagu ka netorahavoo vähenemine väljendatuna protsendina käibest (4 %) oli palju järsem kui ühenduse puhul tervikuna.

	2000	2001	2002	2003	Uurimis- periood
Rahavoog tuhandetes eurodes	23 869	18 081	13 468	15 724	15 556
Indeks (2000 = 100)	100	76	56	66	65
Rahavoog väljendatuna protsendina käibest	17 %	13 %	12 %	13 %	13 %

Allikas: valimisse kuuluvate ühenduse tootmisharu tootjate vastused küsimustikule.

x) *Palgad*

- (103) Vaatlusalusel perioodil suurenes keskmine palk töötaja kohta 9 %. Pärast stabiilset perioodi aastatel 2000 ja 2001 tõusid palgad 2002. aastal 2 % ja edasi 5 % ja 2 % 2003. aastal ja uurimisperioodil. Arvestades tööhõive vähenemist jäi valimisse kuuluvate ühenduse tootmisharu tootjate palgakulu tervikuna vaatlusalusel perioodil suhteliselt stabiilseks.

	2000	2001	2002	2003	Uurimis- periood
Palk töötaja kohta eurodes	42 470	42 504	43 474	45 336	46 203
Indeks (2000 = 100)	100	100	102	107	109

Allikas: valimisse kuuluva ühenduse tootmisharu vastused küsimustikule.

xi) *Dumpingumarginaali suurus*

- (104) Võttes arvesse Hiinast pärineva impordi mahtu ning hindu, on tegeliku dumpingumarginaali mõju ühenduse tootmisharule märkimisväärne.

xii) *Toibumine varasemast dumpingust*

- (105) Ühenduse tootmisharu ei ole pidanud toibuma varasema kahjustava dumpingu mõjudest.

h) **Järeldus kahju kohta**

- (106) Eelpool nimetatud tegurite läbivaatamine näitab, et 2000. aasta ja uurimisperioodi vahelisel ajal suurenes järsult dumpinguhinnaga impordi maht ja turuosa. Täpsemalt suurenes selle maht vaatlusalusel perioodil 47 % ja turuosa kasvas uurimisperioodil ligikaudu 31 %ni. Dumpinguhinnaga import moodustas uurimisperioodil ligi 80 % vaatlusaluse toote koguimpordist ühendusse ja see lõi ühenduse tootmisharu müügihinnad oluliselt alla (kuni 60 %). Peale selle näitasid vaatlusalusel perioodil negatiivset arengut ka teised kahjunäitajad, nagu tootmine (– 7 %), tootmisvõimsuse rakendamine (– 10 %), müügiimaht (– 10 %), investeeringud (– 49 %) ja tööhõive (– 13 %).
- (107) Samal ajal kaotas ühenduse tootmisharu turuosa. Tegelikult võitis vaatlusalune import vaatlusalusel perioodil juurde kolm korda suurema täiendava turuosa kui see, mille ühenduse tootmisharu kaotas. Sellega seoses võib põhjendatult järeldada, et Hiina import võttis lisaks ühenduse tootmisharu kaotatud turuosale üle ka turuosa teistelt Euroopa valukodadelt, mis kas lõpetasid tegevuse või muudeti importijateks/kaubandusettevõtjateks.
- (108) Üldine negatiivne pilt peegeldus ühenduse tootmisharu kasumlikkuses vaid osaliselt. Absoluutarvudes alanes kasum 18 %. Kasumlikkus (kasum protsendina müügitulust) vähenes 12,1 %lt 9,9 %le. Arvestades hindade olulist allalöömist, oleks võinud oodata veelgi suuremat kahju. Siiski ei anna kasumlikkus eraldi võetuna veel olukorrast täielikku ettekujutust.

- (109) Ühenduse tootmisharul tuli valida, kas võistelda Hiina impordiga hinnas või püüda hindu säilitada nende varasemal tasemel või selle lähedal. Hinnalangus, mida oleks vaja olnud selleks, et dumpinguhinnaga impordiga otseselt konkureerida, oleks selgelt ületanud langusmäära, mida ühenduse tootjad oleksid valmis kaaluma, kui nad soovivad kasumlikuks jääda. Ühenduse tootjad vähendasid küll mõningal määral hindu, kuid ei püüdnud jõuda dumpinguhinnaga impordi hinnatasemeni. Seega vähendasid nad toodangumahtu ja püüdsid mahu vähenemist kompenseerida kulude langetamisega. Sellest tulenevalt ei langenud kasum müügitulu protsendina nii järsult, kuid vähenesid müügituht ja turuosa.
- (110) Lisaks näitas EL-14 olukorra eraldi analüüs, et suhteliselt kõrge kasumlikkus uurimisperioodil kogu ühenduse tasandil oli tingitud peamiselt teatud valimisse kuuluvate ettevõtete eriti edukast tegevusest ühe liikmesriigi turul – Prantsusmaal, kus dumpinguhinnaga impordi sissetung oli piiratud. Finantsolukord nendes valimisse kuuluvates ettevõtetes, kes tegutsevad EL-14 turgudel, kus dumpinguhinnaga impordi sissetung oli eriti suur, näitas selget negatiivset arengusuunda ja kasumlikkuse tase oli alla 6 %. Enamus kahjunäitajaid, nagu tootmine (– 14 %), tootmisvõimsuse rakendamine (– 14 %), müügituht (– 17 %), investeeringud (– 56 %), tööhõive (– 16 %) ja rahavoog (– 45 %), näitasid EL-14s vaatlusajal perioodil negatiivsemat arengut.
- (111) Ühenduse tootmisharu tervikuna kaotas turuosa vaatlusajal perioodil sel ajal, mil dumpinguhinnaga impordi maht ja turuosa märkimisväärselt suurenesid. Seistes silmitsi dumpinguhinnaga impordi kasvava survega, otsustas ühenduse tootmisharu parandada tootlikkust töötajate arvu vähendamisega. Samal ajal tuli neil vähendada investeeringuid, mille tase langes järsult. See peegeldus teatavate näitajate arengus vaatlusajal perioodil. Siiski arenesid kasumlikkus, nagu ka müük ja tootmine pärast järsku langust ajavahemikus 2000–2002 kuni uurimisperioodini pigem positiivselt. Esimese perioodi suhtes võib põhjendatult eeldada, et järjekindlalt kasvava dumpinguhinnaga impordi suurenev surve põhjustas ühenduse tootmisharu madalama aktiivsuse ja halvemad majandustulemused. Teise perioodi suhtes näitab nende näitajate paranemine ühenduse tootmisharu pingutusi toime tulla dumpinguhinnaga impordi negatiivsete mõjudega majanduslikule olukorrale lühemas perspektiivis, tõhustades tootmisvõimsuse rakendamist tootmisvahendite täiustamisega ning alandades tootmiskulusid investeeringute ja töötajate arvu vähendamisega. Sellest hoolimata ohustab see ühenduse tootmisharu majandusolukorda pikemas perspektiivis, sest ühenduse tootjad kaotavad turuosa ja loobuvad investeeringutest, mis on vajalikud pikaajalise tootlikkuse ja konkurentsivõime säilitamiseks või isegi parandamiseks.
- (112) Eelnevat silmas pidades ja vaatamata asjaolule, et Prantsusmaa turg on dumpinguhinnaga impordi agressiivsest survest siiani veel puutumata jäänud, võib järeldada, et ühenduse tootmisharule on tekitatud olulist kahju. Ühenduse tootmisharule on avaldatud tõsist hinnasurve, vähenenud on müügituht (– 10 %) ja turuosa (– 3,8 %) ning tootjad on olnud sunnitud vähendama toodangut (– 7 %). Ühenduse tootmisharu on säilitanud teatava kasumlikkuse, kuid mitte sellisel tasemel, mis võimaldaks pikaajalisi investeeringuid. Tootmisharu üldine olukord on tõsiselt halvenenud. Sellest lähtudes järeldatakse, et ühenduse tootmisharu on kandnud olulist kahju algmääruse artikli 3 lõike 5 tähenduses.

## F. PÕHJUSLIKUD SEOSED

### a) Sissejuhatus

- (113) Järelduste tegemiseks ühenduse tootmisharu kantud kahju põhjuste kohta ja kooskõlas algmääruse artikli 3 lõigetega 6 ja 7, uuris komisjon kõigi teadaolevate tegurite ja nende tagajärgede mõju ühenduse tootmisharu olukorrale. Lisaks dumpinguhinnaga impordile uuriti ka muid teadaolevaid tegureid, mis oleksid võinud samal ajal ühenduse tootmisharu kahjustada, vältimaks nende tegurite tekitatud võimaliku kahju seostamist dumpinguhinnaga impordiga.

**b) Dumpinguhinnaga impordi mõju**

- (114) Vaatlusalusel perioodil suurenesid oluliselt Hiinast pärit dumpinguhinnaga impordi maht (47 %) ja turuosa (21,0 %lt 2000. aastal 31,1 %ni uurimisperioodil).
- (115) Dumpinguhinnaga impordi hinnatase jäi ühenduse tootmisharu hindadest madalamaks kogu vaatlusaluse perioodi vältel. Lisaks sellele avaldasid need survet ühenduse tootmisharule, mis oli sunnitud oma hinnad stabiilsed hoidma, vaatamata tooraine hinna olulisele tõusule. Hiinast pärit dumpinguhinnaga impordi hinnad löid ühenduse tootmisharu hinnad oluliselt alla, kusjuures hinna allalöömis-marginaal varieerus vahemikus 31–60 %. Sellega seoses tuleb märkida, et valandite turg on läbipaistev ja konkurentsile rajatud turg. Seega on hinna allalöömine sellisel turul kahjustav tegur, mis suunab kaubanduse ümber Hiina dumpinguhinnaga impordi poole.
- (116) Dumpinguhinnaga impordi mõjusid näitlikustab ka arvukate ühenduse tootjate otsus tootmine lõpetada ja minna üle valandite importimisele.
- (117) Ühenduse tootmisharu 2000. aasta ja uurimisperioodi vahel kaotatud turuosa (3,8 protsendipunkti) on Hiinast pärit dumpinguhinnaga import oma turuosa suurendamisega täielikult üle võtnud.
- (118) Ühenduse tootmisharu turuosa kaotus langeb kokku mitmete teiste negatiivsete arengutega tootmisharu üldises majandusseisus, mis väljenduvad tootmises, tootmisvõimsuse rakendamises, müügis, investeeringutes ja tööhõives.
- (119) Peale selle langes ühenduse tootmisharu kasumlikkus 12,1 %lt 2000. aastal 9,9 %ni uurimisperioodil. Need tegurid koos asjaoluga, et ühenduse tootmisharu ei saanud dumpinguhinnaga impordi surve tõttu tõsta oma hindu vastukaaluks tooraine hinna tõusule, on põhjuseks, miks ühenduse tootmisharu kandis kahju, vaatamata tootmise ratsionaliseerimisele ja tootlikkuse parandamisele. Dumpinguhinnaga impordi turuosa laienemine ja hindade langus langesid kokku järsu muutusega ühenduse tootmisharu olukorras.
- (120) Teatav hulk koostööd tegevaid importijaid väitis, et kuigi Hiinast pärit impordi kasvu otseseks põhjuseks oli kasvav nõudlus vaatlusaluse toote järele, oli turu üldine suundumus ühenduse tootmisharu jaoks negatiivne kahaneva valandite nõudluse tõttu telekommunikatsiooniturul 2002. aastal. Nimetatud turg oli kõrgseisus 2002. aastale eelneval perioodil, moonutades seega kahjuanalüüsi, kuna aastad 2000 ja 2001 olid antud valdkonnas erakordselt head. Pärast 2002. aastat on ühenduse tootmisharu tulemused paranenud, viidates tootmisharu elujulisemaks muutumisele.
- (121) Seoses sellega peaks eelkõige märkima, et uurimine ei tuvastanud kasvavat nõudlust, vaid näitas pigem ühtlast tarbimist vastandina pidevalt kasvavale impordile kogu vaatlusaluse perioodi vältel. Telekommunikatsiooniturul mõju 2002. aastal ei avaldunud Hiinast pärit vaatlusaluse toote impordis, mis jätkas dumpinguhindadega pidevat tõusu. Peale selle ei esitatud väite kinnituseks tõendeid. Uurimine näitas, et ühenduse tootmisharu kannatas vaatlusaluse perioodi vältel olulist kahju. Selle põhjal lükati eespool toodud väited tagasi.



**c) Muude tegurite mõju***Import muudest kolmandatest riikidest*

- (122) Impordimahud muudest kolmandatest riikidest vähenesid 70 600 tonnilt 2000. aastal 49 000 tonnini uurimisperioodil, nende turuosa vähenes 12 %lt 2000. aastal 8,5 %le uurimisperioodil. Enamik sellest impordist oli pärit Poolast, Tšehhi Vabariigist ja Indiast. Vastavalt Eurostati andmetele oli kolmandatest riikidest pärit valandite keskmine hind märgatavalt kõrgem vastavatest Hiinast pärit importtoodete dumpinguhindadest (2000. aastal oli erinevus 12 % ning see suurenes 55 %ni uurimisperioodil). Lisaks kasvasid muudest maadest pärit toodete hinnad vaatlusaluse perioodi jooksul keskmiselt 16 %. Seega ei saanud kõnealune import ühenduse tootmisharu kahjustada.

*Teiste ühenduse tootjate tegevus*

- (123) Teised ühenduse tootjad hoidsid tootmis- ja müügiimahtude osas uurimisperioodil ligikaudu 18,5 % turuosa. Vaatlusaluse perioodi jooksul on nende müügiimaht järsult vähenenud (21 %) ning nad on kaotanud olulise turuosa (4,9 protsendipunkti). Ei leitud tõendeid selle kohta, et teiste ühenduse tootjate hinnad oleksid olnud madalamad kui koostööd teinud ühenduse tootmisharul. Seetõttu võib põhjendatult järeldada, et teiste ühenduse tootjate valmistatud ja müüdüd tooted ei ole ühenduse tootmisharu oluliselt kahjustanud.
- (124) Huvitatud isikud ei tõstnud uurimise käigus esile ega määratlenud teisi tegureid, mis oleksid võinud samal ajal põhjustada kahju ühenduse tootmisharule.

**d) Järeldus põhjusliku seose kohta**

- (125) Ühenduse tootmisharu ohualdis olukord langes kokku Hiinast pärit impordi järsu tõusuga ning märkimisväärse hindade allalöömisega kõnealuse impordi poolt.
- (126) Võttes arvesse kolmandatest riikidest pärit impordi turuosa kahanemist vaatlusalusel perioodil ning fakti, et kõnealuste toodete keskmine hind oli uurimisperioodil dumpinguhinnaga impordist märgatavalt kõrgem, järeldati, et tõenäoliselt ei kujuta nimetatud tegurid mingit ohtu ühenduse tootmisharu olukorrale.
- (127) Seepärast leitakse, et Hiinast pärinev dumpinguhinnaga import on tekitanud ühenduse tootmisharule olulist kahju algmääruse artikli 3 lõike 6 tähenduses.

**G. ÜHENDUSE HUVID**

- (128) Vastavalt algmääruse artiklile 21 uuris komisjon, kas dumpinguvastaste meetmete kehtestamine oleks vastuolus ühenduse huvidega tervikuna. Ühenduse huvide kindlaksmääramine põhines kõigi erinevate huvide, näiteks ühenduse tootmisharu, importijate, müüjate ja vaatlusaluse toote kasutajate huvide kontrollimisel.
- (129) Et hinnata ühenduse huve, uurimiskomisjon, milline on dumpinguvastaste meetmete kehtestamise või mittekehtestamise tõenäoline mõju asjaomastele ettevõtjatele. Lisaks ühenduse tootjatele ja importijatele palus komisjon teavet kõigilt teadaolevatelt huvitatud isikutelt, näiteks kasutajate ja tarbijate ühendustelt.

**a) Ühenduse tootmisharu huvid**

- (130) Ühenduse tootmisharu koosneb nii suurtest, väikestest kui keskmise suurusega ettevõtetest.
- (131) Eeldatavalt aitab meetmete rakendamine vältida täiendavaid moonutusi turul ja hindade jätkuvat alanemist. See aitaks ühenduse tootmisharul taastada kaotatud turuosa, müümata samal ajal tooteid alla omahinna, mis suurenenud tootlikkuse tõttu viib omakorda madalama ühikuhinnani. Kokkuvõttes eeldatakse, et ühikuhinna alanemine (tootmisvõimsuse kasvu ja seega suurenenud tootlikkuse tõttu) ning mingil määral ka väike hinnatõus on peamised tegurid, mis võimaldavad ühenduse tootmisharul parandada oma finantsolukorda ilma tarbijaturgu moonutamata.
- (132) Kui dumpinguvastaseid meetmeid ei kehtestata, on tõenäoline, et ühenduse tootmisharu finantsolukord areneb jätkuvalt negatiivses suunas. Ühenduse tootmisharu olukorra muutus oli eriti märgatav uurimisperiodil, kui hindade languse tõttu tulud vähenesid ja turuosa kahanes. Vähenevaid tulusid silmas pidades on tõenäoline, et ühenduse tootmisharu olukord halveneks meetmete puudumise korral veelgi. Lõpptulemusena viib see kärbeteni tootmises ja edasiste tootmisrajatiste sulgemiseni, mis omakorda ohustab tööhõivet ja investeringuid ühenduses.
- (133) Seetõttu jõuti järeldusele, et dumpinguvastaste meetmete kehtestamine võimaldab ühenduse tootmisharul kahjustavast dumpingust toibuda.

**b) Ühenduses paiknevate sõltumatute importijate/ettevõtjate huvid**

- (134) Nagu märgitakse põhjenduses 11, esitasid 15 äriühingut selleks määratud aja jooksul teabe, mida algamisteaes nõuti valimi moodustamiseks. Nende äriühingute hulgast moodustati nelja importijat hõlmav representatiivne valim. Kõigile neljale saadeti küsimustikud.

— ühenduses paiknevate sõltumatute importijate/ettevõtjate valim

- (135) Neljast valimisse kuuluvast äriühingust üks ei vastanud küsimustikule ja arvati seega menetlusest välja. Kõik teised valitud äriühingud saatsid täielikud küsimustiku vastused. Nende äriühingute import moodustas 19 % kogu Hiinast pärit valandite impordi kogumahust uurimisperiodil.
- (136) Teatav hulk koostööd tegevaid importijaid väitis, et üks valimisse kuuluv äriühing ei oleks tohtinud olla valitud, kuna see on teise äriühingu (mis on väidetavalt ühe kaebuse esitanud äriühingu suurim üksikklient ning tarnija) tütarettevõte. Kõnealust väidetavat suhet peeti piisavaks, et eemaldada see importija valimist, kuna siin on tegemist huvide konfliktiga. Sellega seoses tuleb märkida, et väidetav suhe importija ja kaebuse esitanud äriühingu vahel piirdub sõltumatute ettevõtjate kaubandussuhtega ja seega ei kujuta endast huvide konflikti. Peale selle ei põhjendatud väidet. Seetõttu lükkati kõnealune väide tagasi.
- (137) Lisaks väideti, et meetmete kehtestamine avaldab tõenäoliselt mõju ühenduse töötleva tööstuse ning importijate tööhõivele. Väideti, et kuna viimastel ei ole mingeid vahendeid tulemaks toime maksudega, peaksid nad viivitamata tegevuse lõpetama ning personali vallandama. Lisaks viidati oluliselt kasvavale nõudlusele ühenduse sees, võttes eriti arvesse 10 uut liikmesriiki, mis kiirelt arenedes kasvavad seda veelgi. Sellega seoses võib meetmete kehtestamine viia tarnedefitsiidini Euroopa turul ja seega suure hinnatõusuni. Ühenduse tootjatel avaneks seega märkimisväärse konkurentsi puudumisel vaba võimalus turgu kontrollida.

(138) Väide meetmete negatiivsest mõjust ühenduse töötleva tööstuse ja importijate tööhõivele ei olnud põhjendatud. Kui rääkida negatiivsest mõjust ühenduse kasutajatele, siis, nagu allpool märgitud (154), ükski kasutaja ega kasutajate ühendus endast menetluse raames ei teatanud. Mis puudutab negatiivset mõju importijatele, siis vastupidiselt väidetele kinnitab nende tugev positsioon ühenduse turul pigem kindlat ja elujõulist kui nõrka seisundit. Lisaks tuleb märkida, et kui tollimaks importijatele mõju ei avaldaks, muutuks kehtetuks meetmete kehtestamise peamine põhjus, milleks on taastada võrdsed võimalused dumpingut kasutavate ettevõtjate poolt moonutatud turul. Seoses tarnedefitsiidiga, mida kümne uue liikmesriigi kasvav nõudlus võib väidetavalt kaasa tuua, tuleb esiteks märkida, et ühenduse tootmisharu ei tööta täisvõimsusel ja seega saab defitsiiti katta tootmisvõimsuse suurendamise ja varude vähendamisega. Lisaks varustab teatavate uute liikmesriikide toodang koos kolmandatest riikidest pärit impordiga turgu mõistlike hindadega toodetega, aidates kaasa läbipaistva ja konkurentsivõimelise keskkonna arengule.

(139) Seetõttu võib järeldada, et dumpinguvastaste meetmete kehtestamine sõltumatute importijate/ettevõtjate suhtes ei too kaasa märkimisväärseid muutusi.

#### c) Kasutajate ja tarbijate huvid

(140) Ükski kasutajate ega tarbijate ühendus endast algatamisteates ettenähtud aja jooksul teada ei andnud. Arvestades nimetatud osapoolte koostööst keeldumist võib järeldada, et dumpinguvastaste meetmete kehtestamine ei mõjuta põhjendamatult nende olukorda.

#### d) Konkurentsi ja kauplemist moonutavad mõjud

(141) Võttes arvesse võimalike meetmete mõju konkurentidele ühenduses näib, et asjaomased eksportivad tootjad saavad oma tugeva seisundi tõttu turul jätkata valandite müüki (ehkki hindadega, mis ei kujuta olulise kahju ohtu ühenduse tootmisharule). Ühendusesiseste tootjate suur hulk ja import kolmandatest riikidest kindlustab, et kasutajad ja jaemüüjad võivad jätkuvalt valida suure hulga mõistliku hinnaga valandeid pakkuvate tarnijate vahel. Teatav hulk koostööd tegevaid importijaid väitis, et ühenduse tootmisharu ei ole konkurentsivõimeline ning seda iseloomustavad kohalikud ja piirkondlikud turud, millel domineerivad monopolid/duopolid. Nad väitsid, et ühele ühenduse koostööd tegevaist tootjatest on varem tehtud etteheiteid, kuna ta kuritarvitas oma valitsevat positsiooni turul, et takistada vaatluseluse toote pääsu Prantsusmaa turule.

(142) Seoses sellega tuleb märkida, et väidet, nagu domineeriks kohalikel ja piirkondlikel turgudel monopolid/duopolid, ei kinnitatud tõenditega ja seega lükati nimetatud väide tagasi. Mis puudutab otsust valitseva seisundi kuritarvitamise kohta, siis see viitab varasemale olukorrale, mis jääb väljapoole vaatluseluse perioodi, ning tootele, mis ei ole käesolevas uurimises vaatluselune toode. Hilisem vaatluseluse perioodi jooksul tehtud otsus kaebuse osas, mille importija esitas sama tootja vastu seoses tema konkurentsivastase tegevusega Prantsusmaa turul, ei mõistnud tootjat hukka ning menetlus lõpetati. Selle põhjal lükati eespool toodud väide tagasi.

(143) Seega on turul oluline hulk osalejaid, mis peaks suutma nõudlust rahuldada. Eespool toodu põhjal võib väita, et tõenäoliselt säilib tugev konkurents ka pärast dumpinguvastaste meetmete kehtestamist.

**e) Järeldus ühenduse huvide kohta**

- (144) Eelöeldut arvestades võib teha järelduse, et kaalukad põhjused meetmete kehtestamata jätmiseks käesoleval juhul puuduvad ning et meetmete kohaldamine oleks kooskõlas ühenduse huvidega.

**H. LÕPLIKUD DUMPINGUVASTASED MEETMED****1. Kahju kõrvaldamist võimaldav tase**

- (145) Dumpingu, kahju, põhjuslike seoste ja ühenduse huvide kohta tehtud järeldusi silmas pidades tuleb kehtestada meetmed, et dumpinguhinnaga import ei tekitaks ühenduse tootmisharule edasist kahju.
- (146) Sel põhjusel võrreldi kõigepealt impordihindu ühenduse tootmisharu hindadega, tegemata kohandusi piisava kasumimarginaali arvessevõtmiseks. Võrdlus hõlmas võrreldavaid tooteliike. Vahet väljendati protsendimäärana vastavast ekspordikäibest. Analüüs näitas, et kõikide eksportivate tootjate marginaalid olid kõrgemad nende dumpingumarginaalidest. Seega leiti, et madalama tollimaksu reegli kohaldamiseks ei ole vaja kindlaks määrata kasumimarginaali, mille ühenduse tootmisharu oleks saavutanud ilma dumpinguhinnaga impordita, kuna vastav kahjumarginaal oleks olnud kõrgem dumpingumarginaal.
- (147) Eelöeldut silmas pidades leitakse, et kooskõlas algmääruse artikli 7 lõikega 2 tuleks Hiinast pärit valandite impordi suhtes kehtestada lõplik dumpinguvastane tollimaks kindlaksmääratud dumpingumarginaali tasemel, kuna see oleks igal juhul madalam kui kahjumarginaal.
- (148) Käesolevas määruses nimetatud turumajandusliku staatusega äriühingute individuaalne dumpinguvastase tollimaksu määr määrati kindlaks käesoleva uurimise tulemuste põhjal. Seepärast peegeldab see olukorda, mis uurimise käigus nimetatud äriühingute osas tuvastati. Nimetatud tollimaksumäärasid (erinevalt "kõikide teiste äriühingute" suhtes kohaldatavast üleriigilisest tollimaksust) kohaldatakse seega üksnes toodete impordi puhul, mis on pärit Hiinast ning toodetud nimetatud äriühingute, seega mainitud konkreetsete juriidiliste isikute poolt. Imporditavate toodete suhtes, mille tootjaks on mõni teine, käesoleva määruse regulatiivosas konkreetselt nime ja aadressiga nimetamata äriühing, sealhulgas konkreetselt nimetatud äriühingutega seotud isikud, ei tohi nimetatud määrasid kohaldada ning nende osas kehtib üleriigiline tollimaksumäär.
- (149) Taotlus kohaldada individuaalse äriühingu jaoks ettenähtud dumpinguvastast tollimaksumäära (näiteks pärast juriidilise isiku nimevahetust või uue tootmise või müügiga tegeleva isiku asutamist) tuleb saata viivitamata komisjonile koos kõikide vajalike andmetega, näidates eelkõige ära nimevahetuse või tootmise või müügiga tegelevate isikutega seotud võimalikud muudatused äriühingu tootmistegevuses, siseriiklikus või ekspordimüügis. Vajaduse korral ajakohastatakse määruses nimetatud äriühingute (kelle suhtes kohaldatakse individuaalseid tollimakse) loetelu.

- (150) Võttes arvesse eespool esitatud järeltusi, kehtestatakse järgmised dumpinguvastased tollimaksu-määrad:

Riik	Äriühing	Dumpinguvastane tollimaks (%)
Hiina	Shijiazhuang Transun Metal Products Co. Ltd	0,0
	Shaoshan Huanqiu Castings Foundry	0,0
	Fengtai Handan Alloy Casting Co. Ltd	0,0
	Shanxi Jiaocheng Xinglong Casting Co. Ltd	0,0
	Tianjin Jinghai Chaoyue Industrial and Commercial Co. Ltd	0,0
	Shanxi Yuansheng Casting and Forging Industrial Co. Ltd	18,6
	Botou City Simencum Town Bai fo Tang Casting Factory	28,6
	Hebei Shunda Foundry Co. Ltd	28,6
	Changan Cast Limited Company of Yixian Hebei	31,8
	Shandong Huijin Stock Co. Ltd	37,9
	Kõik teised äriühingud	47,8

- (151) Kõikidele asjaosalistele teatati peamistest asjaoludest ja kaalutlustest, mille põhjal kavatseti soovitada lõplike dumpinguvastaste tollimaksude kehtestamist. Lisaks sellele anti neile võimalus kindlaksmääratud aja jooksul pärast kõnealust teavitamist esitada oma märkused. Asjaosaliste esitatud suulised ja kirjalikud seisukohad vaadati nõuetekohaselt läbi ja vajadusel tehti järeldustes vastavad muudatused. Kõikidele asjaosaliste esitatud seisukohtadele anti üksikasjalikud vastused.

#### I. MEETMETE VORM

- (152) Neli eksportivat tootjat, kelle suhtes kohaldatakse individuaalset kohtlemist, andsid mõista, et soovivad pakkuda hinnakohustust, kuid jätsid piisavalt põhjendatud kohustusepakkumise algmääruse artikli 8 lõikes 2 sätestatud tähtaja jooksul siiski esitamata. Seega ei saanud komisjon vastu võtta ühtki kohustusepakkumist. Arvestades küsimuse keerukust kõnealuste ettevõtete jaoks (mis on peamiselt väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted) ja asjaolu, et lõplikele järeldustele ei eelnenud esialgseid järeldusi, leiab nõukogu siiski, et erandkorras tuleks neil lubada kohustusepakkumised lõplikult vormistada mainitud tähtajast hiljem.
- (153) Hiina ametiasutused palusid, et lisaks eelmises põhjenduses mainitud neljale eksportivale tootjale leitaks sarnane lahendus ka arvukate koostööd tegevate Hiina eksportivate tootjate jaoks, keda menetlus mõjutab. Kui pärast vastavasisulisi arutelusid leitakse, et meetmete vormi tuleks muuta muul viisil kui hinnakohustuste vastuvõtmisega, korraldatakse võimalikult kiiresti vahepealne läbivaatamine,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

#### Artikkel 1

1. Käesolevaga kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks selliste Hiinast pärit mittetempermalmist valandite impordi suhtes, mida kasutatakse maapinnal või maa all asuvate süsteemide katmiseks ja/või neile juurdepääsuks (v.a tuletõrjehüdrandid) ning nende osade suhtes, mis võivad olla masintöödeldud, kaetud, värvitud või muude materjalidega kombineeritud või mitte ning mida praegu klassifitseeritakse CN-koodide 7325 10 50, 7325 10 92 ja ex 7325 10 99 (TARICi kood 7325 10 99 10) alla.

2. Lõplik dumpinguvastane tollimaks, mida kohaldatakse lõikes 1 kirjeldatud ja allpool loetletud Hiina Rahvavabariigi äriühingute valmistatud toodete vaba netohinna suhtes ühenduse piiril enne tollimaksu sissenõudmist, on järgmine:

Äriühing	Dumpinguvastane tollimaks (%)	TARICi lisakood
Shijiazhuang Transun Metal Products Co. Ltd, Xinongcheng, Liulintun, Luancheng County, Shijiazhuang City, Hebei Province, 051430, PRC	0,0	A675
Shaoshan Huanqiu Castings Foundry, Fengjia Village, Yingtian Township, Shaoshan, Hunan, PRC	0,0	A676
Fengtai Handan Alloy Casting Co. Ltd, Beizhangzhuang Town, Handan County, Hebei, PRC	0,0	A677
Shanxi Jiaocheng Xinglong Casting Co. Ltd, Jiaocheng County, Shanxi Province, PRC	0,0	A678
Tianjin Jinghai Chaoyue Industrial and Commercial Co. Ltd, Guan Pu Tou Village, Yang Cheng Zhuang Town, Jinghai District, 301617 Tianjin, PRC	0,0	A679
Shanxi Yuansheng Casting and Forging Industrial Co. Ltd, No. 8 DiZangAn, Taiyuan, Shanxi, 030002, PRC	18,6	A680
Botou City Simencum Town Bai fo Tang Casting Factory, Bai Fo Tang Village, Si Men Cum Town, Bo Tou City, 062159, Hebei Province, PRC	28,6	A681
Hebei Shunda Foundry Co. Ltd, Qufu Road, Quyang, 073100, PRC	28,6	A682
Changan Cast Limited Company of Yixian Hebei, Taiyuan main street, Yi County, Hebei Province, 074200, PRC	31,8	A683
Shandong Huijin Stock Co. Ltd, North of Kouzhen Town, Laiwu City, Shandong Province, 271114, PRC	37,9	A684
Kõik teised äriühingud	47,8	A999

3. Kui ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse jõusolevaid tollimaksualaseid sätteid.

#### Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 25. juuli 2005

Nõukogu nimel  
eesistuja  
J. STRAW

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1213/2005,****28. juuli 2005,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voo- rusele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest impordi-

misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava- hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi- väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 29. juulil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28 juuli 2005

*Komisjoni nimel*  
*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1947/2002 (EÜT L 299, 1.11.2002, lk 17).

## LISA

Komisjoni 28. juuli 2005. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)		
CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	87,5
	096	21,9
	999	54,7
0707 00 05	052	88,2
	999	88,2
0709 90 70	052	69,6
	999	69,6
0805 50 10	388	62,4
	508	58,8
	524	69,1
	528	65,0
	999	63,8
0806 10 10	052	114,4
	204	80,3
	220	126,8
	334	91,2
	508	134,4
	624	145,2
	999	115,4
0808 10 80	388	71,4
	400	101,0
	508	65,5
	512	75,6
	524	52,1
	528	75,8
	720	106,2
	804	80,5
	999	78,5
0808 20 50	052	121,6
	388	75,2
	512	25,9
	528	35,6
	999	64,6
0809 10 00	052	130,9
	094	100,2
	999	115,6
0809 20 95	052	310,6
	400	336,4
	999	323,5
0809 30 10, 0809 30 90	052	108,7
	999	108,7
0809 40 05	624	87,6
	999	87,6

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 750/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 12). Kood 999 tähistab "muud päritolu".



**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1214/2005,****28. juuli 2005,****millega parandatakse määruse (EMÜ) nr 1722/93 (milles sätestatakse teraviljasektori tootmistoetusi käsitleva nõukogude määruse (EMÜ) nr 1766/92 üksikasjalikud rakenduseeskirjad) eesti-, hispaania-, hollandi-, itaalia-, kreeka-, leedu-, läti-, portugali-, rootsi- ja soomekeelset versiooni**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 8 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määruse (EMÜ) nr 1722/93 <sup>(2)</sup> artikli 9 lõike 2 esimese lõigu (nagu seda on muudetud määruse (EÜ) nr 1548/2004 artikli 1 lõikega 4) eesti-, hispaania-, hollandi-, itaalia-, kreeka-, leedu-, läti-, portugali-, rootsi- ja soomekeelse versiooni teises lauses on viga.
- (2) Väärte tõlgenduste vältimiseks ning määruses (EMÜ) nr 1722/93 sätestatud meetmete täpse kohaldamise tagamiseks tuleks see viga parandada.
- (3) Kuna kõnealune parandus ei too mõnele tootjatele teisega võrreldes kaasa ebasoodsaid või diskrimineerivaid

tagajärgi, tuleks seda kohaldada alates määruse (EÜ) nr 1548/2004 jõustumise kuupäevast.

- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EMÜ) nr 1722/93 artikli 9 lõike 2 esimeses lõigus, nagu seda on muudetud määruse (EÜ) nr 1548/2004 artikli 1 lõikega 4, asendatakse teine lause järgmisega:

"Juhul kui tootmistoetus on väiksem kui 16 eurot ühe tonni tärgluse kohta, ei ole tagatis vajalik ning käesoleva määruse artikliga 10 ettenähtud järelevalve- ja kontrollimeetmeid ei kohaldata."

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 3. septembrist 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuli 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.<sup>(2)</sup> EÜT L 159, 1.7.1993, lk 112. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1548/2004 (ELT L 280, 31.8.2004, lk 11).

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1215/2005,****28. juuli 2005,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1990/2004, millega kehtestatakse veinisektoris ülemineku-meetmed seoses Ungari ühinemisega Euroopa Liiduga**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemislepingut,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemisakti, eriti selle artikli 41 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 17. mai 1999. aasta määruse (EÜ) nr 1493/1999 (veinituru ühise korralduse kohta) <sup>(1)</sup> artikli 27 lõikes 3 on sätestatud, et iga füüsiline või juriidiline isik või isikute rühm, kes on valmistanud veini, peab tarnima kõik veinivalmistamise kõrvalsaadused destilleerimiseks.
- (2) Komisjoni 25. juuli 2000. aasta määruses (EÜ) nr 1623/2000, milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad turumehhanismide osas, <sup>(2)</sup> on ette nähtud destilleerimiskohustuse rakenduseeskirjad ja kõnealuse määruse artiklis 49 mõned erandid sellest kohustusest.
- (3) Ungari on võtnud meetmed kõnealuse destilleerimiskohustuse täitmiseks, kuid veinivalmistamise kõrvalsaadusi töötlevate piiritusetehaste ehitamine on viibinud. Seetõttu

destilleeritakse ainult osa veiniaasta 2004–2005 kõrvalsaadustest veiniaastal 2005–2006. Piiritusetehaste olemasolev võimsus ei ole aga piisav selleks, et destilleerida mõlema veiniaasta kõrvalsaadused üheaegselt.

- (4) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1990/2004 <sup>(3)</sup> lubatakse Ungaril vabastada veiniaastal 2004–2005 mõned tootjakategooriad veinivalmistamise kõrvalsaaduste destilleerimise kohustusest. Eespool kirjeldatud olukorda silmas pidades tuleks seda luba pikendada veiniaastani 2005–2006.
- (5) Seetõttu tuleks määrust (EÜ) nr 1990/2004 vastavalt muuta.
- (6) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas veinituru korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1990/2004 artiklis 1 asendatakse sõnad "veiniaastal 2004–2005" sõnadega "veiniaastatel 2004–2005 ja 2005–2006".

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuli 2005

*Komisjoni nimel*

*komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> EÜT L 179, 14.7.1999, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1795/2003 (ELT L 262, 14.10.2003, lk 13).

<sup>(2)</sup> EÜT L 194, 31.7.2000, lk 45. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 616/2005 (ELT L 103, 22.4.2005, lk 15).

<sup>(3)</sup> ELT L 344, 20.11.2004, lk 8.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1216/2005,****28. juuli 2005,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1227/2000, milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad tootmisvõimsuse puhul**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1493/1999 veinituru ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 80 punkti b,

ning arvestades järgmist:

- (1) Mitmetes liikmesriikides esineb tõsiseid raskusi määruse (EÜ) nr 1493/1999 ebaseadusliku istutustegevuse reguleerimise korda käsitlevate sätete artikli 2 lõike 3 kohaldamisel. Need raskused hõlmavad eelkõige kuupäeva, millest alates tuleb seda korda rakendada. Erandi kehtestamist reguleerivate eri sätete kohaldamine toob kaasa tõsise ja keerulise halduskoormuse, eelkõige kontrolli ja karistuste osas.
- (2) Nende probleemide lahendamiseks tuleb muuta ebaseaduslike istanduste reguleerimiseks ettenähtud sätteid. Kuni asjakohase ettepaneku esitamiseni nõukogule ning tõrgeteta asjaajamise huvides tuleks komisjoni määrusega (EÜ) nr 1227/2000 <sup>(2)</sup> ettenähtud menetluse lõpetamise tähtaega lõplikult pikendada 31. detsembrini 2007.

(3) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 1227/2000 vastavalt muuta.

(4) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas veinituru korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1227/2000 artikli 2 lõige 1a asendatakse järgmise tekstiga:

"1a. Määruse (EÜ) nr 1493/1999 artikli 2 lõikes 3 sätestatud tähtaega pikendatakse 31. detsembrini 2007".

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. augustist 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuli 2005

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> EÜT L 179, 14.7.1999, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1795/2003 (ELT L 262, 14.10.2003, lk 13).

<sup>(2)</sup> EÜT L 143, 16.6.2000, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1074/2005 (ELT L 175, 8.7.2005, lk 12).

## KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1217/2005,

28. juuli 2005,

millega kehtestatakse nõukogu määruses 2003/286/EÜ sätestatud teatavate Bulgaariast pärit elusveiste tariifikvoodi üksikasjalikud rakenduseeskirjad

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

(3) Elusveiste tariifikvoodi avamiseks ja haldamiseks tuleks alates 1. juulist 2005 vastu võtta üksikasjalikud eeskirjad mitmeks aastaks.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

(4) Spekulatsiooni vältimiseks tuleks kvoodiga lubatud kogused teha kättesaadavaks ettevõtjatele, kes suudavad tõendada tegelikku märkimisväärse ulatusega kaubandustegevust kolmandate riikidega. Seda arvesse võttes ning töhuse haldamise tagamiseks tuleks asjaomastelt kaubandusringkondadelt nõuda, et nad oleksid kõnealuse aastase kvoodi kehtivusajale eelneval aastal importinud teatava miinimumarvu loomi, mis peaks samal ajal tagama võrdse juurdepääsu soodustustele. Kuna praeguseid soodustusi kohaldatakse ainult Bulgaariast imporditud loomade suhtes ning arvestades kõnealuse riigi senist importi, võib 50 loomast koosnevat partiid pidada tava-päraseks saadetiseks. Kogemused näitavad, et ühe partii ost on esmanõue, et käsitada tehingut tõelise ja elujõuliseksena.

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1254/1999 veise- ja vasikalihaturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eelkõige selle artikli 32 lõike 1 esimest lõiku,

ning arvestades, et:

(1) Nõukogu 8. aprilli 2003. aasta otsusega 2003/286/EÜ protokolliga sõlmimise kohta, millega kohandatakse ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Bulgaaria Vabariigi vahelise assotsiatsiooni loomist käsitleva Euroopa lepingu kaubandusaspekte, et võtta arvesse poolte vaheliste läbirääkimiste tulemusi uute vastastikuste põllumajandussoodustuste osas, <sup>(2)</sup> on ette nähtud soodustused teatavate Bulgaariast pärit elusveiste impordi tariifikvootide avamise suhtes.

(5) Kui kõnealuseid kriteeriume kontrollitakse, tuleks kõik taotlused esitada liikmesriigis, kus importija on kantud käibemaksukohustuslaste registrisse.

(2) Nõukogu ja komisjoni 18. aprilli 2005. aasta otsusega 2005/430/EÜ lisaprotokolliga sõlmimise kohta ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Bulgaaria Vabariigi vahel assotsiatsiooni loomiseks sõlmitud Euroopa lepingu alusel, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemist, <sup>(3)</sup> on seoses teatavate Bulgaariast pärit elusveiste importimisega ette nähtud lisasoodustused.

(6) Peale selle ei tohiks spekulatsiooni vältimiseks anda kvoote importijatele, kes 1. jaanuaril asjaomase aastase kvoodi kehtivusajale eelneval aastal ei ole elusveiste kauplemises enam tegevad. Lisaks tuleks esitada impordiõiguste tagatis selles liikmesriigis, kus taotleja on kantud riiklikku käibemaksukohustuslaste registrisse. Impordilitsentsid ei tohiks olla loovutatavad ning neid tuleks ettevõtjatele väljastada üksnes koguste suhtes, mille kohta on antud impordiõigused.

(7) Kvootide võrdsema kasutusvõimaluse tagamiseks ning selleks, et iga taotluse puhul tagada majanduslikult tasuv loomade arv, peaks iga taotluse puhul olema määratud loomade miinimum- ja maksimumarv.

<sup>(1)</sup> EÜT L 160, 26.6.1999, lk 21. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1782/2003 (ELT L 270, 21.10.2003, lk 1).

<sup>(2)</sup> ELT L 102, 24.4.2003, lk 60.

<sup>(3)</sup> ELT L 155, 17.6.2005, lk 1.

(8) Tuleks kehtestada, et impordiõigused eraldatakse pärast järelemõtlemisaega ja vajaduse korral kohaldatakse impordi suhtes kindlaksmääratud vähendusprotsenti.

- (9) Määruse (EÜ) nr 1254/1999 artikli 29 lõike 1 kohaselt tuleb kõnealust korda hallata impordilitsentside abil. Selleks tuleks kehtestada eeskirjad taotluste esitamise ning taotlustes ja litsentsidel esitatava teabe kohta, seda vajaduse korral lisaks komisjoni 26. juuni 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1445/95 (veise- ja vasikalihasektori impordi- ja ekspordilitsentside süsteemi rakenduseeskirjade ja määruse (EMÜ) nr 2377/80 kehtetuks tunnistamise kohta) <sup>(1)</sup> ning komisjoni 9. juuni 2000. aasta määruse (EMÜ) nr 1291/2000 (millega kehtestatakse põllumajandussaaduste impordi- ja ekspordilitsentside ning eelkinnitussertifikaatide süsteemi kohaldamise üksikasjalikud ühiseeskirjad) <sup>(2)</sup> teatavatele sätetele või nendest erandeid tehes.
- (10) Selleks et kohustada ettevõtjaid taotlema impordilitsentse kõikide eraldatud impordiõiguste suhtes, peaks taotlemine olema impordiõiguste tagatise osas esmanõue komisjoni 22. juuli 1985. aasta määruse (EMÜ) nr 2220/85 (millega sätestatakse põllumajandustoodete tagatissüsteemi üksikasjalikud rakenduseeskirjad). <sup>(3)</sup>
- (11) Kvootide nõuetekohaseks haldamiseks tuleks samuti sätestada, et litsentsiomanik oleks ka tegelik importija. Seepärast peaks selline importija osalema aktiivselt asjaomaste loomade soetamises, vedamises ja importimises. Tõendusmaterjali esitamine kõnealuste tegevuste kohta peaks ka olema seetõttu litsentsitagatise esmanõudeks.
- (12) Kvoodi alusel imporditud loomade range statistilise kontrollimise tagamiseks ei kohaldata määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 8 lõikes 4 nimetatud lubatud kõikumist.
- (13) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas veise- ja vasikalihaturo korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

#### Artikkel 1

Ühendusse võib tollimaksuvabalt importida igal 12-kuusel ajavahemikul alates 1. juulist 2005 6 600 Bulgaariast pärit elusveist massiga kuni 300 kg, kes kuuluvad CN-koodide 0102 90 05, 0102 90 21, 0102 90 29, 0102 90 41 või 0102 90 49 alla.

<sup>(1)</sup> EÜT L 143, 27.6.1995, lk 35. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1118/2004 (ELT L 217, 17.6.2004, lk 10).  
<sup>(2)</sup> EÜT L 152, 24.6.2000, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1741/2004 (ELT L 311, 8.10.2004, lk 17).  
<sup>(3)</sup> EÜT L 205, 3.8.1985, lk 5. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 673/2004 (ELT L 105, 14.4.2004, lk 17).

Esimeses lõigus osutatud kvoot kannab numbrit 09.4783.

Esimeses lõigus osutatud kvooti suurendatakse igal aastal 600 looma võrra.

#### Artikkel 2

1. Taotlusi artikli 1 sätestatud kvoodi kohase impordiõiguse kohta võivad esitada ainult füüsilised või juriidilised isikud. Taotlejad peavad tõendama asjaomase liikmesriigi pädevatele asutustele impordilitsentside taotluste esitamisel, et nad on importinud aastase kvoodi kehtivusajale eelneval aastal vähemalt 50 CN-koodi 0102 90 alla kuuluvat looma.

Taotlejad peavad olema kantud siseriiklikku käibemaksukohustuslaste registrisse.

2. Importi tõendatakse üksnes vabasse ringlusse lubamise tollidokumentidega, mis on tolli poolt nõuetekohaselt kinnitatud ja viitavad taotlejale kui kaubasaajale.

Liikmesriigid võivad aktsepteerida esimeses lõigus osutatud dokumentide koopiaid, mille on nõuetekohaselt tõendanud pädev asutus. Koopiade tunnustamisel teatatakse sellest iga taotleja puhul artikli 3 lõikes 5 nimetatud liikmesriigi teatisega.

3. Tariifikvoot ei eraldata ettevõtjatele, kes 1. jaanuariks asjaomase aastase kvoodi kehtivusajale eelneval aastal on lõpetanud kolmandate riikidega kauplemise veise- ja vasikalihasektoris.

4. Ettevõtte, mis on moodustatud selliste ettevõtete ühendamise teel, kes saavad importi tõendada lõikes 1 nimetatud miinimumkoguses, võib oma taotluse aluseks võtta nimetatud impordiantmed.

#### Artikkel 3

1. Impordiõiguste taotluse võib esitada üksnes selles liikmesriigis, kus taotleja on kantud käibemaksukohustuslaste registrisse.

2. Impordiõiguste taotlus peab hõlmama vähemalt 50 looma ning ei tohi hõlmata rohkem kui 5 % saadaolevast kogusest.

Kui taotlus ületab esimeses lõigus nimetatud protsenti, siis ülemäärast kogust arvesse ei võeta.

3. Impordiõiguste taotlusi saab esitada kuni aastase kvoodi kehtivusajale eelneva 15. juuni kella 13:00-ni Brüsseli aja järgi.

1. juulist 2005 kuni 30. juunini 2006 kehtiva kvoodi puhul saab impordiõiguste taotlusi esitada siiski kuni käesoleva määruse Euroopa Liidu Teatajas avaldamise kuupäevale järgneva kümnenda tööpäeva kella 13:00-ni Brüsseli aja järgi.

4. Taotlejad võivad esitada ainult ühe taotluse iga artiklis 1 nimetatud kvoodi kohta. Kui sama taotleja esitab rohkem kui ühe taotluse, loetakse kõik selle taotleja taotlused kehtetuks.

5. Pärast esitatud dokumentide kontrollimist edastavad liikmesriigid komisjonile hiljemalt kümnendal tööpäeval pärast taotluste esitamise tähtaja lõppu taotlejate nimekirja koos aadresside ning taotletud kogustega.

Kõik teatised, sealhulgas tühiteatised, saadetakse faksi või e-posti teel, kasutades käesoleva määruse I lisas esitatud vormi või mõnda teist komisjoni poolt liikmesriikidele edastatud vormi.

#### Artikkel 4

1. Pärast artikli 3 lõikes 5 mainitud teatise esitamist otsustab komisjon nii kiiresti kui võimalik kui suures ulatuses võib taotlused rahuldada.

2. Kui artiklis 3 nimetatud taotlustega hõlmatud kogused ületavad saadaolevaid koguseid, kehtestab komisjon taotletavate koguste suhtes kohaldatava ühtse vähenduskoefitsiendi.

Kui esimeses lõigus osutatud ühtse vähendusprotsendi kohaldamise tulemusena on ühes taotluses taotletav kogus väiksem kui 50 looma, jaotavad asjaomased liikmesriigid kvoodi liisuheitmisega 50 looma suurusteks partiideks. Kui järelejäänud kogus on väiksem kui 50 looma, antakse impordiõigus selle koguse kohta.

#### Artikkel 5

1. Impordiõiguste tagatis on 3 eurot looma kohta. See deponeeritakse pädeva asutuse juures koos impordiõiguste taotlusega.

2. Impordilitsentsi taotlused koostatakse eraldatud koguse kohta. See kohustus on esmanõue määruse (EMÜ) nr 2220/85 artikli 20 lõike 2 tähenduses.

3. Kui artikli 4 lõikes 2 nimetatud vähendamiskoeffitsiendi kohaldamise tulemusena eraldatakse impordiõigusi taotletust väiksemale kogusele, siis vabastatakse viivitamata võrdeline osa esitatud tagatisest.

#### Artikkel 6

1. Jaotatud koguste importimisel tuleb esitada impordilitsents või -litsentsid.

2. Litsentsitaotlusi võib esitada üksnes selles liikmesriigis, kus taotleja esitas taotluse kvoodi alusel impordiõiguste saamiseks ja kus ta need õigused sai.

Iga impordilitsentsi väljaandmisega vähenevad vastavalt impordiõigused.

3. Impordilitsents antakse välja impordiõigused saanud ettevõtja taotlusel ja tema nimele.

4. Litsentsitaotlustele ja litsentsidele märgitakse:

a) lahtrisse 8 päritoluriik;

b) lahtrisse 16 üks või mitu järgmistest CN-koodidest:

0102 90 05, 0102 90 21, 0102 90 29, 0102 90 41 või 0102 90 49;

c) lahtrisse 20 asjaomase kvoodi järjenumber ja vähemalt üks II lisas loetletud kannetest.

Litsentsid kohustavad importima lahtris 8 näidatud riigist.

#### Artikkel 7

1. Erandina määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 9 lõikest 1, ei ole käesoleva määruse kohaselt väljastatud impordilitsentsid loovutatavad ning õigus kasutada tariifikvooti tekib üksnes juhul, kui litsentsi märgitud nimi ja aadress on samad kui kaubasaajana märgitud isiku nimi ja aadress litsentsiga kaasas olevatel vabasse ringlusse suunamise deklaratsioonidel.

2. Erandina määruse (EÜ) nr 1445/95 artiklist 3 kehtivad väljaantud litsentsid 150 päeva alates nende tegelikust väljaandmise kuupäevast kõnealuse määruse artikli 6 lõike 3 tähenduses. Impordilitsentsid kehtivad igal aastal kuni kvoodi kehtivusaja 30. juunini.

3. Impordilitsentsi väljastamine sõltub 20-eurose tagatise esitamisest looma kohta, mille moodustavad:

a) artikli 5 lõikes 1 nimetatud tagatis 3 eurot ja

b) 17 eurot, mille taotleja esitab koos litsentsitaotlusega.

4. Väljaantud litsentsid kehtivad kogu ühenduses.

5. Määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 8 lõiget 4 ei kohaldata. Seepärast märgitakse litsentsi 19. lahtrisse number 0 (null).

6. Olenemata määruse (EÜ) nr 1291/2000 III jaotise 4. jao sätetest tagatise vabastamise kohta, ei vabastata lõikes 3 osutatud tagatist enne tõendusmaterjali esitamist selle kohta, et litsentsiomanik vastutas kaubanduslikult ja logistiliselt asjakohaste loomade soetamise, vedamise ja vabasse ringlusse laskmise eest. Selline tõend koosneb vähemalt:

a) litsentsiomaniku nimele väljastatud faktuurarve originaaleksemplarist või selle kinnitatud koopias, mille on väljastanud müüja või tema esindaja, kusjuures mõlema registrijärgne

asukoht on eksportivas kolmandas riigis, ning litsentsiomaniku esitatavast maksetõendist või kinnitusest selle kohta, et litsentsiomanik on avanud müüja nimele tühistamatu akreditiivi,

b) litsentsiomaniku nimele tehtud ning asjaomaseid loomi käsitlevast lastikirjast või vajadusel maantee- või õhuveodokumendist,

c) litsentsiomaniku kui kauba saaja nime ja aadressi sisaldavast dokumendist, mille kohaselt on kaubad deklareeritud vabasse ringlusse lubamiseks.

#### Artikkel 8

Imporditavate loomade suhtes kehtib artiklis 1 osutatud tollimaksu vabastus kas ekspordiriigi poolt vastavalt Bulgaariaga sõlmitud Euroopa lepingule lisatud protokollile 4 väljastatud kaupade liikumissertifikaadi EUR.1 esitamisel või ekspordija poolt vastavalt kõnealusele protokollile koostatud kaubaarve deklaratsiooni esitamisel.

#### Artikkel 9

Määruseid (EÜ) nr 1445/95 ja (EÜ) nr 1291/2000 kohaldatakse vastavalt käesolevale määrusele.

#### Artikkel 10

Käesolev määrus jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. juulist 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuli 2005

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Mariann FISCHER BOEL

## I LISA

EÜ faks: (32 2) 292 17 34

E-post: AGRI-Bovins-Import@cec.eu.int

Määruse (EÜ) nr 1217/2005 kohaldamine

Järjekorranumber: ...

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON Põllumajanduse peadirektoraat üksus D.2 – TURUMETMETE RAKENDAMINE

## IMPORDIÕIGUSTE TAOTLUS

Kuupäev: ..... Kvoodi kehtivusaeg: .....

Liikmesriik: .....

Taotleja number <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	Taotleja (nimi ja aadress)	Imporditav kogus (loomade arv)
Kokku		

Liikmesriik ..... Faks: .....

Telefon: .....

E-post: .....

<sup>(1)</sup> Jooksey numeratsioon.<sup>(2)</sup> Märkida tärniga, kui taotlus on esitatud vastavalt artikli 2 lõike 2 teisele lõigule.



## II LISA

**Artikli 6 lõike 4 punktis c osutatud märked**

- hispaania keeles: Reglamento (CE) n<sup>o</sup> 1217/2005
  - tšehhi keeles: Nařízení (ES) č. 1217/2005
  - taani keeles: Forordning (EF) nr. 1217/2005
  - saksa keeles: Verordnung (EG) Nr. 1217/2005
  - eesti keeles: Määrus (EÜ) nr 1217/2005
  - kreeka keeles: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1217/2005
  - inglise keeles: Regulation (EC) No 1217/2005
  - prantsuse keeles: Règlement (CE) n<sup>o</sup> 1217/2005
  - itaalia keeles: Regolamento (CE) n. 1217/2005
  - läti keeles: Regula (EK) Nr. 1217/2005
  - leedu keeles: Reglamentas (EB) Nr. 1217/2005
  - ungari keeles: 1217/2005/EK rendelet
  - hollandi keeles: Verordening (EG) nr. 1217/2005
  - poola keeles: Rozporządzenie (WE) nr 1217/2005
  - portugali keeles: Regulamento (CE) n.º 1217/2005
  - slovaki keeles: Nariadenie (ES) č. 1217/2005
  - sloveenia keeles: Uredba (ES) št. 1217/2005
  - soome keeles: Asetus (EY) N:o 1217/2005
  - rootsi keeles: Förordning (EG) nr 1217/2005
-

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1218/2005,****28. juuli 2005,****millega kehtestatakse nõukogu määruses (EÜ) nr 1182/2005 sätestatud Šveitsist pärit üle 160 kg kaaluvate elusveiste imporditariifikvoodi üksikasjalikud rakenduseeskirjad**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

saadeti. Kogemused on näidanud, et ühe partii ost on esmanõue, et käsitada tehingut tõelise ja elujõulisena.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1254/1999 veise- ja vasikalihaturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 32,

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu määrusega (EÜ) nr 1182/2005, 18. juuli 2005, millega võetakse vastu autonoomsed üleminekumeetmed ühenduse tariifikvoodi avamiseks Šveitsist pärit elusveiste impordiks <sup>(2)</sup> on ette nähtud tollimaksuvaba ühenduse tariifikvoodi avamine ühepoolse üleminekumeetmena 2 300 Šveitsist pärit üle 160 kg kaaluva elusveise impordiks alates kõnealuse määruse jõustumise kuupäevast kuni 31. detsembrini 2005.

(2) Asjaomaste toodete puhul on tariifikvoodi jaotamiseks sobiv kasutada määruse (EÜ) nr 1254/1999 artikli 32 lõike 2 teises taandes nimetatud üheaegse läbivaatamise meetodit.

(3) Nimetatud tariifikvoodidest tuleneva soodustuse saamiseks peavad elusloomad pärinema Šveitsist vastavalt Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahel sõlmitud põllumajandustoodetega kauplemise lepingu <sup>(3)</sup> (edaspidi "leping") artiklis 4 osutatud eeskirjadele.

(4) Spekulatsiooni vältimiseks tuleks kvoodiga lubatud kogused teha kättesaadavaks ettevõtjatele, kes suudavad tõendada tegelikku märkimisväärse ulatusega kaubandustegevust kolmandate riikidega. Seoses sellega ja tõhusa haldamise tagamiseks tuleks asjaomastelt ettevõtjatelt nõuda, et nad oleksid ajavahemikul 1. mai 2004–30. aprill 2005 importinud vähemalt 50 looma, eeldades, et 50 loomast koosnevat partiid võib pidada tavapäraseks

(5) Kõnealuste kriteeriumide kontrollimiseks tuleb kõik taotlused esitada liikmesriigis, kus importija on kantud käibemaksukohustuslaste registrisse.

(6) Spekulatsiooni vältimiseks ei tohiks ka anda kvote importijatele, kes 1. jaanuaril 2005 ei ole elusveiste kauplemises enam tegevad. Lisaks tuleks impordidõiguste saamiseks kehtestada tagatis, litsentsid ei tohiks olla loovutatavad ning impordilitsentse tuleks ettevõtjatele välja anda üksnes koguste suhtes, mille puhul neile on antud impordidõigused.

(7) Kvootide võrdsema kasutusvõimaluse tagamiseks ning selleks, et iga taotluse puhul tagada majanduslikult tasuv loomade arv, peaks iga taotluse puhul olema määratud loomade miinimum- ja maksimumarv.

(8) Tuleks kehtestada, et impordidõigused eraldatakse pärast järelemõtlemisaega ja vajaduse korral kohaldatakse impordi suhtes kindlaksmääratud vähendusprotsenti.

(9) Määruse (EÜ) nr 1254/1999 artikli 29 lõike 1 kohaselt tuleb kõnealust korda hallata impordilitsentside abil. Selleks tuleks sätestada eeskirjad taotluste esitamise ning taotlustes ja litsentsidel esitatava teabe kohta, seda vajaduse korral lisaks komisjoni 9. juuni 2000. aasta määruse (EÜ) nr 1291/2000 (millega sätestatakse põllumajandus- ja toodete impordi- ja ekspordilitsentside ning eelkinnitussertifikaatide süsteemi kohaldamise ühised üksikasjalikud eeskirjad) <sup>(4)</sup> ja komisjoni 26. juuni 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1445/95 (veise- ja vasikalihasektori impordi- ja ekspordilitsentside rakenduseeskirjade ning määruse (EMÜ) nr 2377/80 kehtetuks tunnistamise kohta) <sup>(5)</sup> teatavatele sätetele või nendest erandeid tehes.

<sup>(1)</sup> EÜT L 160, 26.6.1999, lk 21. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1782/2003 (ELT L 270, 21.10.2003, lk 1).

<sup>(2)</sup> ELT L 190, 22.7.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT L 114, 30.4.2002, lk 132.

<sup>(4)</sup> EÜT L 152, 24.6.2000, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1741/2004 (ELT L 311, 8.10.2004, lk 17).

<sup>(5)</sup> EÜT L 143, 27.6.1995, lk 35. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1118/2004 (ELT L 217, 17.6.2004, lk 10).

- (10) Selleks et kohustada ettevõtjaid taotlema impordilitsentse kõikide eraldatud impordiõiguste suhtes, peaks kõnealune taotlemine olema impordiõiguste tagatise osas esmanõue komisjoni 22. juuli 1985. aasta määruse (EMÜ) nr 2220/85 (millega sätestatakse põllumajandustoodete tagatissüsteemi üksikasjalikud rakenduseeskirjad) (<sup>1</sup>) tähenduses.
- (11) Kogemused on näidanud, et kvootide nõuetekohaseks haldamiseks tuleks samuti sätestada, et litsentsiomanik oleks ka tegelik importija. Seepärast peaksid sellised importijad kõnealuste loomade ostmises, veos ja importimises aktiivselt osalema. Tõendi esitamine nendes tegevustes osalemise kohta peaks seega olema esmanõue litsentsiga seotud tagatiste puhul.
- (12) Kvoodi alusel imporditud loomade range statistilise kontrollimise tagamiseks ei kohaldata määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 8 lõikes 4 nimetatud lubatud kõikumist.
- (13) Nimetatud kvoodi sujuva haldamise tagamiseks tuleks ette näha, et käesolevat määrust kohaldatakse alates määruse (EÜ) nr 1182/2005 jõustumise kuupäevast.
- (14) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas veise- ja vasikalihaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

#### Artikkel 1

1. Käesolevaga avatakse ühepoolse üleminekumeetmena tollimaksuvaba ühenduse tariifikvoot 2 300 CN-koodide 0102 90 41, 0102 90 49, 0102 90 51, 0102 90 59, 0102 90 61, 0102 90 69, 0102 90 71 ja 0102 90 79 alla kuuluva Šveitsist pärit üle 160 kg kaaluva elusveise importimiseks alates käesoleva määruse jõustumise kuupäevast kuni 31. detsembrini 2005.

Tariifikvoodi järjenumbr on 09.4203.

2. Lõikes 1 nimetatud toodete suhtes kohaldatakse päritolureegleid, mis on sätestatud lepingu artiklis 4.

(<sup>1</sup>) EÜT L 205, 3.8.1985, lk 5. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 673/2004 (ELT L 105, 14.4.2004, lk 17).

#### Artikkel 2

1. Artiklis 1 osutatud kvoodi kasutamiseks peab taotleja olema füüsiline või juriidiline isik, kes peab taotluse esitamisel asjaomase liikmesriigi pädevatele asutustele tõendama, et ta on ajavahemikul 1. mai 2004–30. aprill 2005 importinud vähemalt 50 CN-koodide 0102 10 ja 0102 90 alla kuuluvat looma.

Taotlejad peavad olema kantud riiklikku käibemaksukohustuslaste registrisse.

2. Importi tõendatakse üksnes vabasse ringlusse lubamise tollidokumendiga, mis on tolli poolt nõuetekohaselt kinnitatud ja viitab asjaomasele taotlejale.

Liikmesriigid võivad tunnustada esimeses lõigus nimetatud dokumentide koopiaid, mille pädev asutus on nõuetekohaselt kinnitanud. Koopiate tunnustamisel teatatakse sellest iga taotleja puhul artikli 3 lõikes 5 nimetatud liikmesriigi teatisega.

3. Tariifikvoot ei eraldata ettevõtjatele, kes 1. jaanuari 2005 seisuga on lõpetanud kolmandate riikidega kauplemise veise- ja vasikalihasektoris.

4. Ettevõtte, mis on moodustatud selliste ettevõtete ühendamise teel, kes saavad tõendada importi lõikes 1 nimetatud miinimumkoguses, võib oma taotluse aluseks võtta nimetatud impordiantmed.

#### Artikkel 3

1. Impordiõiguste taotluse võib esitada üksnes selles liikmesriigis, kus taotleja on kantud käibemaksukohustuslaste registrisse.

2. Impordiõiguste taotlus peab hõlmama vähemalt 50 looma ning ei tohi hõlmata rohkem kui 5 % saadaolevast kogusest.

Kui taotlus ületab esimeses lõigus nimetatud protsenti, siis ülemäärast kogust arvesse ei võeta.

3. Impordiõiguste taotlusi saab esitada kuni käesoleva määruse Euroopa Liidu Teatajas avaldamise kuupäevale järgneva kümnenda tööpäeva kella 13:00-ni Brüsseli aja järgi.

4. Artikli 1 lõikes 1 nimetatud kvoodi kohta võib iga taotleja esitada ainult ühe taotluse. Kui taotleja esitab rohkem kui ühe taotluse, loetakse kõik selle taotleja taotlused kehtetuks.

5. Pärast esitatud dokumentide kontrollimist edastavad liikmesriigid komisjonile hiljemalt kümnendal tööpäeval pärast taotluste esitamise tähtaja lõppu taotlejate nimekirja koos aadresside ning taotletud kogustega.

Kõik teatised, sealhulgas tühiteatised, saadetakse faksi või e-posti teel, kasutades käesoleva määruse I lisas esitatud vormi, kui taotlused on esitatud.

#### Artikkel 4

1. Pärast artikli 3 lõikes 5 nimetatud teatise esitamist otsustab komisjon nii kiiresti kui võimalik, kui suures ulatuses võib taotlused rahuldada.

2. Kui artiklis 3 nimetatud taotlustega hõlmatud kogused ületavad saadaolevaid koguseid, kehtestab komisjon taotletavate koguste suhtes kohaldatava ühtse vähenduskoefitsiendi.

Kui esimeses lõigus osutatud ühtse vähenduskoefitsiendi kohaldamise tulemusena on ühes taotluses taotletav kogus väiksem kui 50 looma, jaotavad asjaomased liikmesriigid kvoodi liisumiseks 50 looma suurusteks partiideks. Kui järelejäänud kogus on väiksem kui 50 looma, antakse impordiõigus selle koguse kohta.

#### Artikkel 5

1. Impordiõiguste tagatis on 3 eurot looma kohta. Nimetatud summa tuleb esitada pädevale asutusele koos impordiõiguste taotlusega.

2. Impordilitsentsi taotlused tuleb koostada eraldatud koguse kohta. See kohustus on esmanõue määruse (EMÜ) nr 2220/85 artikli 20 lõike 2 tähenduses.

3. Kui artikli 4 lõikes 2 nimetatud vähendamiskoefitsiendi kohaldamise tulemusena eraldatakse impordiõigusi taotletust väiksemale kogusele, siis vabastatakse viivitamata võrdeline osa esitatud tagatisest.

#### Artikkel 6

1. Jaotatud koguste importimisel tuleb esitada impordilitsents või -litsentsid.

2. Litsentsitaotlusi võib esitada üksnes selles liikmesriigis, kus taotleja esitas taotluse kvoodi alusel impordiõiguste saamiseks ja kus ta sai need õigused.

Iga impordilitsentsi väljaandmisega vähenevad vastavalt impordiõigused.

3. Impordilitsents antakse välja impordiõigused saanud ettevõtja taotlusel ja tema nimele.

4. Litsentsitaotlustele ja litsentsidele märgitakse:

a) lahtrisse 8 päritoluriik;

b) lahtrisse 16 üks või mitu järgmistest CN-koodidest:

0102 90 41, 0102 90 49, 0102 90 51, 0102 90 59,  
0102 90 61, 0102 90 69, 0102 90 71 või 0102 90 79;

c) lahtrisse 20 kvoodi järjenumbr (09.4203) ja vähemalt üks II lisas loetletud kannetest.

Litsentsid kohustavad importima lahtris 8 näidatud riigist.

#### Artikkel 7

1. Olenemata määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 9 lõikest 1, ei ole käesoleva määruse kohaselt väljaantud impordilitsentsid loovutatavad ning õigus kasutada tariifikvoote tekib üksnes juhul, kui litsentsid on välja antud samadele isikutele, kelle nimed on kantud litsentsiga kaasas olevatele vabasse ringlusse suunamise deklaratsioonidele, ning deklaratsioonis märgitud aadressidel.

2. Impordilitsentsid kehtivad kuni 31. detsembrini 2005.

3. Impordilitsentsi tagatis on 20 eurot looma kohta ning taotleja esitab selle koos litsentsitaotlusega.

4. Väljaantud litsentsid kehtivad kogu ühenduses.

5. Määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 50 lõike 1 kohaselt maksustatakse kõik impordilitsentsil märgitud koguseid ületavad kogused vabasse ringlusse suunamise kuupäeval kohaldatava ühise tollitariifistiku maksu täismääraga.

6. Olenemata määruse (EÜ) nr 1291/2000 III jaotise 4. jao sätetest, ei vabastata tagatist enne, kui on esitatud tõendid selle kohta, et litsentsiomanik vastutab majanduslikult ja logistiliselt asjaomaste loomade ostmise, veo ja vabasse ringlusse lubamise eest. Need tõendid koosnevad vähemalt järgmistest dokumentidest:

- a) litsentsiomaniku nimele väljaantud faktuurarve originaaleksemplarist või selle kinnitatud koopiast, mille on andnud välja müüja või tema esindaja, kusjuures mõlema registrijärgne asukoht on eksportivas kolmandas riigis, ning litsentsiomaniku esitatavast maksetõendist või kinnitusest selle kohta, et litsentsiomanik on avanud müüja nimele tühistamatu akreditiivi;
- b) litsentsiomaniku nimele vormistatud veodokumendist asjaomaste loomade transpordi kohta;

- c) tõendist selle kohta, et kaup on deklareeritud vabasse ringlusse lubamiseks; tõendile on kaubasaajana märgitud litsentsiomaniku nimi ja aadress.

*Artikkel 8*

Määrust (EÜ) nr 1291/2000 ja (EÜ) nr 1445/95 kohaldatakse, kui käesolevast määrusest ei tulene teisiti.

*Artikkel 9*

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates määruse (EÜ) nr 1182/2005 jõustumise kuupäevast.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuli 2005

*Komisjoni nimel*

*komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

## I LISA

EÜ faks: (32 2) 292 17 34

E-post: AGRI-IMP-BOVINE@cec.eu.int

Määruse (EÜ) nr 1218/2005 kohaldamine

Järjenumbr: 09.4203

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

PD AGRI D.2 – TURUMEEETMETE RAKENDAMINE

## IMPORDIÕIGUSTE TAOTLUS

Kuupäev: ..... Kvoodi kehtivusaeg: .....

Liikmesriik: .....

Taotleja number <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	Taotleja (nimi ja aadress)	Imporditav kogus (loomade arv)
Kokku		

Liikmesriik: ..... Faks: .....

Telefon: .....

E-post: .....

<sup>(1)</sup> Jooksey numeratsioon.<sup>(2)</sup> Märkida tärniga, kui taotlus on esitatud vastavalt artikli 2 lõike 2 teisele lõigule.

## II LISA

**Artikli 6 lõike 4 punktis c nimetatud kanded**

- hispaania keeles: Reglamento (CE) n° 1218/2005
  - tšehhi keeles: Nařízení (ES) č. 1218/2005
  - taani keeles: Forordning (EF) nr. 1218/2005
  - saksa keeles: Verordnung (EG) Nr. 1218/2005
  - eesti keeles: Määrus (EÜ) nr 1218/2005
  - kreeka keeles: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1218/2005
  - inglise keeles: Regulation (EC) No 1218/2005
  - prantsuse keeles: Règlement (CE) n° 1218/2005
  - itaalia keeles: Regolamento (CE) n. 1218/2005
  - läti keeles: Regula (EK) Nr. 1218/2005
  - leedu keeles: Reglamentas (EB) Nr. 1218/2005
  - ungari keeles: 1218/2005/EK rendelet
  - hollandi keeles: Verordening (EG) nr. 1218/2005
  - poola keeles: Rozporządzenie (WE) nr 1218/2005
  - portugali keeles: Regulamento (CE) n.º 1218/2005
  - slovaki keeles: Nariadenie (ES) č. 1218/2005
  - sloveenia keeles: Uredba (ES) št. 1218/2005
  - soome keeles: Asetus (EY) N:o 1218/2005
  - rootsi keeles: Förordning (EG) nr 1218/2005
-

## KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1219/2005,

28. juuli 2005,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1623/2000, milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad turumehhanismide osas

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1493/1999 veinituru ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikleid 33 ja 36,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni määruse (EÜ) nr 1623/2000 <sup>(2)</sup> artikliga 13 on veinide rikastamisel kasutatavate viinamarjavirrete toetus-kava raames ette nähtud muudes vööndites kui CIII saadud viinamarjavirrete puhul erand, mis kaotab kehtivuse 2004/2005. turustusaasta lõppemisel. Kuni kõnealuse toetus-kava põhjalikuma muutmiseni veinituru ühise korralduse ettenähtud ümberkorraldamise raames tuleks selle erandi kohaldamist pikendada kuni 2006/2007. turustusaasta lõppemiseni.

(2) Määruse (EÜ) nr 1623/2000 artiklitega 45, 59 ja 61 kehtestatakse teatavad kuupäevad veinivalmistuse kõrvalsaaduste destilleerimiseks. Arvestades 2004/2005. turustusaasta väga head saaki, on teatavates liikmesriikides raskusi kõnealuse destilleerimise lõpetamisel ettenähtud tähtaegadeks. Seepärast tuleb kõnealuseid tähtaegu pikendada.

(3) Määruse (EÜ) nr 1623/2000 artikliga 52 on 2001/2002.–2004/2005. turustusaastaks ette nähtud erand destilleerimiskorrast nii veiniviinamarjasortidena kui ka veinist destilleeritava päritolunimetusega alkoholi valmistamiseks ettenähtud sortidena liigitatud viinamarjadest saadud veini puhul. Kuni kõnealuse toetus-kava põhjalikuma muutmiseni veinituru ühise korralduse ettenähtud ümberkorraldamise raames tuleks seda tähtaegu pikendada kuni 2006/2007. turustusaasta lõppemiseni.

(4) Määruse (EÜ) nr 1623/2000 artikliga 63a, milles käsitletakse veini destilleerimist alkohoolseks joogiks, on sätestatud tootja toodangu protsendimäär, mille ulatuses tootjad võivad destilleerimises osaleda. Tuleks kindlaks määrata kõnealune protsendimäär veiniaastaks 2005/2006.

(5) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 1623/2000 vastavalt muuta.

(6) Kuna järgmine veiniaasta algab 1. augustil 2005, tuleks käesolevat määrust kohaldada alates sellest kuupäevast.

(7) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas veinituru korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 1623/2000 muudetakse järgmiselt.

1. Artikli 13 lõike 1 teises lõigus asendatakse sõnad "Veiniaastatel 2003/2004–2004/2005" sõnadega "Veiniaastatel 2003/2004–2006/2007".

2. Artikli 45 lõikele 1 lisatakse järgmine lõik.

"Erandid esimesest lõigust on esimeses lõigus osutatud kuupäev 2004/2005. veiniaasta puhul lükatud edasi järgmise veiniaasta 31. augustini".

3. Artikli 52 lõike 1 neljandas lõigus asendatakse sõnad "Veiniaastatel 2001/2002–2004/2005" sõnadega "Veiniaastatel 2001/2002–2006/2007".

<sup>(1)</sup> EÜT L 179, 14.7.1999, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1795/2003 (ELT L 262, 14.10.2003, lk 13).

<sup>(2)</sup> EÜT L 194, 31.7.2000, lk 45. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 616/2005 (ELT L 103, 22.4.2005, lk 15).



4. Artiklile 59 lisatakse järgmine lõik.

“Erandina esimesest lõigust on esimeses lõigus osutatud kuupäev 2004/2005. veiniaasta puhul lükatud edasi järgmise veiniaasta 15. septembrini”.

5. Artikli 61 lõikele 3 lisatakse järgmine lõik.

“Siiski on esimeses lõigus osutatud kuupäev 2004/2005. veiniaasta puhul lükatud edasi järgmise veiniaasta 15. septembrini”.

6. Artikli 63a lõike 2 esimene lõik asendatakse järgmise tekstiga.

“Veiniaastatel 2004/2005–2005/2006 on see 25 %”.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. augustist 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuli 2005

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Mariann FISCHER BOEL

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1220/2005,****28. juuli 2005,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1279/98 Bulgaariast pärit veise- ja vasikalihatoodete teatavate tariifikvootide osas**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1254/1999 veise- ja vasikalihaturu ühise korralduse kohta, (1) eriti selle artikli 32 lõike 1 esimest lõiku,

ning arvestades, et:

(1) Nõukogu 8. aprilli 2003. aasta otsusega 2003/286/EÜ protokollis sõlmimise kohta, millega kohandatakse ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Bulgaaria vahelise assotsiatsiooni loomist käsitleva Euroopa lepingu kaubandusaspekte, et võtta arvesse läbirääkimiste tulemusi uute vastastikuste põllumajandussoodustuste osas, (2) on seoses teatavate veise- ja vasikalihatoodete importimisega ette nähtud soodustused tariifikvoodi alusel, mis avati kõnealuse lepinguga.

(2) Nimetatud tariifikvoodi rakendussätted võeti vastu komisjoni 19. juuni 1998. aasta määrusega (EÜ) nr 1279/98, milles sätestatakse Bulgaariale ja Rumeeniale nõukogu otsustega 2003/286/EÜ ja 2003/18/EÜ ettenähtud veise- ja vasikalihataariifikvootide üksikasjalikud rakenduseeskirjad. (3)

(3) Nõukogu ja komisjoni 18. aprilli 2005. aasta otsusega 2005/430/EÜ Euroopa lepingu assotsiatsiooni loomiseks ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ja teiselt poolt Bulgaaria Vabariigi vahel lisaprotokollis sõlmi-

mise kohta, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga, (4) nähakse ette lisasoodustused veise- ja vasikalihatoodete importimisel.

(4) Veise- ja vasikalihatoodete suhtes soodustuste kohaldamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta ja määrust (EÜ) nr 1279/98 vastavalt muuta.

(5) Peale selle on määruse (EÜ) nr 1279/98 artikli 4 lõikega 1 ette nähtud, et litsentsitaotlusi võib esitada üksnes kõnealuse määruse artiklis 2 osutatud iga ajavahemiku esimese kümne päeva jooksul. Arvestades käesoleva määruse jõustumise kuupäeva, tuleb kõnealusest sättest teha erand ajavahemikuks 2005. aasta 1. juulist kuni 31. detsembrini.

(6) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas veise- ja vasikalihaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÖTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

1. Erandina määruse (EÜ) nr 1279/98 artikli 4 lõikest 1 esitatakse impordilitsentside taotlusi ajavahemikuks käesoleva määruse jõustumise kuupäevast kuni 2005. aasta 31. detsembrini esimese kümne tööpäeva jooksul pärast käesoleva määruse Euroopa Liidu Teatajas avaldamise kuupäeva, kuid 10. tööpäeval enne kella 13.00 Brüsseli aja järgi.

2. 2005. aasta juulikuu esimese 10 päeva jooksul määruse (EÜ) nr 1279/98 artikli 4 lõike 1 järgi esitatud litsentsitaotlused loetakse taotlusteks, mis on esitatud lõike 1 järgi.

(1) EÜT L 160, 26.6.1999, lk 21. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1782/2003 (ELT L 270, 21.10.03, lk 1).

(2) ELT L 102, 24.4.2003, lk 60.

(3) EÜT L 176, 20.6.1998, lk 12. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1118/2004 (ELT L 217, 17.6.2004, lk 10).

(4) ELT L 155, 17.6.2005, lk 1.

3. Määruse (EÜ) nr 1279/98 I ja II lisa asendatakse käesoleva määruse lisaga.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuli 2005

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Mariann FISCHER BOEL

---

LISA

"I LISA

## Teatavatest riikidest pärit teatavate toodete ühendusse importimisel kohaldatavad soodustused

(Enamsoodustusrežiimi tollimaks)

Päritoluriik	Seerianumber	CN-kood	Kauba kirjeldus	Kohaldatav tollimaksu-määr (% enamsoodustusrežiimi tollitariifi määrast)	Aastane kogus alates 1.7.2003 (tonnides)	Aastane kasv alates 1.7.2004 (tonnides)
Rumeenia	09.4753	0201 0202	Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha	Tollimaksu- vaba	4 000	0
	09.4765	0206 10 95	Veise vahelihase söödav lihaseline ja kõõluseline osa, värske või jahutatud	Tollimaksu- vaba	100	0
		0206 29 91	Veise vahelihase söödav lihaseline ja kõõluseline osa, külmutatud			
		0210 20	Soolatud või soolvees, kuivatatud või suitsutatud veiseliha			
0210 99 51	Veise vahelihase lihaseline ja kõõluseline osa					
09.4768	1602 50	Töödeldud või konserveeritud veiseliha või -rups	Tollimaksu- vaba	500	0	

Päritoluriik	Seerianumber	CN-kood	Kauba kirjeldus	Kohaldatav tollimaksu-määr (% enamsoodustusrežiimi tollitariifi määrast)	Aastane kogus alates 1.7.2005 (tonnides)	Aastane kasv alates 1.7.2006 (tonnides)
Bulgaaria	09.4651	0201 0202	Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha	Tollimaksu- vaba	2 500	0
	09.4784	1602 50	Töödeldud või konserveeritud veiseliha või -rups	Tollimaksu- vaba	660	60



**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1221/2005,****28. juuli 2005,****millega kehtestatakse asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate piimasaaduste suhtes kohaldatavad toetusemäärad**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

on vaja võtta tarvitusele asjakohased ettevaatusabinõud, kuid ilma et see takistaks pikaajaliste lepingute sõlmimist. Konkreetsete toetusemäärade kinnitamine kõnealuste toodete toetuste eelkinnitamiseks peaks võimaldama neid kaht eesmärki täita.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 15. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 31 lõiget 3,

- (5) Määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 15 lõikes 2 on sätestatud, et toetusemäära kehtestamisel tuleb vajaduse korral arvesse võtta tootmistoetusi, abi või muid samaväärse toimega meetmeid, mida kohaldatakse kõigis liikmesriikides vastavalt kõnealuste toodete turu ühist korraldust käsitlevale määrusele määruse (EÜ) nr 1043/2005 I lisas loetletud põhisaaduste või samalaadsete toodete suhtes.

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 31 lõikes 1 on sätestatud, et kõnealuse määruse artikli 1 punktides a, b, c, d, e ja g loetletud toodete rahvusvahelises kaubanduses ja ühenduses kehtiva hinna vahe võib katta eksporditoetuse abil.

- (6) Määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 12 lõikes 1 sätestatakse toetuse maksimine ühenduses toodetud lõssi puhul, mis on töödeldud kaseiiniks, kui selline piim ja sellest toodetud kaseiin vastavad teatavatele tingimustele.

- (2) Komisjoni 30. juuni 2005. aasta määruses (EÜ) nr 1043/2005, millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 3448/93 teatavate asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate põllumajandussaaduste ja toodete eksporditoetuste andmise süsteemi ning nende toetussummade kinnitamise kriteeriumide osas, <sup>(2)</sup> on sätestatud tooted, mille suhtes tuleks kehtestada toetusemäär, mida kohaldatakse juhul, kui neid tooteid eksporditakse määruse (EÜ) nr 1255/1999 II lisas loetletud kaupadena.

- (7) Komisjoni 15. detsembri 1997. aasta määruses (EÜ) nr 2571/97 (või müügi kohta alandatud hindadega ning toetuse andmise kohta koore, või ja kontsentreeritud või kasutamise korral pagaritoodete, jäätise ja teiste toiduainete valmistamiseks) <sup>(3)</sup> on sätestatud, et teatavaid kaupu valmistavatele tööstusettevõtetele tuleks anda võimalus saada võid ja koort alandatud hindadega.

- (3) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 14 lõikega 1 tuleks toetusemäär iga kõnealuse põhisaaduse 100 kg kohta kehtestada igal kuul.

- (8) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

- (4) Asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate piimasaaduste puhul võib kõrgete toetusemäärade eelkinnitamine siiski ohtu seada nende toetustega seoses võetud kohustused. Selle ohu ära hoidmiseks

Määruse (EÜ) nr 1043/2005 I lisas ja määruse (EÜ) nr 1255/1999 artiklis 1 loetletud ning määruse (EÜ) nr 1255/1999 II lisas loetletud kaupadena eksporditavate põhisaaduste suhtes kohaldatavad toetusemäärad sätestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

<sup>(1)</sup> EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

<sup>(2)</sup> ELT L 172, 5.7.2005, lk 24.

<sup>(3)</sup> EÜT L 350, 20.12.1997, lk 3. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 29. juulil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuli 2005

*Komisjoni nimel*  
*asepresident*  
Günter VERHEUGEN

---

## LISA

**Asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate piimasaaduste suhtes alates 29. juulist 2005 kohaldatavad toetusemäärad <sup>(1)</sup>**

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kirjeldus	Toetusemäär	
		Toetuse eelkinnituse puhul	Muudel juhtudel
ex 0402 10 19	Piim pulbrina, graanulitena või muul tahkel kujul, suhkru- või muu magusainelisisandita, rasvasisaldusega kuni 1,5 massiprotsenti (TR 2):		
	a) CN-koodiga 3501 kauba ekspordimisel	—	—
	b) muu kauba ekspordimisel	12,00	12,00
ex 0402 21 19	Piim pulbrina, graanulitena või muul tahkel kujul, suhkru- või muu magusainelisisandita, rasvasisaldusega 26 massiprotsenti (TR 3):		
	a) sellise kauba ekspordimisel, mis sisaldab määruse (EÜ) nr 2571/97 alusel saadud alandatud hinnaga võid või koort TR 3-ga samalaadsete toodete kujul	20,29	20,29
	b) muu kauba ekspordimisel	52,10	52,10
ex 0405 10	Või, rasvasisaldusega 82 massiprotsenti (TR 6):		
	a) sellise kauba ekspordimisel, mis sisaldab määruse (EÜ) nr 2571/97 nõuetele vastavalt toodetud alandatud hinnaga võid või koort	36,00	36,00
	b) CN-koodiga 2106 90 98 kauba ekspordimisel, mis sisaldab piimarasva vähemalt 40 % massist	99,25	99,25
	c) muu kauba ekspordimisel	92,00	92,00

<sup>(1)</sup> Käesolevas lisa sätestatud määrasid ei kohaldata alates 1. oktoobrist 2004 Bulgaariase eksporditavate kaupade suhtes ning Europa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni 22. juuli 1972. aasta lepingu protokoll nr 2 I ja II tabelis loetletud, alates 1. veebruarist 2005 Šveitsi Konföderatsiooni või Liechtensteini eksporditavate kaupade suhtes.



**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1222/2005,****28. juuli 2005,****millega kehtestatakse asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate teravilja- ja riisitoodete suhtes kohaldatavate toetuste määrad**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 13 lõiget 3,võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1785/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 14 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 13 lõikega 1 ja määruse (EÜ) nr 1785/2003 artikli 14 lõikega 1 nähakse ette, et kõnealuste määruste artiklis 1 loetletud toodete maailmaturu noteeringute või hindade ja ühendusesiseste hindade vahe võib katta eksporditoetuse abil.
- (2) Komisjoni 30. juuni 2005. aasta määruses (EÜ) nr 1043/2005, millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 3448/93 teatavate asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate põllumajandussaaduste ja -toodete eksporditoetuste andmise süsteemi ning nende toetussummade kinnitamise kriteeriumide osas, <sup>(3)</sup> on sätestatud tooted, mille suhtes tuleks kehtestada toetusemäär, mida kohaldatakse juhul, kui neid tooteid eksporditakse vastavalt kas määruse (EÜ) nr 1784/2003 III lisas või määruse (EÜ) nr 1785/2003 IV lisas loetletud kaupadena.
- (3) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 14 esimese lõikega tuleks toetusmäär iga kõnealuse põhisaaduse 100 kg kohta kehtestada igal kuul.
- (4) Kõrgete toetusmäärade eelkinnitamine võib seada ohtu kohustused, mis on võetud seoses asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate põllumajandussaaduste ekspordiks antavate toetustega. Seetõttu on vaja sellistes olukordades tarvitusele võtta ettevaatusabinõud, mis siiski ei takistaks pikaajaliste lepingute sõlmimist. Abinõu, mis võimaldab ühildada neid eri eesmärgi, on kehtestada toetuste eelkinnitamise puhuks toetuse erimäär.

- (5) Võttes arvesse Euroopa Ühenduse ja Ameerika Ühendriikide vahelist kokkulepet ühenduse makarontoodete ekspordi kohta Ameerika Ühendriikidesse, mis on heaks kiidetud nõukogu otsusega 87/482/EMÜ, <sup>(4)</sup> on vaja CN-koodide 1902 11 00 ja 1902 19 alla kuuluvatelt kaupadelt makstavad toetused diferentseerida vastavalt kauba sihtkohale.
- (6) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 15 lõigetele 2 ja 3 tuleb komisjoni määruse (EMÜ) nr 1722/93 <sup>(5)</sup> kohaselt kohaldatavat tootmistoetust arvestades kehtestada kõnealuse põhisaaduse suhtes vähendatud eksporditoetuse määr, mida kohaldatakse kaupade eeldatava valmistamisperioodi jooksul.
- (7) Piiritusjookide hindu peetakse vähem sõltuvaks nende valmistamiseks kasutatava teravilja hinnast. Ühendkuningriigi, Iirimaa ja Taani ühinemisakti protokolliga nr 19 nähakse siiski ette vajalike meetmete vastuvõtmine, et soodustada ühenduse teravilja kasutamist teraviljadest saadud piiritusjookide valmistamiseks. Seetõttu on vaja kohandada piiritusjookide kujul eksporditava teravilja suhtes kohaldatava toetuse määra.
- (8) Teraviljaturu korralduskomitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1043/2005 I lisas ja määruse (EÜ) nr 1784/2003 artiklis 1 või määruse (EÜ) nr 1785/2003 artiklis 1 loetletud ning vastavalt kas määruse (EÜ) nr 1784/2003 III lisas või määruse (EÜ) nr 1785/95 IV lisas loetletud kaupadena eksporditavate põhisaaduste suhtes kohaldatava toetuse määrad kehtestatakse nii, nagu sätestatud käesoleva määruse lisas.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 29. juulil 2005.

<sup>(1)</sup> ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.<sup>(2)</sup> ELT L 270, 21.10.2003, lk 96.<sup>(3)</sup> ELT L 172, 5.7.2005, lk 24.<sup>(4)</sup> EÜT L 275, 29.9.1987, lk 36.<sup>(5)</sup> EÜT L 159, 1.7.1993, lk 112. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1584/2004 (ELT L 280, 31.8.2004, lk 11).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuli 2005

*Komisjoni nimel*  
*asepresident*  
Günter VERHEUGEN

---

## LISA

**Asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate teravilja- ja riisitoodete suhtes alates  
29. juulist 2005 kohaldatavad toetusemäärad (\*)**

CN-kood	Toote kirjeldus <sup>(1)</sup>	Toetusemäär põhisaaduse 100 kg kohta	
		Toetuse eelkinnituse puhul	Muudel juhtudel
1001 10 00	Kõva nisu: – ekspordimisel Ameerika Ühendriikidesse CN-koodide 1902 11 ja 1902 19 alla kuuluvate kaupadena – muudel juhtudel	—	—
1001 90 99	Harilik nisu ja meslin – ekspordimisel Ameerika Ühendriikidesse CN-koodide 1902 11 ja 1902 19 alla kuuluvate kaupadena – muudel juhtudel: – – määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 15 lõike 3 kohaldamisel <sup>(2)</sup> – – ekspordimisel alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena <sup>(3)</sup> – – muudel juhtudel	—	—
1002 00 00	Rukis	—	—
1003 00 90	Oder – ekspordimisel alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena <sup>(3)</sup> – muudel juhtudel	—	—
1004 00 00	Kaer	—	—
1005 90 00	Mais, mida eksporditakse: – tärglisena: – – määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 15 lõike 3 kohaldamisel <sup>(2)</sup> – – ekspordimisel alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena <sup>(3)</sup> – – muudel juhtudel – CN-koodide 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 alla kuuluv glükoos, glükoosisiirup, maltodekstriin ja maltodekstriinisiirup <sup>(4)</sup> – – määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 15 lõike 3 kohaldamisel <sup>(2)</sup> – – ekspordimisel alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena <sup>(3)</sup> – – muudel juhtudel – ekspordimisel alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena <sup>(3)</sup> – muudel juhtudel (sealhulgas töötlemata kaupade eksport) CN-koodi 1108 13 00 alla kuuluv kartulitärklis, mis on samalaadne töödeldud maisist saadud tootega: – määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 15 lõike 3 kohaldamisel <sup>(2)</sup> – ekspordimisel alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena <sup>(3)</sup> – muudel juhtudel	2,907 1,781 3,807  1,955 1,336 2,855 1,781 3,807  2,340 1,781 3,807	2,907 1,781 3,807  1,955 1,336 2,855 1,781 3,807  2,423 1,781 3,807

(\*) Käesolevas lisas sätestatud määrasid ei kohaldata alates 1. oktoobrist 2004 Bulgaariasse eksporditavate kaupade suhtes ning Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni 22. juuli 1972. aasta lepingu protokollid nr 2 I ja II tabelis loetletud, alates 1. veebruarist 2005 Šveitsi Konföderatsiooni või Liechtensteini eksporditavate kaupade suhtes.

(EUR/100 kg)

CN-kood	Toote kirjeldus <sup>(1)</sup>	Toetusemäär põhisaaduse 100 kg kohta	
		Toetuse eelkinnituse puhul	Muudel juhtudel
ex 1006 30	Täielikult kroovitud riis: – ümarateraline – keskmiseteraline – pikateraline	— — —	— — —
1006 40 00	Purustatud riis	—	—
1007 00 90	Terasorgo seemneks, välja arvatud hübriid	—	—

<sup>(1)</sup> Põhisaaduse ja/või samalaadsete toodete töötlemisel saadud põllumajandussaaduste puhul kohaldatakse komisjoni määruse (EÜ) nr 1043/2005 V lisas sätestatud koefitsiente.

<sup>(2)</sup> Asjaomased kaubad kuuluvad CN-koodi 3505 10 50 alla.

<sup>(3)</sup> Määruse (EÜ) nr 1784/2003 III lisas loetletud või määruse (EMÜ) nr 2825/93 (EÜT L 258, 16.10.1993, lk 6) artiklis 2 osutatud kaubad.

<sup>(4)</sup> CN-koodide NC 1702 30 99, 1702 40 90 ja 1702 60 90 alla kuuluvatest, glükoosi- ja fruktoosiirupi segamisel saadud siirupitest antakse eksporditoetust üksnes glükoosiirupitele.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1223/2005,****28. juuli 2005,****millega kehtestatakse asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate suhkrusektori teatavate toodete suhtes kohaldatavad toetusemäärad**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 suhkrusektori turgude ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 27 lõike 5 punkti a ja lõiget 15,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 27 lõigetes 1 ja 2 on sätestatud, et nimetatud määruse artikli 1 lõike 1 punktides a, c, d, f, g ja h loetletud toodete rahvusvahelises kaubanduses ja ühenduses kehtiva hinna vahe võib katta eksporditoetuse abil, kui neid kaupu eksporditakse nimetatud määruse V lisas loetletud kaupadena.
- (2) Komisjoni 30. juuni 2005. aasta määruses (EÜ) nr 1043/2005, millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 3448/93 teatavate asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate põllumajandussaaduste ja -toodete eksporditoetuste andmise süsteemi ning nende toetussummade kinnitamise kriteeriumide osas, <sup>(2)</sup> on sätestatud tooted, mille suhtes tuleks kehtestada toetusemäär, mida kohaldatakse juhul, kui neid tooteid eksporditakse määruse (EÜ) nr 1260/2001 V lisas loetletud kaupadena.
- (3) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 14 lõikega 1 tuleks toetusemäär iga kõnealuse põhisaaduse 100 kg kohta kehtestada igal kuul.
- (4) Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 27 lõikes 3 on sätestatud, et kaubas sisalduva toote eksporditoetus ei tohi

ületada toetust, mida kohaldatakse nimetatud toote ekspordimise korral edasise töötlemiseta.

- (5) Käesoleva määruse kohaselt kehtestatavad toetusemäärad võib kinnitada eelnevalt, kuna turuolukorda järgmise paari kuu jooksul ei ole võimalik praegu kindlaks teha.
- (6) Kõrgete toetusemäärade eelkinnitamine võib seada ohtu kohustused, mis on võetud seoses asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate põllumajandussaaduste ekspordiks antavate toetustega. Seetõttu on vaja sellistes olukordades tarvitusele võtta ettevaatusabinõud, mis siiski ei takistaks pikaajaliste lepingute sõlmimist. Abinõu, mis võimaldab ühildada neid eri eesmärke, on kehtestada toetuste eelkinnitamise puhuks toetuse erimäär.
- (7) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas suhkruturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1043/2005 I lisas ja määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 1 lõigetes 1 ja 2 loetletud ning määruse (EÜ) nr 1260/2001 V lisas loetletud kaupadena eksporditavate põhisaaduste suhtes kohaldatavad toetusemäärad sätestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 29. juulil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuli 2005

*Komisjoni nimel*  
*asepresident*  
Günter VERHEUGEN

<sup>(1)</sup> EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 987/2005 (ELT L 167, 29.6.2005, lk 12).

<sup>(2)</sup> ELT L 172, 5.7.2005, lk 24.

## LISA

**Asutamislepingu I lisa loetlemata kaupadena eksporditavate suhkursektori teatavate toodete suhtes alates 29. juulist 2005 kohaldatavad toetusemäärad <sup>(1)</sup>**

CN-kood	Kirjeldus	Toetusemäär EUR/100 kg	
		Toetuse eelkinnituse puhul	Muudel juhtudel
1701 99 10	Töötlemata valge suhkur	35,31	35,31

<sup>(1)</sup> Käesolevas lisa sätestatud määrasid ei kohaldata alates 1. oktoobrist 2004 Bulgaariase eksporditavate kaupade suhtes ning Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni 22. juuli 1972. aasta lepingu protokoll nr 2 I ja II tabelis loetletud, alates 1. veebruarist 2005 Šveitsi Konföderatsiooni või Liechtensteini eksporditavate kaupade suhtes.

## KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1224/2005,

28. juuli 2005,

## millega määratakse kindlaks piima ja piimatoodete eksporditoetused

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 31 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikliga 31 nähakse ette, et nimetatud määruse artiklis 1 loetletud toodete rahvusvahelise kaubanduse ja ühenduse hinna vahe võib katta eksporditoetuse abil ulatuses, mis vastab kooskõlas asutamislepingu artikliga 300 sõlmitud lepingutele.

(2) Määruses (EÜ) nr 1255/1999 on sätestatud, et nimetatud määruse artiklis 1 loetletud toodete toetused töötlemata kujul ekspordimisel tuleb kinnitada, võttes arvesse:

— praegust olukorda ja tulevikusuundumusi seoses piima ja piimatoodete hindade ja varudega ühenduse turul ning piima ja piimatoodete hindadega rahvusvahelises kaubanduses,

— turustuskulusid ja kõige madalamaid transpordikulusid ühenduse turgudelt sadamatesse või muudesse ekspordikohtadesse ühenduses, samuti kauba sihtkohariigi turule viimise kulusid,

— piima- ja piimatooteturu ühise korralduse eesmärke, mis peavad tagama ühenduse turul tasakaalu ning hindade ja kaubanduse loomuliku arengu,

— kooskõlas asutamislepingu artikliga 300 sõlmitud lepingutest tulenevaid piiranguid,

— vajadust ära hoida häireid ühenduse turul,

— kavandatud ekspordi majandusaspekti.

(3) Määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 31 lõikes 5 on sätestatud, et ühenduse hindade kindlaksmääramisel tuleks arvesse võtta ekspordiks kõige soodsamaid kehtivaid hindu ning rahvusvahelise kaubanduse hindade kindlaksmääramisel tuleks eelkõige arvesse võtta:

a) kolmandate riikide turgudel kehtivaid hindu;

b) kõige soodsamaid hindu importimiseks kolmandast päritoluriigist kolmandasse sihtriiki;

c) ekspordivates kolmandates riikides registreeritud tootjahindu, võttes asjakohastel juhtudel arvesse nendes riikides antavaid subsidiume;

d) vabu pakkumishindu ühenduse piiril.

(4) Määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 31 lõikega 3 nähakse ette, et maailmaturu olukorra või teatavate turgude erinõuete tõttu võib osutada vajalikuks nimetatud määruse artiklis 1 loetletud toodete toetust vastavalt sihtkohale muuta.

(5) Määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 31 lõikega 3 nähakse ette, et nende toodete nimekiri, mille eest antakse eksporditoetust, ning selle toetuse summa määratakse kindlaks vähemalt kord iga nelja nädala järel. Toetuse summa võib siiski jääda samaks rohkem kui neljaks nädalaks.

(6) Vastavalt komisjoni 26. jaanuari 1999. aasta määruse (EÜ) nr 174/1999 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EMÜ) nr 804/68 rakendamise üksikasjalikud erieeskirjad piima ja piimatoodete ekspordilitsentside ja -toetuste kohta <sup>(2)</sup>) artiklile 16 võrdub suhkruisandiga piimatoodete toetus kahe osa summaga. Ühe osa puhul võetakse arvesse piimatoodete kogust ning see osa arvutatakse, korrutades põhisumma piimatoodete sisaldusega asjaomases tootes. Teise osa puhul tuleb võtta arvesse lisatud sahharoosi kogust ning teine osa arvutatakse, korrutades kogu toote sahharoosisisaldus nõukogu 19. juuni 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1260/2001 (suhkruturu ühise korralduse kohta <sup>(3)</sup>) artikli 1 lõike 1 punktis d loetletud toodete ekspordimise päeval kehtiva toetuse põhisummaga. Teist osa võetakse siiski arvesse üksnes siis, kui lisatud sahharoos on toodetud ühenduses koristatud suhkrupeedist või -roost.

<sup>(1)</sup> EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

<sup>(2)</sup> EÜT L 20, 27.1.1999, lk 8. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 558/2005 (ELT L 94, 13.4.2005, lk 22).

<sup>(3)</sup> EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk 16).

- (7) Komisjoni määrusega (EMÜ) nr 896/84 <sup>(1)</sup> nähti ette lisasätted, mis käsitlevad toetuste andmist piimandusaasta muutumisel. Nende sätetega nähakse ette võimalus toetusi muuta vastavalt toodete valmistamise kuupäevale.
- (8) Sulatatud juustu toetuse arvutamiseks tuleb ette näha, et kui lisatakse kaseiini ja/või kaseinaate, ei võeta seda kogust arvesse.
- (9) Abikõlblike toodete ja sihtkohtade määramisel on asjakohane võtta arvesse, et ühest küljest ei õigusta mõningate ühenduse toodete konkurentsipositsioon nende ekspordi toetamist ning teisest küljest on oht, et mõningate piirkondade geograafiline lähedus võimaldab kaubavahetuse häireid ja seaduserikkumisi.
- (10) Nende eeskirjade kohaldamisest piimaturu praeguse olukorra suhtes ja eriti piimatoodete ühenduse ja maailmaturu hindade suhtes tuleneb, et toetus tuleks määrata vastavalt käesoleva määruse lisale.
- (11) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse lisaga kehtestatakse töötlemata kujul eksportitavatele toodetele määruse (EÜ) nr 1255/1999 artiklis 31 osutatud eksporditoetused.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 29. juulil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuli 2005

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> EÜT L 91, 1.4.1984, lk 71. Määrust on viimati muudetud määrusega (EMÜ) nr 222/88 (EÜT L 28, 1.2.1988, lk 1).



## LISA

## Komisjoni 28. juuli 2005. aasta määrusele, millega kinnitatakse piima ja piimatoodete eksporditoetus

Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetus	Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetus
0401 30 31 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 11 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	13,20		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	18,86		L02	EUR/100 kg	38,08
0401 30 31 9400	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 11 9900	A01	EUR/100 kg	48,89
	L02	EUR/100 kg	20,62		L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	29,47		068	EUR/100 kg	—
0401 30 31 9700	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 17 9000	L02	EUR/100 kg	40,58
	L02	EUR/100 kg	22,75		A01	EUR/100 kg	52,10
	A01	EUR/100 kg	32,49		L01	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 19 9300	068	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	13,20		L02	EUR/100 kg	9,94
	A01	EUR/100 kg	18,86		A01	EUR/100 kg	12,00
0401 30 39 9400	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 19 9300	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	20,62		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	29,47		L02	EUR/100 kg	36,50
0401 30 39 9700	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 19 9500	A01	EUR/100 kg	46,83
	L02	EUR/100 kg	22,75		L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	32,49		068	EUR/100 kg	—
0401 30 91 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 19 9900	L02	EUR/100 kg	38,08
	L02	EUR/100 kg	25,92		A01	EUR/100 kg	48,89
	A01	EUR/100 kg	37,04		L01	EUR/100 kg	—
0401 30 99 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 19 9900	068	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	25,92		L02	EUR/100 kg	40,58
	A01	EUR/100 kg	37,04		A01	EUR/100 kg	52,10
0401 30 99 9500	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 91 9100	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	38,10		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	54,43		L02	EUR/100 kg	40,84
0402 10 11 9000	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 91 9200	A01	EUR/100 kg	52,41
	068	EUR/100 kg	—		L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	9,94		068	EUR/100 kg	—
0402 10 19 9000	A01	EUR/100 kg	12,00	0402 21 91 9200	L02	EUR/100 kg	41,08
	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	52,74
	068	EUR/100 kg	—		L01	EUR/100 kg	—
0402 10 91 9000	L02	EUR/100 kg	9,94	0402 21 91 9350	068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	12,00		L02	EUR/100 kg	41,51
	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/100 kg	53,27
0402 10 99 9000	068	EUR/kg	—	0402 21 91 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,0994		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,1200		L02	EUR/100 kg	44,60
0402 10 99 9000	L01	EUR/kg	—	0402 21 99 9100	A01	EUR/100 kg	57,25
	068	EUR/kg	—		L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,0994		068	EUR/100 kg	—
0402 21 11 9200	A01	EUR/kg	0,1200	0402 21 99 9100	L02	EUR/100 kg	40,84
	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	52,41
	068	EUR/100 kg	—		L01	EUR/100 kg	—
0402 21 11 9300	L02	EUR/100 kg	9,94	0402 21 99 9200	068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	12,00		L02	EUR/100 kg	41,08
	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	52,74
0402 21 11 9300	068	EUR/100 kg	—	0402 21 99 9300	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	36,50		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	46,83		L02	EUR/100 kg	41,51
				A01	EUR/100 kg	53,27	

Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetus	Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetus
0402 21 99 9400	L01	EUR/100 kg	—	0402 91 31 9300	L01	EUR/100 kg	—
	068	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	4,877
	L02	EUR/100 kg	43,80		A01	EUR/100 kg	6,967
	A01	EUR/100 kg	56,23	0402 91 39 9300	L01	EUR/100 kg	—
0402 21 99 9500	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	4,877
	068	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	6,967
	L02	EUR/100 kg	44,60	0402 91 99 9000	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	57,25		L02	EUR/100 kg	15,93
0402 21 99 9600	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	22,76
	068	EUR/100 kg	—	0402 99 11 9350	L01	EUR/kg	—
	L02	EUR/100 kg	47,75		L02	EUR/kg	0,1055
	A01	EUR/100 kg	61,29		A01	EUR/kg	0,1508
0402 21 99 9700	L01	EUR/100 kg	—	0402 99 19 9350	L01	EUR/kg	—
	068	EUR/100 kg	—		L02	EUR/kg	0,1055
	L02	EUR/100 kg	49,52		A01	EUR/kg	0,1508
	A01	EUR/100 kg	63,59	0402 99 31 9150	L01	EUR/kg	—
0402 21 99 9900	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/kg	0,1095
	068	EUR/100 kg	—		A01	EUR/kg	0,1565
	L02	EUR/100 kg	51,59	0402 99 31 9300	L01	EUR/kg	—
	A01	EUR/100 kg	66,22		L02	EUR/kg	0,0953
0402 29 15 9200	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/kg	0,1362
	L02	EUR/kg	0,0994	0402 99 39 9150	L01	EUR/kg	—
	A01	EUR/kg	0,1200		L02	EUR/kg	0,1095
0402 29 15 9300	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/kg	0,1565
	L02	EUR/kg	0,3650	0403 90 11 9000	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,4683		L02	EUR/100 kg	9,81
0402 29 15 9500	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/100 kg	11,83
	L02	EUR/kg	0,3808	0403 90 13 9200	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,4889		L02	EUR/100 kg	9,81
0402 29 15 9900	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/100 kg	11,83
	L02	EUR/kg	0,4058	0403 90 13 9300	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,5210		L02	EUR/100 kg	36,16
0402 29 19 9300	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/100 kg	46,42
	L02	EUR/kg	0,3650	0403 90 13 9500	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,4683		L02	EUR/100 kg	37,75
0402 29 19 9500	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/100 kg	48,45
	L02	EUR/kg	0,3808	0403 90 13 9900	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,4889		L02	EUR/100 kg	40,23
0402 29 19 9900	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/100 kg	51,63
	L02	EUR/kg	0,4058	0403 90 19 9000	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,5210		L02	EUR/100 kg	40,47
0402 29 91 9000	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/100 kg	51,95
	L02	EUR/kg	0,4084	0403 90 33 9400	L01	EUR/kg	—
	A01	EUR/kg	0,5241		L02	EUR/kg	0,3616
0402 29 99 9100	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/kg	0,4642
	L02	EUR/kg	0,4084	0403 90 33 9900	L01	EUR/kg	—
	A01	EUR/kg	0,5241		L02	EUR/kg	0,4023
0402 29 99 9500	L01	EUR/kg	—		A01	EUR/kg	0,5163
	L02	EUR/kg	0,4380	0403 90 59 9310	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,5623		L02	EUR/100 kg	13,20
0402 91 11 9370	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	18,86
	L02	EUR/100 kg	4,127	0403 90 59 9340	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	5,895		L02	EUR/100 kg	19,32
0402 91 19 9370	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	27,59
	L02	EUR/100 kg	4,127	0403 90 59 9370	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	5,895		L02	EUR/100 kg	19,32
					A01	EUR/100 kg	27,59

Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetus	Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetus
0403 90 59 9510	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 19 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	19,32		L02	EUR/100 kg	66,57
	A01	EUR/100 kg	27,59		A01	EUR/100 kg	89,76
0404 90 21 9120	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 19 9700	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	8,48		L02	EUR/100 kg	68,24
	A01	EUR/100 kg	10,23		A01	EUR/100 kg	92,00
0404 90 21 9160	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 30 9100	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	9,94		L02	EUR/100 kg	66,57
	A01	EUR/100 kg	12,00		A01	EUR/100 kg	89,76
0404 90 23 9120	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 30 9300	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	9,94		L02	EUR/100 kg	68,24
	A01	EUR/100 kg	12,00		A01	EUR/100 kg	92,00
0404 90 23 9130	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 30 9700	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	36,50		L02	EUR/100 kg	68,24
	A01	EUR/100 kg	46,83		A01	EUR/100 kg	92,00
0404 90 23 9140	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 50 9300	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	38,08		L02	EUR/100 kg	68,24
	A01	EUR/100 kg	48,89		A01	EUR/100 kg	92,00
0404 90 23 9150	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 50 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	40,58		L02	EUR/100 kg	66,57
	A01	EUR/100 kg	52,10		A01	EUR/100 kg	89,76
0404 90 29 9110	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 50 9700	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	40,84		L02	EUR/100 kg	68,24
	A01	EUR/100 kg	52,41		A01	EUR/100 kg	92,00
0404 90 29 9115	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 90 9000	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	41,08		L02	EUR/100 kg	70,73
	A01	EUR/100 kg	52,74		A01	EUR/100 kg	95,37
0404 90 29 9125	L01	EUR/100 kg	—	0405 20 90 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	41,51		L02	EUR/100 kg	62,41
	A01	EUR/100 kg	53,27		A01	EUR/100 kg	84,16
0404 90 29 9140	L01	EUR/100 kg	—	0405 20 90 9700	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	44,60		L02	EUR/100 kg	64,90
	A01	EUR/100 kg	57,25		A01	EUR/100 kg	87,51
0404 90 81 9100	L01	EUR/kg	—	0405 90 10 9000	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,0994		L02	EUR/100 kg	85,16
	A01	EUR/kg	0,1200		A01	EUR/100 kg	114,82
0404 90 83 9110	L01	EUR/kg	—	0405 90 90 9000	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,0994		L02	EUR/100 kg	68,11
	A01	EUR/kg	0,1200		A01	EUR/100 kg	91,83
0404 90 83 9130	L01	EUR/kg	—	0406 10 20 9100	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,3650		L02	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,4683		A01	EUR/100 kg	—
0404 90 83 9150	L01	EUR/kg	—	0406 10 20 9230	L03	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,3808		L04	EUR/100 kg	12,99
	A01	EUR/kg	0,4889		400	EUR/100 kg	—
0404 90 83 9170	L01	EUR/kg	—	0406 10 20 9290	A01	EUR/100 kg	16,24
	L02	EUR/kg	0,4058		A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,5210		A00	EUR/100 kg	—
0404 90 83 9936	L01	EUR/kg	—	0406 10 20 9300	A00	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,1055		A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,1508		A00	EUR/100 kg	—
0405 10 11 9500	L01	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9610	A00	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	66,57		A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	89,76		A00	EUR/100 kg	—
0405 10 11 9700	L01	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9620	L03	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	68,24		L04	EUR/100 kg	19,96
	A01	EUR/100 kg	92,00		400	EUR/100 kg	—
				A01	EUR/100 kg	24,94	

Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetus	Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetus	
0406 10 20 9640	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9930	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	29,32		L04	EUR/100 kg	5,69	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
	A01	EUR/100 kg	36,65		A01	EUR/100 kg	13,34	
0406 10 20 9650	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9950	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	24,44		L04	EUR/100 kg	6,44	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
	A01	EUR/100 kg	30,55		A01	EUR/100 kg	15,09	
0406 10 20 9830	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 90 9000	A00	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	9,08	0406 40 50 9000	L03	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	34,48		
	A01	EUR/100 kg	11,33	400	EUR/100 kg	—		
0406 10 20 9850	L03	EUR/100 kg	—	0406 40 90 9000	A01	EUR/100 kg	43,09	
	L04	EUR/100 kg	10,99		L03	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	35,41	
	A01	EUR/100 kg	13,74		400	EUR/100 kg	—	
0406 20 90 9100	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 13 9000	A01	EUR/100 kg	44,26	
0406 20 90 9913	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
L04	EUR/100 kg	21,76	L04		EUR/100 kg	39,25		
400	EUR/100 kg	—	400		EUR/100 kg	—		
0406 20 90 9915	A01	EUR/100 kg	27,20	0406 90 15 9100	A01	EUR/100 kg	56,18	
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	29,54		L04	EUR/100 kg	40,57	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
0406 20 90 9917	A01	EUR/100 kg	36,93	0406 90 17 9100	A01	EUR/100 kg	58,06	
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	31,41		L04	EUR/100 kg	40,57	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
0406 20 90 9919	A01	EUR/100 kg	39,24	0406 90 21 9900	A01	EUR/100 kg	58,06	
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	35,08		L04	EUR/100 kg	39,43	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
0406 30 31 9710	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 23 9900	A01	EUR/100 kg	56,30	
0406 30 31 9730	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
L04	EUR/100 kg	3,91	L04		EUR/100 kg	35,35		
400	EUR/100 kg	—	400		EUR/100 kg	—		
0406 30 31 9910	A01	EUR/100 kg	9,17	0406 90 25 9900	A01	EUR/100 kg	50,82	
	A00	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	0406 30 31 9930	L03	EUR/100 kg		—	L04	EUR/100 kg	34,67
	L04	EUR/100 kg	3,91		400	EUR/100 kg	—	
0406 30 31 9950	400	EUR/100 kg	—	0406 90 27 9900	A01	EUR/100 kg	49,63	
	A01	EUR/100 kg	9,17		L03	EUR/100 kg	—	
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	31,39	
	L04	EUR/100 kg	5,69		400	EUR/100 kg	—	
0406 30 39 9500	400	EUR/100 kg	—	0406 90 31 9119	A01	EUR/100 kg	44,95	
	A01	EUR/100 kg	13,34		L03	EUR/100 kg	—	
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	29,03	
	L04	EUR/100 kg	3,91		400	EUR/100 kg	—	
0406 30 39 9700	400	EUR/100 kg	—	0406 90 33 9119	A01	EUR/100 kg	41,60	
	A01	EUR/100 kg	9,17		L03	EUR/100 kg	—	
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	29,03	
	L04	EUR/100 kg	5,69		400	EUR/100 kg	—	
0406 30 39 9700	400	EUR/100 kg	—	A01	EUR/100 kg	41,60		
	A01	EUR/100 kg	13,34					

Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetus	Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetus
0406 90 33 9919	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9300	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 33 9951	A00	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	35,54
0406 90 35 9190	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	41,33		A01	EUR/100 kg	50,76
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9500	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	59,45		L04	EUR/100 kg	34,55
0406 90 35 9990	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	41,33		A01	EUR/100 kg	49,04
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 79 9900	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	59,45		L04	EUR/100 kg	29,35
0406 90 37 9000	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	39,25		A01	EUR/100 kg	42,19
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 81 9900	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	56,18		L04	EUR/100 kg	36,63
0406 90 61 9000	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	44,68		A01	EUR/100 kg	52,44
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 85 9930	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	64,65		L04	EUR/100 kg	40,16
0406 90 63 9100	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	44,02		A01	EUR/100 kg	57,80
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 85 9970	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	63,49		L04	EUR/100 kg	36,84
0406 90 63 9900	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	42,31		A01	EUR/100 kg	52,98
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9100	A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	61,32	0406 90 86 9200	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 69 9100	A00	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	35,61
0406 90 69 9910	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	42,93		A01	EUR/100 kg	52,80
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 86 9300	A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	62,22	0406 90 86 9400	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 73 9900	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	38,16
	L04	EUR/100 kg	36,12		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	55,80
	A01	EUR/100 kg	51,75	0406 90 86 9900	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 75 9900	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	40,16
	L04	EUR/100 kg	36,84		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	57,80
	A01	EUR/100 kg	52,98	0406 90 87 9100	A00	EUR/100 kg	—
0406 90 76 9300	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9200	A00	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	32,71	0406 90 87 9300	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	33,16
	A01	EUR/100 kg	46,82		400	EUR/100 kg	—
0406 90 76 9400	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	49,00
	L04	EUR/100 kg	36,63	0406 90 87 9400	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	33,86
	A01	EUR/100 kg	52,44		400	EUR/100 kg	—
0406 90 76 9500	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	49,49
	L04	EUR/100 kg	33,92	0406 90 87 9951	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	35,97
	A01	EUR/100 kg	48,15		400	EUR/100 kg	—
0406 90 78 9100	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	51,50
	L04	EUR/100 kg	35,88				
	400	EUR/100 kg	—				
	A01	EUR/100 kg	52,42				

Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetus	Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetus
0406 90 87 9971	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9975	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	35,97		L04	EUR/100 kg	37,52
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	51,50		A01	EUR/100 kg	53,02
0406 90 87 9972	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9979	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	15,21		L04	EUR/100 kg	35,35
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	21,86		A01	EUR/100 kg	50,82
0406 90 87 9973	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 88 9100	A00	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	35,33	0406 90 88 9300	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	29,29	
	A01	EUR/100 kg	50,57	400	EUR/100 kg	—	
0406 90 87 9974	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 88 9500	A01	EUR/100 kg	43,13
	L04	EUR/100 kg	37,84		L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	30,20
	A01	EUR/100 kg	53,93		400	EUR/100 kg	—
				A01	EUR/100 kg	43,15	

NB: Tootekoodid ja A-rea sihtkohakoodid on sätestatud komisjoni muudetud määruses (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

Numbrilised sihtkohakoodid on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 750/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 12).

Muud sihtkohad on määratletud järgmiselt:

L01 Ceuta, Melilla, Püha Tool, Ameerika Ühendriigid ja Küprose Vabariigi alad, mis ei kuulu Küprose Vabariigi valitsuse tegeliku kontrolli alla.

L02 Andorra ja Gibraltar.

L03 Ceuta, Melilla, Island, Norra, Šveits, Liechtenstein, Andorra, Gibraltar, Vatikani Linnriik, Türgi, Rumeenia, Bulgaaria, Horvaatia, Kanada, Austraalia, Uus-Meremaa ja Küprose Vabariigi alad, mis ei kuulu Küprose Vabariigi valitsuse tegeliku kontrolli alla.

L04 Albaania, Bosnia ja Hertsegoviina, Kosovo, Serbia, Montenegro ja endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1225/2005,****28. juuli 2005,****millega kehtestatakse määruses (EÜ) nr 581/2004 sätestatud alalise pakkumismenetluse raames makstava või eksporditoetuse maksimumsumma**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 31 lõike 3 kolmandat lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 26. märtsi 2004. aasta määruses (EÜ) nr 581/2004, millega kuulutatakse välja alaline pakkumismenetlus teatud võiliikide eksporditoetuste suhtes, <sup>(2)</sup> sätestatakse alaline pakkumismenetlus.
- (2) Vastavalt komisjoni 26. märtsi 2004. aasta määruse (EÜ) nr 580/2004 (millega kehtestatakse pakkumismenetlus teatavate piimatoodete eksporditoetuste suhtes) <sup>(3)</sup> arti-

klile 5 ja arvestades pakkumiskutse alusel esitatud pakkumiste läbivaatamise tulemusi, on vaja kindlaks määrata eksporditoetuse maksimumsumma pakkumismenetluse raames, mis lõpeb 26. juuli 2005.

- (3) Piima- ja piimatooteturu korralduskomitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruses (EÜ) nr 581/2004 väljakuulutatud alalise pakkumismenetluse raames, mis lõpeb 26. juuli 2005, lõppevas etapis on sama määruse artikli 1 lõikes 1 nimetatud toodete puhul maksitava toetuse maksimumsummad kohaldatavad vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 29. juulil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuli 2005

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

<sup>(2)</sup> ELT L 90, 27.3.2004, lk 64. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

<sup>(3)</sup> ELT L 90, 27.3.2004, lk 58. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

## LISA

(EUR/100 kg)

Toode	Eksportitoetuste nomenkla- tuuri kood	Eksportitoetuse maksimumsumma	
		Ekspordil määruse (EÜ) nr 581/2004 artikli 1 lõike 1 esimeses taandes nimetatud sihtkohta	Ekspordil määruse (EÜ) nr 581/2004 artikli 1 lõike 1 teises taandes nimetatud sihtkohtadesse
Või	ex 0405 10 19 9500	—	98,00
Või	ex 0405 10 19 9700	100,50	100,50
Võiõli	ex 0405 90 10 9000	120,00	122,00



**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1226/2005,****28. juuli 2005,****millega kehtestatakse määruses (EÜ) nr 582/2004 sätestatud alalise pakkumismenetluse raames makstava lõssipulbri eksporditoetuse maksimumsumma**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 31 lõike 3 kolmandat lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 26. märtsi 2004. aasta määruses (EÜ) nr 582/2004, millega kuulutatakse välja alaline pakkumismenetlus lõssipulbri eksporditoetuste suhtes, <sup>(2)</sup> sätestatakse alaline pakkumismenetlus.
- (2) Vastavalt komisjoni 26. märtsi 2004. aasta määruse (EÜ) nr 580/2004 (millega kehtestatakse pakkumismenetlus teatavate piimatoodete eksporditoetuste suhtes) <sup>(3)</sup> artiklile 5 ja arvestades pakkumiskutse alusel esitatud pakkumiste läbivaatamise tulemusi, on vaja kindlaks määrata

eksporditoetuse maksimumsumma pakkumismenetluse 26. juuli 2005. lõppevas etapis.

- (3) Piima- ja piimatooteturu korralduskomitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruses (EÜ) nr 582/2004 väljakuulutatud alalise pakkumismenetluse 26. juuli 2005 lõppevas etapis on sama määruse artikli 1 lõikes 1 nimetatud toote ja sihtkohtade puhul makstava toetuse maksimumsumma 15,00 EUR/100 kg.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 29. juulil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuli 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

<sup>(2)</sup> ELT L 90, 27.3.2004, lk 67. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

<sup>(3)</sup> ELT L 90, 27.3.2004, lk 58. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1227/2005,****28. juuli 2005,****millega määratakse kindlaks melassi tüüpilised hinnad ja täiendavad imporditollimaksud suhkrosektoris alates 29. juulist 2005**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 <sup>(1)</sup> suhkruturu ühise korralduse kohta ning eriti selle artikli 24 lõiget 4

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 23. juuni 1995. aasta määrusega (EÜ) nr 1422/95, milles sätestatakse melassi impordi üksikasjalikud rakenduseeskirjad suhkrosektoris ja muudetakse määrust (EMÜ) nr 785/68, <sup>(2)</sup> nähakse ette, et melassi CIF-impordihind, mis on kehtestatud vastavalt komisjoni määrusele (EMÜ) nr 785/68, <sup>(3)</sup> loetakse nn tüüpiliseks hinnaks. See hind tuleks kehtestada määruse (EMÜ) nr 785/68 artiklis 1 määratletud standardkvaliteedi puhul.
- (2) Tüüpiliste hindade kindlaksmääramisel tuleb arvesse võtta kogu määruse (EMÜ) nr 785/68 artiklis 3 ettenähtud teavet, välja arvatud nimetatud määruse artiklis 4 ettenähtud juhtudel, kui selle hinna võib kindlaks määrata määruse (EMÜ) nr 785/68 artiklis 7 sätestatud meetodil.
- (3) Kui kaup ei ole standardkvaliteediga, tuleb hinda vastavalt pakutava melassi kvaliteedile suurendada või vähendada määruse (EMÜ) nr 785/68 artikli 6 alusel.

(4) Kui kõnealuse toote käivitushind erineb tüüpilisest hinnast, tuleks määrata täiendavad imporditollimaksud määruse (EÜ) nr 1422/95 artiklis 3 sätestatud tingimustel. Imporditollimaksude peatamise korral vastavalt määruse (EÜ) nr 1422/95 artiklile 5 tuleb kindlaks määrata nende imporditollimaksude erisummad.

(5) Kõnealuste toodete tüüpilised hinnad ja täiendavad imporditollimaksud tuleks kehtestada vastavalt määruse (EÜ) nr 1422/95 artikli 1 lõikele 2 ja artikli 3 lõikele 1.

(6) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas suhkruturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1422/95 artiklis 1 nimetatud toodete tüüpilised hinnad ja täiendavad imporditollimaksud on sätestatud lisas.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 29. juulist 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuli 2005

Komisjoni nimel

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk 16).

<sup>(2)</sup> EÜT L 141, 24.6.1995, lk 12. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 79/2003 (EÜT L 13, 18.1.2003, lk 4).

<sup>(3)</sup> EÜT 145, 27.6.1968, lk 12. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1422/95.

## LISA

**Melassi tüüpilised hinnad ja täiendavad imporditollimaksud suhkrusektoris alates 29. juulist 2005**

(EUR)

CN-kood	Tüüpiline hind kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta	Täiendav imporditollimaks kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta	Imporditollimaks kõnealuse toote 100 kg kohta määruse (EÜ) nr 1422/95 artiklis 5 osutatud peatamise kohaldamisel <sup>(1)</sup>
1703 10 00 <sup>(2)</sup>	11,43	—	0
1703 90 00 <sup>(2)</sup>	12,00	—	0

<sup>(1)</sup> Vastavalt määruse (EÜ) nr 1422/95 artiklile 5 asendatakse nendele toodetele ühises tollitariifistikus kehtestatud imporditollimaksu määr selle summaga.

<sup>(2)</sup> Fikseeritud hind määruse (EMÜ) nr 785/68 artiklis 1 määratletud standardkvaliteedi puhul.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1228/2005,****28. juuli 2005,****millega kehtestatakse töötlemata valge suhkru ja toorsuhkru eksporditoetused**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 suhkruturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 27 lõike 5 teist lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 27 alusel võib nimetatud määruse artikli 1 lõike 1 punktis a osutatud toodete maailmaturul kehtivate noteeringute või hindade ja ühenduses kehtivate hindade vahe katta eksporditoetusega.
- (2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1260/2001 sätetele tuleb valge suhkru ja toorsuhkru puhul, mis on denatureerimata ja mida eksporditakse edasise töötlemiseta, kehtestada toetused, võttes arvesse ühenduse turu ja maailmaturu olukorda, eelkõige nimetatud määruse artiklis 28 sätestatud hinna- ja kulutegureid. Vastavalt samale artiklile tuleks võtta arvesse ka kavandatava ekspordi majandusaspekti.
- (3) Toorsuhkru puhul tuleb toetus määrata standardkvaliteedi kohta. See on määratletud määruse (EÜ) nr 1260/2001 I lisa II punktis. Lisaks kehtestatakse see toetus vastavalt määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 28 lõikele 4. Kristalliseerunud suhkru mõiste on määratletud komisjoni 7. septembri 1995. aasta määruses (EÜ) nr 2135/95 suhkursektori eksporditoetuste maksmise üksikasjalike rakenduseeskirjade kohta. <sup>(2)</sup> Sel viisil arvatud toetust maitse- või värvilisanditega suhkru eest tuleb kohaldada selle sahharoosisisalduse järgi ning seega tuleb toetus määrata 1 % nimetatud sisalduse kohta.
- (4) Erijuhtudel võib toetuse suuruse kehtestada muude õigusaktidega.
- (5) Toetus tuleb kehtestada iga kahe nädala tagant. Seda võib vahepealsel perioodil muuta.
- (6) Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 27 lõike 5 esimese lõiguga nähakse ette, et maailmaturu olukorra või teatavate turgude erinõuete tõttu võib osutuda vajalikuks nimetatud määruse artiklis 1 loetletud toodete toetust vastavalt sihtkohale eristada.
- (7) Lääne-Balkani riikidest pärit suhkru sooduskorra alusel alates 2001. aasta algusest toimuva impordi ning ühendusest nendesse riikidesse suhkru ekspordi märkimisväärtne ja kiire kasv tundub väga kunstlik.
- (8) Selleks, et vältida mis tahes kuritarvitusi nende suhkursektori toodete ühendusse reimportimisel, mille eest on antud eksporditoetusi, ei tohiks ühegi Lääne-Balkani riigi puhul kehtestada käesoleva määrusega hõlmatud toodetele toetusi.
- (9) Pidades silmas eespool sätestatud ja suhkruturu praegust olukorda ning eelkõige suhkru hindu või noteeringuid ühenduses ja maailmaturul, tuleks kehtestada toetused asjakohaste summade ulatuses.
- (10) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas suhkruturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 1 lõike 1 punktis a loetletud denatureerimata ja edasise töötlemiseta toodete ekspordil antavad toetused on kehtestatud vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 29. juulil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuli 2005

*Komisjoni nimel*

*komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk 16).

<sup>(2)</sup> EÜT L 214, 8.9.1995, lk 16.

## LISA

TÖÖTLEMATA VALGE SUHKRU JA TOORSUHKRU EKSPORDITOETUSED 29. JUULIST 2005 <sup>(1)</sup>

Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetus
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg kohta	32,48 <sup>(2)</sup>
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg kohta	32,48 <sup>(2)</sup>
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg kohta	32,48 <sup>(2)</sup>
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg kohta	32,48 <sup>(2)</sup>
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % sahharoosi × 100 kg netomassi kohta	0,3531
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg kohta	35,31
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg kohta	35,31
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg kohta	35,31
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % sahharoosi × 100 kg netomassi kohta	0,3531

NB: Tootekoodid ja A-rea sihtkohakoodid on sätestatud komisjoni määruses (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

Numbrilised sihtkohakoodid on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11).

Muud sihtkohad on määratletud järgmiselt:

S00: kõik sihtkohad (kolmandad riigid, muud territooriumid, ekspordiga ühendusest võrdsustatavad tarded ja pardavarude tarnimine), välja arvatud Albaania, Horvaatia, Bosnia ja Hertsegoviina, Serbia ja Montenegro (sealhulgas Kosovo vastavalt ÜRO Julgeolekunõukogu 10. juuni 1999. aasta resolutsioonis 1244 määratletule) ning endine Jugoslaavia vabariik Makedoonia, välja arvatud nõukogu määruse (EÜ) nr 2201/96 (EÜT L 297, 21.11.1996, lk 29) artikli 1 lõike 2 punktis b määratletud toodetes sisalduv suhkur.

<sup>(1)</sup> Käesolevas lisas sätestatud määrasid ei kohaldata alates 1. veebruarist 2005 vastavalt nõukogu 22. detsembri 2004. aasta otsusele 2005/45/EÜ, mis käsitleb Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepingu, millega muudetakse Euroopa Majandusühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelist 22. juuli 1972. aasta lepingut töödeldud põllumajandustoodete suhtes kohaldatavate sätete osas, sõlmimist ja ajutist kohaldamist (ELT L 23, 26.1.2005, lk 17).

<sup>(2)</sup> Seda summat kohaldatakse 92 % saagisega toorsuhkru suhtes. Kui eksporditud toorsuhkru saagis ei ole 92 %, arvutatakse kohaldatav toetus vastavalt määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 28 lõike 4 sätetele.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1229/2005,****28. juuli 2005,****milles kehtestatakse töötlemata siirupite ja teatavate muude suhkrusektori toodete eksporditoetused**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 suhkruturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 27 lõike 5 teist lõiku,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 27 alusel võib nimetatud määruse artikli 1 lõike 1 punktis d osutatud toodete maailmaturul kehtivate noteeringute või hindade ja ühenduses kehtivate hindade vahe katta eksporditoetusega.

(2) Komisjoni 7. septembri 1995. aasta määruse (EÜ) nr 2135/95 (suhkrusektori eksporditoetuste maksmise üksikasjalike rakenduseeskirjade kohta), <sup>(2)</sup> artiklis 3 on sätestatud, et toetus määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 1 lõike 1 punktis d sätestatud eksporditavate toodete 100 kilogrammi kohta võrdub põhisummaga, mis on korrutatud sahharoosisisaldusega, hõlmates vajadusel ka muid sahharoosina väljendatud suhkruid. Asjaomase toote sahharoosisisaldus määratakse kindlaks vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 2135/95 artiklile 3.

(3) Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 30 lõikes 3 on sätestatud, et töötlemata kujul eksporditava sorboosi toetuse põhisumma peab olema võrdne toetuse põhisummaga (millest on maha arvatud üks sajandik kehtivast tootmis-toetusest), mida kohaldatakse vastavalt komisjoni 27. juuni 2001. aasta määrusele (EÜ) nr 1265/2001, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1260/2001 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses tootmistoetuse andmisega teatavate keemiatööstuses kasutatavate suhkrutoodete eest, <sup>(3)</sup> viimati nimetatud määruse lisas loetletud toodete suhtes.

(4) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 30 lõikele 1 peab kõnealuse määruse artikli 1 lõike 1 punktis d loetletud muude töötlemata kujul eksporditavate toodete

toetuse põhisumma olema võrdne ühe sajandikuga summast, mis on kehtestatud, võttes arvesse ühelt poolt erinevust valge suhkruga kehtiva sekkumishinna (ühenduse puudujäägita aladel sellel kuul, mille kohta põhisumma on kehtestatud) ja maailmaturul kehtivate valge suhkruga noteeringute või hindade vahel ning teiselt poolt vajadust saavutada tasakaal kolmandatesse riikidesse ekspordiks töödeldud kauba valmistamisel ühenduse põhisaaduste kasutamise ja neist riikidest sisese töötlemise korra alusel vastuvõetavate toodete kasutamise vahel.

(5) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 30 lõikele 4 võib põhisumma kohaldamisel piirduda kõnealuse määruse artikli 1 lõike 1 punktis d loetletud teatavate toodetega.

(6) Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artiklis 27 on sätestatud, et toetuse võib määrata kõnealuse määruse artikli 1 lõike 1 punktides f, g ja h osutatud töötlemata toodete ekspordiks. Toetus tuleb määrata 100 kilogrammi kuivaine sisalduse kohta, võttes arvesse CN-koodi 1702 30 91 alla kuuluvate toodete ja määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 1 lõike 1 punktis d osutatud toodete eksporditoetust ning kavandatava ekspordi majandusaspekte. Kõnealuse lõike 1 punktides f ja g osutatud toodete puhul antakse toetust üksnes määruse (EÜ) nr 2135/95 artiklis 5 sätestatud tingimustele vastavate toodete eest ning punktis h osutatud toodete puhul antakse toetust üksnes määruse (EÜ) nr 2135/95 artiklis 6 sätestatud tingimustele vastavate toodete eest.

(7) Eespool nimetatud toetused tuleb määrata igal kuul. Neid võib vahepealsel perioodil muuta.

(8) Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 27 lõike 5 esimese lõiguga nähakse ette, et maailmaturu olukorra või teatavate turgude erinõuete tõttu võib osutada vajalikuks nimetatud määruse artiklis 1 loetletud toodete toetust vastavalt sihtkohale eristada.

(9) Lääne-Balkani riikidest pärit suhkruga sooduskorra alusel alates 2001. aasta algusest toimuva impordi ning ühendusest nendesse riikidesse suhkruga ekspordi märkimisväärtuse ja kiire kasv tundub väga kunstlik.

<sup>(1)</sup> EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk 6).

<sup>(2)</sup> EÜT L 214, 8.9.1995, lk 16.

<sup>(3)</sup> EÜT L 178, 30.6.2001, lk 63.

- (10) Selleks, et vältida mis tahes kuritarvitusi nende suhkrusektori toodete ühendusse reimportimisel, mille eest on antud eksporditoetusi, ei tohiks ühegi Lääne-Balkani riikide puhul kehtestada käesoleva määrusega hõlmatud toodetele toetusi.
- (11) Pidades silmas eespool sätestatud, tuleks kehtestada kõnealuste toodete toetused asjakohaste summade ulatuses.
- (12) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas suhkruturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 1 lõike 1 punktides d, f, g ja h loetletud töötlemata kujul eksporditavate toodete eksporditoetused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisas sätestatule.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 29. juuli 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuli 2005

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Mariann FISCHER BOEL

## LISA

**29. JUULIST 2005 KOHALDATAVAD TÖÖTLEMATA SIIRUPITE JA TEATAVATE MUUDE SUHKRU-SEKTORI TOODETE EKSPORDITOETUSED <sup>(1)</sup>**

Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetus
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg kuivaine kohta	35,31 <sup>(2)</sup>
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg kuivaine kohta	35,31 <sup>(2)</sup>
1702 60 80 9100	S00	EUR/100 kg kuivaine kohta	67,08 <sup>(3)</sup>
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % sahharoosi × 100 kg netomassi kohta	0,3531 <sup>(4)</sup>
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg kuivaine kohta	35,31 <sup>(2)</sup>
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % sahharoosi × 100 kg netomassi kohta	0,3531 <sup>(4)</sup>
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % sahharoosi × 100 kg netomassi kohta	0,3531 <sup>(4)</sup>
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % sahharoosi × 100 kg netomassi kohta	0,3531 <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg kuivaine kohta	35,31 <sup>(2)</sup>
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % sahharoosi × 100 kg netomassi kohta	0,3531 <sup>(4)</sup>

NB: Tootekoodid ja A-rea sihtkohakoodid on sätestatud komisjoni määruses (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

Numbriksid sihtkohakoodid on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11).

Muud sihtkohad on määratletud järgmiselt:

S00: kõik sihtkohad (kolmandad riigid, muud territooriumid, ekspordiga ühendusest võrdsustatavad tarded ja pardavarude tarnimine), välja arvatud Albaania, Horvaatia, Bosnia ja Hertsegoviina, Serbia ja Montenegro (sealhulgas Kosovo vastavalt ÜRO Julgeolekunõukogu 10. juuni 1999. aasta resolutsioonis nr 1244 määratletule) ning endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik, välja arvatud nõukogu määruse (EÜ) nr 2201/96 (EÜT L 297, 21.11.1996, lk 29) artikli 1 lõike 2 punktis b määratletud toodetes sisalduva suhkru puhul.

<sup>(1)</sup> Käesolevas lisas sätestatud määrused ei kohaldata alates 1. veebruarist 2005 vastavalt nõukogu 22. detsembri 2004. aasta otsusele 2005/45/EÜ, mis käsitleb Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepingu, millega muudetakse Euroopa Majandusühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelist 22. juuli 1972. aasta lepingut töödeldud põllumajandustoodete suhtes kohaldatavate sätete osas, sölmimist ja ajutist kohaldamist (ELT L 23, 26.1.2005, lk 17).

<sup>(2)</sup> Kohaldatakse üksnes määruse (EÜ) nr 2135/95 artiklis 5 sätestatud toodete suhtes.

<sup>(3)</sup> Kohaldatakse üksnes määruse (EÜ) nr 2135/95 artiklis 6 sätestatud toodete suhtes.

<sup>(4)</sup> Põhisummat ei kohaldata siirupite suhtes, mille puhtusaste on alla 85 % (määrus (EÜ) nr 2135/95). Sahharoosisisaldus määratakse vastavalt määruse (EÜ) nr 2135/95 artiklile 3.

<sup>(5)</sup> Summat ei kohaldata määruse (EMÜ) nr 3513/92 (EÜT L 355, 5.12.1992, lk 12) lisa punktis 2 määratletud toodete suhtes.



**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1230/2005,****28. juuli 2005,****millega kehtestatakse suurim eksporditoetus valge suhkru ekspordimiseks teatavatesse kolmandatesse riikidesse määrusega (EÜ) nr 1327/2004 ettenähtud alalise pakkumismenetluse raames avatud 33. osaliseks pakkumismenetluseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 <sup>(1)</sup> suhkruturu ühise korralduse kohta ning eriti selle artikli 27 lõike 5 teist lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt komisjoni 19. juuli 2004. aasta määrusele (EÜ) nr 1327/2004 alalise pakkumismenetluse avamise kohta valge suhkru ekspordimaksude ja/või eksporditoetuse määramiseks turustusaastaks 2004/2005 <sup>(2)</sup> on kuulutatud välja osalised pakkumismenetlused selle suhkru ekspordimiseks teatavatesse kolmandatesse riikidesse.
- (2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1327/2004 artikli 9 lõikele 1 kehtestatakse kõnealuse osalise pakkumismenetluse puhul

suurim eksporditoetus, võttes olenevalt asjaoludest eelkõige arvesse suhkruturu olukorda ja tõenäolist arengut ühenduses ja maailmas.

- (3) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas suhkruturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Vastavalt määrusele (EÜ) nr 1327/2004 seoses valge suhkruga avatud 33. osaliseks pakkumismenetluseks kehtestatakse suurim eksporditoetus ekspordimisel teatavatesse kolmandatesse riikidesse 39,870 EUR/100 kg kohta.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 29. juulil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuli 2005

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk 16).

<sup>(2)</sup> ELT L 246, 20.7.2004, lk 23. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1685/2004 (ELT L 303, 30.9.2004, lk 21).

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1231/2005,****28. juuli 2005,****millega kehtestatakse suurim eksporditoetus valge suhkru ekspordimiseks teatavatesse kolmandatesse riikidesse määrusega (EÜ) nr 1138/2005 ettenähtud alalise pakkumismenetluse raames avatud 1. osaliseks pakkumismenetluseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 <sup>(1)</sup> suhkruturu ühise korralduse kohta ning eriti selle artikli 27 lõike 5 teist lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt komisjoni 15. juuli 2005. aasta määrusele (EÜ) nr 1138/2005 alalise pakkumismenetluse avamise kohta valge suhkru ekspordimaksude ja/või eksporditoetuse määramiseks turustusaastaks 2005/2006 <sup>(2)</sup> on kuulutatud välja osalised pakkumismenetlused selle suhkru ekspordimiseks teatavatesse kolmandatesse riikidesse.
- (2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1138/2005 artikli 9 lõikele 1 kehtestatakse kõnealuse osalise pakkumismenetluse puhul

suurim eksporditoetus, võttes olenevalt asjaoludest eelkõige arvesse suhkruturu olukorda ja tõenäolist arengut ühenduses ja maailmas.

- (3) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas suhkruturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Vastavalt määrusele (EÜ) nr 1138/2005 seoses valge suhkruga avatud 1. osaliseks pakkumismenetluseks kehtestatakse suurim eksporditoetus ekspordimisel teatavatesse kolmandatesse riikidesse 41,620 EUR/100 kg kohta.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 29. juulil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuli 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk 16).

<sup>(2)</sup> ELT L 185, 15.7.2005, lk 3.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1232/2005,****28. juuli 2005,****millega kehtestatakse määrusega (EÜ) nr 868/2005 välja kuulutatud pakkumiskutsega seoses imporditava maisi tollimaksuvähenduse ülemmäär**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta <sup>(1)</sup>, eriti selle artikli 12 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 868/2005 <sup>(2)</sup> kuulutati välja pakkumiskutse seoses kolmandatest riikidest Hispaaniasse imporditava maisi tollimaksuvähenduse ülemmääraga.
- (2) Kooskõlas komisjoni määruse (EÜ) nr 1839/95 <sup>(3)</sup> artikliga 7 võib komisjon määruse (EÜ) nr 1784/2003 artiklis 25 sätestatud korras otsustada kehtestada imporditollimaksu vähenduse ülemmäära. Selle ülemmäära kinnitamisel tuleb arvesse võtta eriti määruse (EÜ) nr 1839/95 artiklites 6 ja 7 sätestatud kriteeriume. Leping sõlmitakse pakkujaga, kelle pakkumine on tollimaksuvähenduse ülemmääraga võrdne või sellest väiksem.

(3) Kohaldades eespool nimetatud kriteeriume kõnealuse teraviljaga seotud praeguses turuolukorras, kehtestatakse imporditollimaksu vähenduse ülemmääraks artiklis 1 nimetatud summa.

(4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÖTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määrusega (EÜ) nr 868/2005 välja kuulutatud pakkumiskutse alusel 22.–28. juuli 2005 teatud pakkumiste puhul on imporditava maisi tollimaksuvähenduse ülemmäär 20,99 EUR/t kohta ning seda kohaldatakse kõige rohkem 150 t suhtes.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 29. juulil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuli 2005

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.

<sup>(2)</sup> ELT L 145, 9.6.2005, lk 18.

<sup>(3)</sup> EÜT L 177, 28.7.1995, lk 4. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 777/2004 (ELT L 123, 27.4.2004, lk 50).

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1233/2005,****28. juuli 2005,****millega kinnitatakse pehme nisu maksimaalne eksporditoetus seoses määruses (EÜ) nr 1059/2005 osutatud pakkumismenetlusega**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 13 lõike 3 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1059/2005 <sup>(2)</sup> kuulutati välja pakkumismenetlus pehme nisu eksporditoetuse kindlaksmääramiseks eksportimisel teatavatesse kolmandatesse riikidesse.

(2) Komisjoni 29. juuni 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1501/95, millega kehtestatakse teravilja eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad, <sup>(3)</sup> artikliga 7 nähakse ette, et teatatud pakkumiste alusel võib komisjon otsustada kindlaks määrata maksimaalne eksporditoetus, arvestades määruse (EÜ) nr 1501/95 artiklis 1 osutatud kritee-

riime. Sel juhul sõlmitakse leping pakkujaga või pakkujatega, kelle pakkumine on maksimaalse toetusega võrdne või sellest madalam.

(3) Kohaldades eespool nimetatud kriteeriume kõnealuse teraviljaga seotud praeguses turuolukorras, kehtestatakse maksimaalne eksporditoetus.

(4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Alates 22.–28. juulini 2005 teatatud pakkumiste alusel määruses (EÜ) nr 1059/2005 osutatud pakkumismenetluse raames kinnitatakse pehme nisu maksimaalseks eksporditoetuks 4,00 EUR/t kohta.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 29. juulil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuli 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.

<sup>(2)</sup> ELT L 174, 7.7.2005, lk 15.

<sup>(3)</sup> EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 777/2004 (ELT L 123, 27.4.2004, lk 50).

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1234/2005,****28. juuli 2005,****millega määratakse kindlaks teraviljasektori tootmistoetused**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 8 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjon 30. juuni 1993. aasta määrusega (EMÜ) nr 1722/93, <sup>(2)</sup> milles sätestatakse vastavalt teraviljasektori ja riisisektori tootmistoetusi käsitlevate nõukogu määruste (EMÜ) nr 1766/82 ja (EMÜ) nr 1418/76 üksikasjalikud rakenduseeskirjad, on kehtestatud tootmistoetuste andmise tingimused. Arvutamise alus on kehtestatud kõnealuse määruse artiklis 3. Sel viisil arvatud toetus mida diferentseeritakse vajaduse korral kartulitärklise puhul, määratakse kindlaks üks kord kuus ja seda võidakse muuta, kui maisi ja/või nisu hinnad olulisel määral muutuvad.

- (2) Käesoleva määrusega kindlaks määratud tootmistoetusi tuleks kohandada määruse (EMÜ) nr 1722/93 II lisas loetletud koefitsientidega, et määrata kindlaks täpne makstav summa.
- (3) Teraviljaturu korralduskomitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EMÜ) nr 1722/93 artikli 3 lõikes 2 osutatud tootmistoetuseks, on määratud.

- a) 18,08 EUR/t maisi-, nisu-, odra- ja kaeratärklise puhul;
- b) 26,45 EUR/t kartulitärklise puhul.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 29. juulil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuli 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.

<sup>(2)</sup> EÜT L 159, 1.7.1993, lk 112. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1548/2004 (ELT L 280, 31.8.2004, lk 11).

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1235/2005,****28. juuli 2005,****millega kinnitatakse odra maksimaalne eksporditoetus seoses määruses (EÜ) nr 1058/2005 osutatud pakkumismenetlusega**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 13 lõike 3 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1058/2005 <sup>(2)</sup> kuulutati välja pakkumismenetlus odra eksporditoetuse kindlaksmääramiseks ekspordimisel teatavatesse kolmandatesse riikidesse.

(2) Komisjoni 29. juuni 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1501/95, millega kehtestatakse teravilja eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad, <sup>(3)</sup> artikliga 7 nähakse ette, et teatatud pakkumiste alusel võib komisjon otsustada kindlaks määrata maksimaalne eksporditoetus, arvestades määruse (EÜ) nr 1501/95 artiklis 1 osutatud kritee-

riime. Sel juhul sõlmitakse leping pakkujaga või pakkujatega, kelle pakkumine on maksimaalse toetusega võrdne või sellest madalam.

(3) Kohaldades eespool nimetatud kriteeriume kõnealuse teraviljaga seotud praeguses turuolukorras, kehtestatakse maksimaalne eksporditoetus.

(4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

22. kuni 28. juulini 2005 teatatud pakkumiste alusel määruses (EÜ) nr 1058/2005 osutatud pakkumismenetluse raames kinnitatakse odra maksimaalseks eksporditoetuseks 0,00 eurot tonni kohta.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 29. juulil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. juuli 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.

<sup>(2)</sup> ELT L 174, 7.7.2005, lk 12.

<sup>(3)</sup> EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 777/2004 (ELT L 123, 27.4.2004, lk 50).

## II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

## KOMISJON

## KOMISJONI OTSUS,

20. juuli 2005,

**Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi (EAGGF) tagatisrahastu raames liikmesriikide tehtud teatavate kulude ühenduse rahastamisest väljajätmise kohta**

(teatavaks tehtud numbri K(2005) 2756 all)

(Ainult hispaania-, hollandi-, inglise-, itaalia-, kreeka-, portugali- ja prantsuskeelne tekst on autentsed)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2005/579/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 21. aprilli 1970. aasta määrust (EMÜ) nr 729/70 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 5 lõike 2 punkti c,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1258/1999 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 7 lõiget 4,

olles konsulteerinud fondikomiteega,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EMÜ) nr 729/70 artiklis 5 ja määruse (EÜ) nr 1258/1999 artiklis 7 ning komisjoni 7. juuli 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1663/95 (millega nähakse ette nõukogu määruse (EMÜ) nr 729/70 kohaldamise üksikasjalikud eeskirjad seoses EAGGF tagatisrahastu raamatupidamisarvestuse kontrollimise ja heakskiitmisega) <sup>(3)</sup> artikli 8 lõigetes 1 ja 2 on sätestatud, et komisjon peab läbi viima vajalikud kontrollid, edastama liikmesriikidele nende tulemused, võtma arvesse liikmesriikide tähelepa-

nekuid, algatama kokkuleppele jõudmiseks asjaomaste liikmesriikidega kahepoolseid läbirääkimisi ning edastama ametlikult nende läbirääkimiste tulemused liikmesriikidele nagu osutatud komisjoni 1. juuli 1994. aasta otsuses 94/442/EÜ, millega seatakse sisse lepitusmenetlus Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi tagatisrahastu raamatupidamisarvestuse kontrollimise ja heakskiitmisega raames. <sup>(4)</sup>

(2) Liikmesriikidel on olnud võimalus taotleda lepitusmenetluse algatamist. Nimetatud võimalust teatavatel juhtudel kasutati ning komisjon vaatas läbi selle menetluse aruande.

(3) Määruse (EMÜ) nr 729/90 artiklites 2 ja 3 ning määruse (EÜ) nr 1258/1999 artiklites 2 on sätestatud, et rahastada võib ainult eksporditoetusi kolmandatesse riikidesse eksportimisel ning põllumajandusturgude reguleerimiseks ettenähtud sekkumismeetmeid, mis on ettevõtetele heakskiidetud vastavalt ühenduse eeskirjadele põllumajandusturgude ühiskorralduse raames.

(4) Läbi viidud kontrollide, kahepoolsete läbirääkimiste tulemuste ja lepitusmenetluse põhjal selgus, et osa liikmesriikide deklareeritud kulutustest ei vasta nimetatud nõudmistele ning seega ei või neid rahastada EAGGF tagatisrahastust.

(5) Tuleks märkida summad, mida EAGGF tagatisrahastust ei kaeta, ning need summad ei ole seotud kulutustega, mis on tehtud 24 kuud enne komisjoni kirjalikku teatist liikmesriikidele kontrollimistulemuste kohta.

<sup>(1)</sup> EÜT L 94, 28.4.1970, lk 13. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1287/95 (EÜT L 125, 8.6.1995, lk 1).

<sup>(2)</sup> EÜT L 160, 26.6.1999, lk 103.

<sup>(3)</sup> EÜT L 158, 8.7.1995, lk 6. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 465/2005 (EÜT L 77, 23.3.2005, lk 6).

<sup>(4)</sup> EÜT L 182, 16.7.1994, lk 45. Otsust on viimati muudetud otsusega 2001/535/EÜ (EÜT L 193, 17.7.2001, lk 25).

(6) Komisjon edastas käesoleva otsusega hõlmatud juhtumite kohta liikmesriikidele kokkuvõtva aruande raames ühenduse eeskirjadele mittevastavuse tõttu väljajätavate summade hindamise.

jäetakse ühenduse rahastamisest välja, kuna need ei vasta ühenduse eeskirjadele.

*Artikkel 2*

(7) Käesolev otsus ei piira rahalisi tagajärgi, mida komisjon peaks kandma seoses 15. aprillil 2005 menetluses olnud kohtuasjade otsustega ning mis käsitlevad antud teemat,

Käesolev otsus on adresseeritud Belgia Kuningriigile, Kreeka Vabariigile, Hispaania Kuningriigile, Prantsuse Vabariigile, Itaalia Vabariigile, Portugali Vabariigile ja Suurbritannia ja Põhjalirimaa Ühendkuningriigile.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Brüssel, 20. juuli 2005

*Artikkel 1*

Lisas osutatud kulutused, mida liikmesriikide akrediteeritud makseasutused on deklareerinud EAGGF-i tagatisrahastu raames,

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Mariann FISCHER BOEL



LISA  
Korrektsioonide kokkuvõte

Sektor	Liikmesriik	Eelarvepunkt	Põhjendus	Väärting	Rahastamisest välja- jätavad kulud	Tehtud mahaarva- mised	Käesoleva otsuse finantsmõju	Eelarveaasta
Eksporditoetus	BE	2 310, 3 01, 3 0, 1 10, 2 00	Kindla määraga korrektsioon 5 % – olulise kontrolli- liemendi ebapiisav kohaldamine (füüsiline kont- roll).	EUR	- 225 713,07	0,00	- 225 713,07	2000–2001
Finantsaudit	BE	1 800	Korrektsioon – määruse (EÜ) nr 1258/1999 kohal- damine – maksetähtaegade eiramine.	EUR	- 9 128,82	- 17 989,43	8 860,61	2003
	<b>Kokku BE</b>				<b>- 234 841,89</b>	<b>- 17 989,43</b>	<b>- 216 852,46</b>	
Puu- ja köögiviljad	EL	1 512	Korrektsioon – maksetähtaegade eiramine.	EUR	- 30 662,52	0,00	- 30 662,52	2002
Riiklik ladustamine	EL	3 230, 3 231	Korrektsioon – maksetähtaegade eiramine, kindla määraga korrektsioon 5 % – sanktsioonide puudu- mine ülemääraste abitaotluste korral (abi kartuli- tootmisele); kindla määraga korrektsioon 5 % – ebapiisavad kontrolliaruanded (abi viinamarjastan- dustele).	EUR	- 3 105 400,72	0,00	- 3 105 400,72	2000–2002
Tubakas	EL	1 710	Kindla määraga korrektsioon 5 % – oluliste ja teise- järguliste kontrollielementide puudumine.	EUR	- 23 975 602,85	0,00	- 23 975 602,85	2000–2003
Lisatasu loomade eest	EL	2 220, 2 221, 2 222	Kindla määraga korrektsioon 10 % – piisivad ja korduvad puudused kontrollisüsteemis.	EUR	- 38 550 236,16	0,00	- 38 550 236,16	2002–2003
Põllukultuurid	EL	various	Repayment following the Court's annulment of Commission Decision 2002/524/EC in case C-300/02.	EUR	40 721 931,00	0,00	40 721 931,00	1996, 1997, 1999
Finantsaudit	EL	1 043, 1 050, 1 051, 1 053, 1 056, 2 120, 2 122, 2 124, 2 125, 2 128	Korrektsioon – määruse (EÜ) nr 1258/1999 kohal- damine – maksetähtaegade eiramine.	EUR	- 7 452 063,34	- 7 452 063,34	0,00	2002
	<b>Kokku EL</b>				<b>- 32 392 034,59</b>	<b>- 7 452 063,34</b>	<b>- 24 939 971,25</b>	

Sektor	Liikmesriik	Eelarvepunkt	Põhjendus	Vääring	Rahastamisest välja- jäetavad kulud	Tehtud mahaarva- mised	Käesoleva otsuse finantsmõju	Eelarveaasta
Puu- ja köögiviljad	ES	1 5 0 7	Kindla määraga korrektsioon 10 % – maksetähtaegade eiramine ja muud puudused kontrollides.	EUR	- 1 6 9 9 2 5 3 2,63	0,00	- 1 6 9 9 2 5 3 2,63	2001–2002
Riiklik ladustamine	ES	3 2 2 1	Kindla määraga korrektsioon 5 % – tõsised puudused olulistest kontrollielementides.	EUR	- 2 8 6 4 0 2,94	0,00	- 2 8 6 4 0 2,94	2000–2002
Finantsaudit	ES	1 0 4 9, 1 0 5 3, 1 0 5 5, 1 0 6 0, 1 2 1 0, 1 4 0 0, 1 4 0 2, 1 5 0 2, 1 5 1 1, 1 5 1 5, 1 8 5 8, 2 1 2 4, 2 1 2 5, 2 1 2 8, 2 3 2 0	Korrektsioon – määrase (EÜ) nr 1258/99 kohaldamine – maksetähtaegade eiramine.	EUR	- 13 212 853,30	- 18 813 333,12	5 600 479,82	2003
	<b>Kokku ES</b>				<b>- 30 491 788,87</b>	<b>- 18 813 333,12</b>	<b>- 11 678 455,75</b>	
Puu- ja köögiviljad	FR	1 5 0 2, 1 5 1 2	Korrektsioon maksetähtaegade eiramise tõttu ja toetuse mittevähendamine rakendusavade raames, mille puhul taolused lõppmakseteks esitati pärast tähtaega.	EUR	- 438 755,08	0,00	- 438 755,08	2002
Piim	FR	3 1 2 0	Korrektsioon maksetähtaegade eiramise ning koordineeritud piimaprogrammi raames mitteabikõlblikele väliskustale tehtud maksete tõttu.	EUR	- 1 704 065,71	0,00	- 1 704 065,71	2001–2003
Vein	FR	1 6 5 0	Erikorrektsioon 10 % ümberkorraldatud või ümbersuunatud pindala tõttu; 10 % piires tehtud kulutused ei ole abikõlblikud uute istanduste toetuse jaoks.	EUR	- 14 521 216,85	0,00	- 14 521 216,85	2001–2003
Maaelu areng	FR	4 0 9 2	Prantsuse ametiasutuste 2001. aastal intressitoetuste osas kahekordselt esitatud summa tagasi-maksumine.	EUR	- 18 443 923,00	0,00	- 18 443 923,00	2001
Finantsaudit	FR	1 5 9 0	Finantskorrektsioon – 2002. aasta raamatupidamisarvestuse kinnitamine.	EUR	1 540 669,82	0,00	1 540 669,82	2002
	<b>Kokku FR</b>				<b>- 33 567 290,82</b>	<b>0,00</b>	<b>- 33 567 290,82</b>	

Sektor	Liikmesriik	Eelarvepunkt	Põhjendus	Vääring	Rahastamisest välja- jätavad kulud	Tehtud mahaarva- mised	Käesoleva otsuse finantsmõju	Eelarveaasta
Tubakas	IT	1 7 1 0	Kindla määraga korrektsioon 5 % – puudused seoses oluliste kontrollidega.	EUR	- 16 568 665,50	0,00	- 16 568 665,50	2001–2002
	<b>Kokku IT</b>				<b>- 16 568 665,50</b>	<b>0,00</b>	<b>- 16 568 665,50</b>	
Riiklik ladustamine	PT	3 2 1 1	Kindla määraga korrektsioon 5 % – puudujäägid kontrollide ja nende aruannete osas (abi kartulitootmisele) ning artikli 3 lõikega 6 ettenähtud sanktsioonide kohaldamise korras (abi lüpsikarja säilitamiseks).	EUR	- 1 174 131,43	0,00	- 1 174 131,43	2000–2002
	<b>Kokku PT</b>				<b>- 1 174 131,43</b>	<b>0,00</b>	<b>- 1 174 131,43</b>	
Lisatasu loomade eest	UK	2 1 2 5	Komisjoni otsusesse 2005/354/EÜ lisatud finantskorrektsiooni parandus.	GBP	499 443,63	0,00	499 443,63	2001–2002
	<b>Kokku UK</b>				<b>499 443,63</b>	<b>0,00</b>	<b>499 443,63</b>	

## KOMISJONI OTSUS,

25. juuli 2005,

**millega keeldutakse betaiini turuleviimisest uuendtoiduna või toidu uuendkoostisosana vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 258/97**

(teatavaks tehtud numbri K(2005) 2770 all)

(Ainult soome- ja rootsikeelne tekst on autentsed)

(2005/580/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. jaanuari 1997. aasta määrust (EÜ) nr 258/97 uuendtoidu ja toidu uuendkoostisosade kohta, <sup>(1)</sup> eelkõige selle artiklit 7,

ning arvestades järgmist:

- (1) Finnfeeds Finland Ltd. esitas 24. jaanuaril 2003. aastal Soome pädevatele asutustele taotluse viia uuendtoidu või toidu uuendkoostisosana turule betaiini.
- (2) Soome pädevad asutused avaldasid 3. juulil 2003 esialgse hindamisaruande.
- (3) Esialgses hindamisaruandes jõudsid Soome pädevad asutused järeldusele, et betaiini võib turustada.
- (4) Komisjon edastas esialgse hindamisaruande kõigile liikmesriikidele 18. augustil 2003.
- (5) Määruse (EÜ) nr 258/97 artikli 6 lõikes 4 sätestatud 60 päeva pikkuse ajavahemiku jooksul esitati kõnealuse sätte kohased põhjendatud vastuväited toote turustamise kohta.
- (6) 22. veebruari 2005. aasta arvamuses taotluse kohta kasu-

tada betaiini uuendtoiduna jõudis Euroopa Toiduohutusamet järeldusele, <sup>(2)</sup> et taotleja kavandatud kasutuse korral ei ole betaiini ohutus tõestatud.

(7) Kuna ei ole tõendatud, et toode vastab määruse (EÜ) nr 258/97 artikli 3 lõikes 1 sätestatud nõuetele, ei tohiks seda ühenduses turustada.

(8) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄEOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Betaiini ei või viia toiduna ega toidu koostisosana ühenduse turule.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus on adresseeritud äriühingule Finnfeeds Finland Ltd., Sokeritehtaantie 20, FI-02460 Kantvik, Soome.

Brüssel, 25. juuli 2005

Komisjoni nimel  
komisjoni liige

Markos KYPRIANOU

<sup>(1)</sup> EÜT L 43, 14.2.1997, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

<sup>(2)</sup> Nimetatud arvamus on kättesaadav Euroopa Toiduohutusameti dieet- toiduainete, toitumis- ja allergiakomisjoni veebilehel.

## KOMISJONI OTSUS,

25. juuli 2005,

**millega lubatakse isomaltuloosi turuleviimine uuendtoiduna või toidu uuendkoostisosana vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 258/97**

(teatavaks tehtud numbri K(2005) 2776 all)

(Ainult saksakeelne tekst on autentne)

(2005/581/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. jaanuari 1997. aasta määrust (EÜ) nr 258/97 uuendtoidu ja toidu uuendkoostisosade kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 7,

ning arvestades järgmist:

- (1) Südzucker AG esitas 4. märtsil 2004 Saksamaa pädevatele asutustele taotluse isomaltuloosi turuleviimiseks uuendtoidu või toidu uuendkoostisosana.
- (2) Saksamaa pädev toiduhindamisasutus esitas 1. oktoobril 2004 esmase ohutushindamise aruande. Selles aruandes jõuti järeldusele, et isomaltuloosi kavandatud kasutusviisid on inimtoiduna kasutamisel ohutud.
- (3) Komisjon edastas esialgse hindamisaruande 30. novembril 2004 kõikidele liikmesriikidele.
- (4) Määruse (EÜ) nr 258/97 artikli 6 lõikega 4 ette nähtud 60 päeva jooksul esitati kooskõlas kõnealuse sättega toote turustamisele põhjendatud vastuväiteid. Vastuväiteid/märkusi arutati liikmesriikidega alalise komitee istungil 14. veebruaril 2005 seoses esimese taotlusega isomaltuloosi ühenduse turule viimiseks, mille esitas Cargill.
- (5) Isomaltuloosi sisaldavate toiduainete toitumislase teabega märgistuse ja reklaamimise korral kohaldatakse nõukogu 24. septembri 1990. aasta direktiivi 90/496/EMÜ toidu toitumislase teabega märgistuse kohta. <sup>(2)</sup>

(6) Esialgse hindamisaruande alusel on kindlaks tehtud, et isomaltuloos vastab määruse (EÜ) nr 258/97 artikli 3 lõikes 1 sätestatud kriteeriumidele.

(7) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Lisas määratletud isomaltuloos lubatakse ühenduse turule viia selle kasutamiseks toiduainetes uuendtoiduna või toidu uuendkoostisosana.

*Artikkel 2*

Sõna "isomaltuloos" lisatakse kas valmistoote märgistusele või seda sisaldavate toiduainete koostisosade loetellu.

Sõnad "isomaltuloos sisaldab glükoosi ja fruktoosi" esitatakse hästi nähtava joonealuse märkusena, ühendatuna isomaltuloosiga täрни (\*) abil. Nende sõnade kirjatüüp on vähemalt sama suur kui koostisosade loetelu.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus on adresseeritud ettevõttele Südzucker AG Mannheim/Ochsenfurt, Maximilianstraße 10, D-68165 Mannheim.

Brüssel, 25. juuli 2005

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Markos KYPRIANOU

<sup>(1)</sup> EÜT L 43, 14.2.1997, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

<sup>(2)</sup> EÜT L 276, 6.10.1990, lk 40. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2003/120/EÜ (ELT L 333, 20.12.2003, lk 51).

LISA

**ISOMALTULOOSI SPETSIFIKATSIOON****Määratlus**

Redutseeruv disahhariid, mis sisaldab üht osa glükoosi ja üht osa fruktoosi, mis on seotud alfa-1,6-glükosiidsidemega. Saadakse sahharoosist ensümaatilise protsessi teel. Turustatav toode on monohüdraat.

*Keemiline nimetus*

6-O- $\alpha$ -D-glükopüranosüül-D-fruktofuranos, monohüdraat

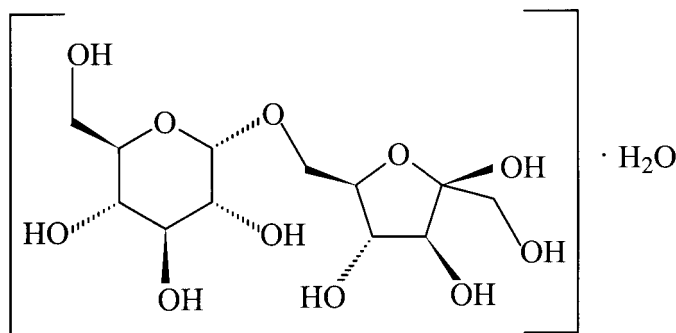
*CASi number*

13718-94-0

*Keemiline valem*

$C_{12}H_{22}O_{11} \cdot H_2O$

*Struktuurivalem*



*Valemist arvatatud molekulmass*

360,3 (monohüdraat)

*Analüüs*

Vähemalt 98 % kuivainest

**Kirjeldus**

Valge või peaaegu valge värvusega peaaegu lõhnatud magusa maitsega kristallid

*Massikadu kuivatamisel*

Kuni 6,5 % (60 °C, 5 tundi)

*Pliisisaldus*

Kuni 0,1 mg/kg

Määramisel kasutada asjaomasele tasemele vastavat aatomiabsorptsioontechnikat. Proovi suuruse ja proovivalmistamise meetodi valik võib põhineda FNP viienda numbri <sup>(1)</sup> alajaotises "Instrumentaalsed meetodid" esitatud meetodi põhimõtetel.

<sup>(1)</sup> Food and Nutrition Paper 5 Rev. 2 – Guide to specifications for general notices, general analytical techniques, identification tests, test solutions and other reference materials. (JECFA) 1991, lk 322. Inglise keeles – ISBN 92-5-102991-1.

(Euroopa Liidu lepingu V jaotise kohaselt vastuvõetud aktid)

**NÕUKOGU ÜHISMEEDE 2005/582/ÜVJP,**

**28. juuli 2005,**

**millega muudetakse ja pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja Lõuna-Kaukaasias volitusi**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 14, artikli 18 lõiget 5 ja artikli 23 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 8. detsembril 2003 vastu ühismeetme 2003/872/ÜVJP, millega pikendatakse ja muudetakse Euroopa Liidu eriesindaja Lõuna-Kaukaasias volitusi. <sup>(1)</sup>
- (2) Nõukogu võttis 2. veebruaril 2005 vastu ühismeetme 2005/100/ÜVJP, <sup>(2)</sup> millega pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja volitusi kuni 31. augustini 2005.
- (3) Nõukogu võttis 26. aprillil 2005 vastu ühismeetme 2005/330/ÜVJP, <sup>(3)</sup> millega muudetakse ELi eriesindaja Lõuna-Kaukaasias volitusi.
- (4) Tuginedes ühismeetme 2003/872/ÜVJP läbivaatamisele, tuleks ELi eriesindaja volitusi pikendada veel kuueks kuuks.
- (5) Poliitika- ja julgeolekukomitee leppis 9. juunil 2005 kokku Euroopa Liidu lähenemisviisi järgmised sammud, et reageerida pärast OSCE piirikontrolli missiooni lõppemist Gruusias tekkinud olukorrale ELi eriesindaja Lõuna-Kaukaasias positsiooni tugevdamisega.
- (6) Poliitika- ja julgeolekukomitee jõudis 9. juunil 2005 kokkuleppele Euroopa Liidu poolt Gruusia kriminaalõigussüsteemi reformistrateegia rakendamisel osutatava toetuse üksikasjade osas pärast õigusriigimissiooni EUJUST THEMIS lõppemist Gruusias.
- (7) ELi eriesindaja täidab oma volitusi olukorras, mis võib halvendada ja kahjustada Euroopa Liidu lepingu artiklis 11 sätestatud ühise välis- ja julgeolekupoliitika eesmärke.
- (8) ELi eriesindaja Lõuna-Kaukaasias volitusi tuleks seetõttu vastavalt muuta,

<sup>(1)</sup> ELT L 326, 13.12.2003, lk 44.

<sup>(2)</sup> ELT L 31, 4.2.2005, lk 74.

<sup>(3)</sup> ELT L 106, 27.4.2005, lk 36.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA ÜHISMEETME:

*Artikkel 1*

Käesolevaga pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja Lõuna-Kaukaasias Heikki TALVITIE volitusi kuni 28. veebruarini 2006.

*Artikkel 2*

Ühismeedet 2003/872/ÜVJP muudetakse järgmiselt:

a) artikli 3 punkt h asendatakse järgmisega:

“h) toetusüksuste kaudu:

- edastada Euroopa Liidule aruandeid ja jätkuvaid hinnanguid piiriolukorra kohta ning aidata kaasa usalduse suurendamisele Gruusia ja Vene Föderatsiooni vahel, tagades tõhusa koostöö ja sidemed kõikide asjaomaste osapooltega;
- aidata Gruusia piirivalvel ja teistel Tbilisi asjaomastel valitsusasutustel koostada ulatuslik reformistrateegia;
- töötada koos Gruusia võimudega, et parandada sidet Tbilisi ja piiri vahel, sealhulgas juhendamist. Seda tehakse tihedas koostöös Tbilisi ja piiri vaheliste piirkondlike piirivalvekeskustega (väljaarvatud Abhaasia ja Lõuna-Osseetia);
- tkontrollida, kuidas Gruusia võimud ja teised osalejad rakendavad kriminaalõigussüsteemi reformistrateegiat, eriti toetades Gruusia valitsuse loodud juhtrühma tegevust.”

b) artikli 5 lõige 1 asendatakse järgmisega:

“1. ELi eriesindaja volitustega seotud kulutuste katmise lähtesumma on 1 930 000 EUR.”

*Artikkel 3*

Käesolev ühismeede jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. septembrist 2005.

*Artikkel 4*

Käesolev ühismeede avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 28. juuli 2005

Nõukogu nimel  
eesistuja  
J. STRAW

---



**NÕUKOGU ÜHISMEEDE 2005/583/ÜVJP,****28. juuli 2005,****millega pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja Bosnias ja Hertsegoviinas volitusi**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 14, artikli 18 lõiget 5 ja artikli 23 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) 12. juulil 2004 võttis nõukogu vastu ühismeetme 2004/569/ÜVJP<sup>(1)</sup> Euroopa Liidu eriesindaja volituste kohta Bosnias ja Hertsegoviinas.
- (2) Tuginedes ühismeetme 2004/569/ÜVJP läbivaatamisele, tuleks eriesindaja volitusi pikendada veel kuueks kuuks.
- (3) Euroopa Liidu eriesindaja täidab oma volitusi olukorras, mis võib halveneda ja kahjustada Euroopa Liidu lepingu artiklis 11 sätestatud ühise välis- ja julgeolekupoliitika eesmärke,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA ÜHISMEETME:

*Artikkel 1*

Käesolevaga pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja Bosnias ja Hertsegoviinas lord ASHDOWNI ühismeetmes 2004/569/ÜVJP sätestatud volitusi kuni 28. veebruarini 2006.

*Artikkel 2*

Ühismeetme 2004/569/ÜVJP artikli 6 lõige 1 asendatakse järgmisega:

"1. Euroopa Liidu eriesindaja volitustega seotud kulutuste katmise lähtesumma on 270 000 EUR."

*Artikkel 3*

Käesolev ühismeede jõustub selle vastuvõtmise päeval.

*Artikkel 4*Käesolev ühismeede avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 28. juuli 2005

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
J. STRAW

---

<sup>(1)</sup> ELT L 252, 28.7.2004, lk 7.

**NÕUKOGU ÜHISMEEDE 2005/584/ÜVJP,**  
**28. juuli 2005,**  
**millega pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja Moldovas volitusi**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 14, artikli 18 lõiget 5 ja artikli 23 lõiget 2, ning arvestades järgmist:

- (1) 23. märtsil 2005 võttis nõukogu vastu ühismeetme 2005/265/ÜVJP, <sup>(1)</sup> millega Adriaan JACOBOVITS de SZEGED määrati Euroopa Liidu eriesindajaks Moldovas.
- (2) Tuginedes ühismeetme 2005/265/ÜVJP läbivaatamisele, tuleks eriesindaja volitusi pikendada veel kuueks kuuks.
- (3) Euroopa Liidu eriesindaja täidab oma volitusi olukorras, mis võib halveneda ja kahjustada Euroopa Liidu lepingu artiklis 11 sätestatud ühise välis- ja julgeolekupoliitika eesmärke,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA ÜHISMEETME:

*Artikkel 1*

Käesolevaga pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja (ELE) Moldovas Adriaan JACOBOVITS de SZEGEDI ühismeetmes 2005/265/ÜVJP sätestatud volitusi kuni 28. veebruarini 2006.

*Artikkel 2*

Ühismeetme 2005/265/ÜVJP artikli 5 lõige 1 asendatakse järgmisega:

“1. Euroopa Liidu eriesindaja volitustega seotud kulutuste katmise lähtesumma on 300 000 EUR.”

*Artikkel 3*

Käesolev ühismeede jõustub selle vastuvõtmise päeval.

*Artikkel 4*

Käesolev ühismeede avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 28. juuli 2005

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
J. STRAW

---

<sup>(1)</sup> ELT L 81, 30.3.2005, lk 50.

**NÕUKOGU ÜHISMEEDE 2005/585/ÜVJP,**  
**28. juuli 2005,**  
**millega pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja Afganistanis volitusi**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 14, artikli 18 lõiget 5 ja artikli 23 lõiget 2, ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 8. detsembril 2003 vastu ühismeetme 2003/871/ÜVJP, millega pikendatakse ja muudetakse Euroopa Liidu eriesindaja Afganistanis volitusi. <sup>(1)</sup>
- (2) Nõukogu võttis 2. veebruaril 2005 vastu ühismeetme 2005/95/ÜVJP, <sup>(2)</sup> millega pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja volitusi kuni 31. augustini 2005.
- (3) Tuginedes ühismeetme 2003/869/ÜVJP läbivaatamisele, tuleks eriesindaja volitusi pikendada veel kuueks kuuks.
- (4) Euroopa Liidu eriesindaja täidab oma volitusi olukorras, mis võib halveneda ja kahjustada Euroopa Liidu lepingu artiklis 11 sätestatud ühise välis- ja julgeolekupoliitika eesmärke,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA ÜHISMEETME:

*Artikkel 1*

Käesolevaga pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja Afganistanis Francisc VENDRELLI volitusi kuni 28. veebruarini 2006.

*Artikkel 2*

Ühismeetme 2003/871/ÜVJP artikli 5 lõige 1 asendatakse järgmisega:

“1. Euroopa Liidu eriesindaja volitustega seotud kulutuste katmise lähtesumma on 620 000 EUR.”

*Artikkel 3*

Käesolev ühismeede jõustub selle vastuvõtmise päeval.

*Artikkel 4*

Käesolev ühismeede avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 28. juuli 2005

Nõukogu nimel  
eesistuja  
J. STRAW

<sup>(1)</sup> ELT L 326, 13.12.2003, lk 41.

<sup>(2)</sup> ELT L 31, 4.2.2005, lk 69.

**NÕUKOGU ÜHISMEEDE 2005/586/ÜVJP,****28. juuli 2005,****millega pikendatakse ja muudetakse Euroopa Liidu eriesindaja Ida-Aafrika järvede piirkonnas volitusi**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 14, artikli 18 lõiget 5 ja artikli 23 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) 8. detsembril 2003 võttis nõukogu vastu ühismeetme 2003/869/ÜVJP, <sup>(1)</sup> millega muudetakse ja pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja Ida-Aafrika järvede piirkonnas volitusi.
- (2) 28. juunil 2004 võttis nõukogu vastu ühismeetme 2004/530/ÜVJP, <sup>(2)</sup> millega pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja Ida-Aafrika järvede piirkonnas volitusi ja muudetakse ühismeedet 2003/869/ÜVJP.
- (3) 2. veebruaril 2005 võttis nõukogu vastu ühismeetme 2005/96/ÜVJP, <sup>(3)</sup> millega muudetakse ja pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja Ida-Aafrika järvede piirkonnas volitusi kuni 31. augustini 2005.
- (4) 2. mail 2005 võttis nõukogu vastu ühismeetme 2005/355/ÜVJP <sup>(4)</sup> Kongo Demokraatliku Vabariigi (KDV) julgeolekusektori reformide alase Euroopa Liidu nõustamis- ja abimissiooni kohta, milles sätestatakse Euroopa Liidu eriesindaja eriline roll.
- (5) Tuginedes ühismeetme 2003/869/ÜVJP läbivaatamisele, tuleks eriesindaja volitusi muuta ja neid pikendada veel kuueks kuuks.
- (6) Euroopa Liidu eriesindaja täidab oma volitusi olukorras, mis võib halveneda ja kahjustada Euroopa Liidu lepingu artiklis 11 sätestatud ühise välis- ja julgeolekupoliitika eesmäärke,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA ÜHISMEETME:

*Artikkel 1*

Käesolevaga pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja (ELE) Ida-Aafrika järvede piirkonnas Aldo AJELLO volitusi kuni 28. veebruarini 2006.

*Artikkel 2*

Ühismeedet 2003/869/ÜVJP muudetakse järgmiselt.

1. Artikkel 3 asendatakse järgmisega:

*“Artikkel 3*

Kõnealuste strateegiliste eesmärkide saavutamiseks on Euroopa Liidu eriesindajal järgmised volitused:

- a) luua ja hoida tihedaid suhteid kõigi Ida-Aafrika järvede piirkonna rahu- ja üleminekuprotsessi osalistega, teiste antud piirkonna riikidega, Ameerika Ühendriikidega, teiste asjakohaste riikidega, samuti ÜRO ja teiste asjakohaste rahvusvaheliste organisatsioonidega, Aafrika Liidu ning allpiirkondlike organisatsioonide ja nende esindajatega, samuti teiste olulise tähtsusega piirkondlike juhtidega, et teha nendega koostööd Lusaka ja Arusha rahuprotsesside ning Pretorias ja Luandas sõlmitud rahu-kokkulepete tugevdamiseks;

<sup>(1)</sup> ELT L 326, 13.12.2003, lk 37.<sup>(2)</sup> ELT L 234, 3.7.2004, lk 13.<sup>(3)</sup> ELT L 31, 4.2.2005, lk 70.<sup>(4)</sup> ELT L 112, 3.5.2005, lk 20.

- b) jälgida osapooltevahelisi rahu- ja üleminekuprotsesse ning vajadusel pakkuda Euroopa Liidu nõu ja häid teeneid;
- c) toetada vajadusel osapoolte vaheliste rahu- ja relvarahukokkulepete rakendamist ning võtta diplomaatilisi meetmeid, kui nimetatud kokkulepete tingimusi ei täideta;
- d) rahuprotsesside raames võtta konstruktiivseid meetmeid koos kokkulepetele alla kirjutanud osapooltega, et edendada demokraatia ja hea valitsemistava, sealhulgas inimõiguste ja õigusriigi põhimõtete austamise põhinormidest kinnipidamist;
- e) aidata rakendada ELi suuniseid laste ja relvastatud konfliktide kohta;
- f) toetada ÜRO peasekretäri Ida-Aafrika järvede piirkonna eriesindajat ja Aafrika Liidu esimehe eriesindajat Ida-Aafrika järvede piirkonna rahu, julgeolekut, demokraatiat ja arengut käsitleva konverentsi ettevalmistamisel ning teha nendega sellealast koostööd;
- g) anda aru, millised on Euroopa Liidu võimalused rahu- ja üleminekuprotsesside toetamiseks ning parimad viisid Euroopa Liidu algatuste jätkamiseks;
- h) jälgida konfliktides osalevate osapoolte tegevust, mis võib kahjustada käimasoleva rahuprotsessi lõpptulemust;
- i) aidata antud piirkonna arvamusiidritel paremini mõista Euroopa Liidu rolli;
- j) anda vajadusel nõu ja abi seoses Kongo Demokraatliku Vabariigi (KDV) julgeolekusektori reformiga, eelkõige anda Euroopa Liidu politseimissiooni (EUPOL "KINSHASA") ja Kongo ametiasutusi julgeolekusektori reformi alal nõustava ja abistava ELi missiooni (EUSEC RD Congo) juhtidele poliitilisi juhtnõore nende ülesannete täitmiseks kohalikul tasandil."

2. Artikli 5 lõige 1 asendatakse järgmisega:

"1. Euroopa Liidu eriesindaja volitustega seotud kulutuste katmise lähtesumma on 460 000 EUR."

*Artikkel 3*

Käesolev ühismeede jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Seda kohaldatakse alates 1. septembrist 2005.

*Artikkel 4*

Käesolev ühismeede avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 28. juuli 2005

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

J. STRAW

**NÕUKOGU ÜHISMEEDE 2005/587/ÜVJP,****28. juuli 2005,****millega pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja Lähis-Ida rahuprotsessis volitusi**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 14, artikli 18 lõiget 5 ja artikli 23 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 8. detsembril 2003 vastu ühismeetme 2003/873/ÜVJP, <sup>(1)</sup> millega pikendatakse ja muudetakse Euroopa Liidu eriesindaja Lähis-Ida rahuprotsessis volitusi.
- (2) Nõukogu võttis 2. veebruaril 2005 vastu ühismeetme 2005/99/ÜVJP, <sup>(2)</sup> millega pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja volitusi 31. augustini 2005.
- (3) Tuginedes ühismeetme 2003/873/ÜVJP läbivaatamisele, tuleks Euroopa Liidu eriesindaja volitusi pikendada veel kuueks kuuks.
- (4) Euroopa Liidu eriesindaja täidab oma volitusi olukorras, mis võib halveneda ja kahjustada Euroopa Liidu lepingu artiklis 11 sätestatud ühise välis- ja julgeolekupoliitika eesmärke,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA ÜHISMEETME:

*Artikkel 1*

Käesolevaga pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja Lähis-Ida rahuprotsessis Marc OTTE ühismeetmes 2003/873/ÜVJP sätestatud volitusi kuni 28. veebruarini 2006.

*Artikkel 2*

Ühismeetme 2003/873/ÜVJP artikli 5 lõige 1 asendatakse järgmisega:

"1. Euroopa Liidu eriesindaja volitustega seotud kulutuste katmise lähtesumma on 560 000 EUR."

*Artikkel 3*

Käesolev ühismeede jõustub selle vastuvõtmise päeval.

*Artikkel 4*Käesolev ühismeede avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 28. juuli 2005

Nõukogu nimel  
eesistuja  
J. STRAW

---

<sup>(1)</sup> ELT L 326, 13.12.2003, lk 46.

<sup>(2)</sup> ELT L 31, 4.2.2005, lk 73.

**NÕUKOGU ÜHISMEEDE 2005/588/ÜVJP,****28. juuli 2005,****Euroopa Liidu eriesindaja nimetamise kohta Kesk-Aasiasse**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 14, artikli 18 lõiget 5 ja artikli 23 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Liit soovib olla Kesk-Aasias poliitiliselt aktiivsem.
- (2) Kesk-Aasias on vaja tagada ELi välistegevuse kooskõlastatus ja järjepidevus.
- (3) 13. juunil 2005 leppis nõukogu kokku, et nimetatakse ELi eriesindaja Kesk-Aasias (Kasahstan, Kirgiisi Vabariik, Tadžikistan, Türkmenistan ja Usbekistan).
- (4) Euroopa Liidu eriesindaja täidab oma volitusi olukorras, mis võib halvendada ja kahjustada Euroopa Liidu lepingu artiklis 11 sätestatud ühise välis- ja julgeolekupoliitika eesmärgi,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA ÜHISMEETME:

*Artikkel 1*

Ján Kubiš nimetatakse ELi eriesindajaks Kesk-Aasias.

*Artikkel 2*

Euroopa Liidu eriesindaja volitused põhinevad ELi poliitika eesmärkidel Kesk-Aasias. Kõnealused eesmärgid hõlmavad järgmist:

- a) edendada häid ja tihedaid suhteid Kesk-Aasia riikide ja ELi vahel vastavates kokkulepetes määratletud ühiste väärtuste ning huvide alusel;
- b) toetada piirkonnas asuvate riikide stabiilsust ja omavahelist koostööd;
- c) toetada demokraatia, õigusriigi, hea valitsemistava ning inimõiguste ja põhivabaduste austamise tugevdamist Kesk-Aasias;
- d) käsitleda peamiseid ohtusid, eelkõige spetsiifilisi probleeme, millel on otsene mõju Euroopale;
- e) edendada ELi tõhusust ja nähtavust piirkonnas, kaasa arvatud tihedama tegevuse kooskõlastamise kaudu teiste asjaomaste partneritega ja rahvusvaheliste organisatsioonidega nagu näiteks OSCE.

*Artikkel 3*

1. Kõnealuse poliitika eesmärkide saavutamiseks on ELi eriesindajal järgmised volitused:

- a) järgida tähelepanelikult poliitilisi arenguid Kesk-Aasias, arendades ja säilitades tihedaid kontakte valitsuste, parlamentide, kohtusüsteemi, kodanikuühiskonna ja massimeediaga;

- b) julgustada Kasahstani, Kirgiisi Vabariiki, Tadžikistani, Türkmenistani ja Usbekistani tegema koostööd ühist huvi pakkuvates piirkondlikes küsimustes;
- c) luua kontaktid ja algatada koostöö peamiste huvitatud osalejatega piirkonnas, kaasa arvatud asjaomaste piirkondlike ja rahvusvaheliste organisatsioonidega;
- d) toetada tihedas koostöös OSCEga konfliktide vältimist ja lahendamist, luues kontaktid ametiasutuste ja muude kohalike osalejatega - valitsusväliste organisatsioonide, poliitiliste parteide, vähemuste, religioossete rühmituste ja nende juhtidega;
- e) edendada üldist ELi poliitilist kooskõlastamist Kesk-Aasias ja tagada ELi välistegevuse järjepidevust piirkonnas ilma ühenduse pädevust piiramata;
- f) abistada nõukogu Kesk-Aasia suunalise tervikpoliitika edasiarendamist.

2. ELi eriesindaja toetab kõrge esindaja tegevust piirkonnas ning teeb tihedat koostööd eesistujariigi, komisjoni, ELi missioonide juhtide ja ELi eriesindajaga Afganistanis. ELi eriesindaja omab ülevaadet kõigist ELi tegevustest piirkonnas.

#### Artikkel 4

1. ELi eriesindaja vastutab volituste täitmise eest, toimides kõrge esindaja alluvuses ja temalt saadud tegevusjuhiste kohaselt. ELi eriesindaja annab kõigist kulutustest aru komisjonile.
2. Poliitika- ja julgeolekukomiteel on eriesindajaga eelissidemed ning ta on eriesindaja peamine kontaktorgan nõukogus. Poliitika- ja julgeolekukomitee annab ELi eriesindajale tema volituste raames strateegilisi juhtnõure ja poliitilisi suuniseid.

#### Artikkel 5

1. ELi eriesindaja volitustega seotud kulutuste katmise lähtesumma on 470 000 EUR.
2. Kulutusi, mida rahastatakse lõikes 1 sätestatud summadest, hallatakse vastavalt eelarve suhtes kohaldatavatele Euroopa Ühenduse menetlustele ja eeskirjadele, välja arvatud asjaolu, et eelmaksed ei jää ühenduse omandisse.
3. Kulutuste haldamise kohta sõlmitakse ELi eriesindaja ja komisjoni vahel leping. Kulutused on abikõlblikud alates käesoleva ühismeetme vastuvõtmise kuupäevast.
4. Eesistujariik, komisjon ja/või liikmesriigid osutavad piirkonnas ELi eriesindajale vastavalt vajadusele logistilist abi.

#### Artikkel 6

1. Oma volituste ja vastavate talle eraldatud rahaliste vahendite piires vastutab ELi eriesindaja oma meeskonna moodustamise eest, konsulteerides sealjuures eesistujariigiga, saades abi peasekretärit/kõrgelt esindajalt, ning tehes tihedat koostööd komisjoniga. Euroopa Liidu eriesindaja teavitab eesistujariiki ja komisjoni oma meeskonna lõplikust koosseisust.



2. Liikmesriigid ja Euroopa Liidu institutsioonid võivad teha ettepaneku mõne ametniku tööle lähetamiseks ELi eriesindaja juurde. Liikmesriigi või Euroopa Liidu institutsiooni poolt ELi eriesindaja juurde tööle lähetatud töötajate töötasu katab vastavalt kas asjaomane liikmesriik või Euroopa Liidu institutsioon.
3. Kõik A-kategooria ametikohad, mida lähetamine ei hõlma, kuulutatakse vastavalt vajadusele välja nõukogu peasekretariaadi poolt ning neist teatatakse samuti liikmesriikidele ning institutsioonidele, et värvata tööle parima kvalifikatsiooniga kandidaate.
4. ELi eriesindaja missiooni ja tema töötajaskonna moodustamiseks ja sujuvaks toimimiseks vajalikud privileegid, immuuniteedid ja muud tagatised määratletakse poolte vahel. Liikmesriigid ja komisjon annavad selleks kogu vajaliku toetuse.

#### Artikkel 7

Üldjuhul annab ELi eriesindaja isiklikult aru kõrgele esindajale ning poliitika- ja julgeolekukomiteele ja võib aru anda ka asjaomasele töörühmale. Regulaarsed kirjalikud aruanded saadetakse kõrgele esindajale, nõukogule ja komisjonile. Kõrge esindaja ning poliitika- ja julgeolekukomitee soovitusel võib ELi eriesindaja aru anda üldasjade ja välissuhete nõukogule.

#### Artikkel 8

Euroopa Liidu välistegevuse järjepidevuse tagamiseks kooskõlastatakse ELi eriesindaja tegevus kõrge esindaja, eesistujariigi ja komisjoni tegevusega. ELi eriesindaja korraldab korrapäraseid infotunde liikmesriikide missioonidele ja komisjoni delegatsioonidele. Kohapeal toimub tihe koostöö eesistujariigiga, komisjoniga ning missiooni juhtidega, kes teevad kõik endast sõltuva, et aidata ELi eriesindajat tema volituste täitmisel. ELi eriesindaja teeb koostööd ka teiste kohapealsete rahvusvaheliste ja piirkondlike osalejatega.

#### Artikkel 9

Käesoleva ühismeetme rakendamine ja selle järjepidevus Euroopa Liidu teiste meetmetega kõnealuses regioonis vaadatakse korrapäraselt üle. ELi eriesindaja esitab kõrgele esindajale, nõukogule ja komisjonile kaks kuud enne oma volituste lõppemist üksikasjaliku kirjaliku volituste rakendamist käsitleva aruande, mille alusel hindavad ühismeedet asjaomased töörühmad ning poliitika- ja julgeolekukomitee. ELi eriesindaja tegevuse üldisi prioriteete silmas pidades annab kõrge esindaja poliitika- ja julgeolekukomiteele soovitusi nõukogu otsuse vastuvõtmiseks volituste pikendamise, muutmise või lõpetamise suhtes.

#### Artikkel 10

Käesolev ühismeede jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Seda kohaldatakse kuni 28. veebruarini 2006.

#### Artikkel 11

Käesolev ühismeede avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 28. juuli 2005

Nõukogu nimel  
eesistuja  
J. STRAW

**NÕUKOGU ÜHISMEEDE 2005/589/ÜVJP,****28. juuli 2005,****millega pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja endises Jugoslaavia Makedoonia Vabariigis volitusi**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 14, artikli 18 lõiget 5 ja artikli 23 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) 8. detsembril 2003 võttis nõukogu vastu ühismeetme 2003/870/ÜVJP, <sup>(1)</sup> millega muudetakse ja pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja endises Jugoslaavia Makedoonia Vabariigis volitusi.
- (2) 26. juulil 2004 võttis nõukogu vastu ühismeetme 2004/565/ÜVJP, <sup>(2)</sup> millega Michael SAHLIN määrati Euroopa Liidu eriesindajaks endises Jugoslaavia Makedoonia Vabariigis.
- (3) Tuginedes ühismeetme 2003/870/ÜVJP läbivaatamisele, tuleks Euroopa Liidu eriesindaja volitusi pikendada kaheks ja pooleks kuuks,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA ÜHISMEETME:

*Artikkel 1*

Käesolevaga pikendatakse Euroopa Liidu eriesindaja endises Jugoslaavia Makedoonia Vabariigis Michael SAHLINI ühismeetmes 2003/870/ÜVJP sätestatud volitusi kuni 15. novembrini 2005.

*Artikkel 2*

Ühismeetme 2003/870/ÜVJP artikli 5 lõige 1 asendatakse järgmisega:

“1. Euroopa Liidu eriesindaja volitustega seotud kulutuste katmiseks ette nähtud lähtesumma on 195 000 EUR.”

*Artikkel 3*

Käesolev ühismeede jõustub selle vastuvõtmise päeval.

*Artikkel 4*Käesolev ühismeede avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 28. juuli 2005

Nõukogu nimel

eesistuja

J. STRAW

<sup>(1)</sup> ELT L 326, 13.12.2003, lk 39.

<sup>(2)</sup> ELT L 251, 27.7.2004, lk 18.